

LUNDI

3 AOÛT 1998
Volume 64
No 68
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: \$1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

LES folles AUBAINES
DE LA SEMAINE



ST-PIE



Le rendez-vous
des amateurs de
country et de
moto — page 4

SUTTON



Un coin de
Suisse dans les
Cantons de
l'Est — page 5

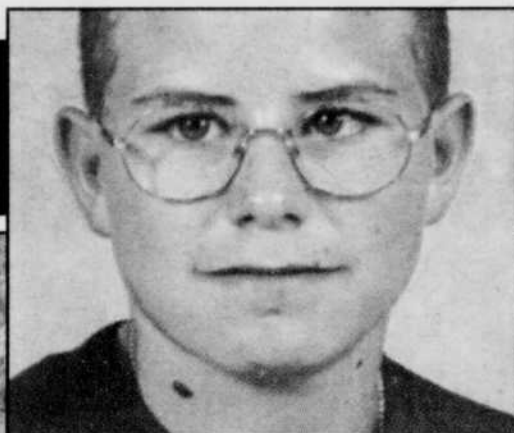
FORMULE UN



Jacques
Villeneuve
monte enfin sur
le podium
— page 26

MÉTÉO

Maximum
25°
— page 21



Son fils Éric, 16 ans, s'est tué à vélo
en culbutant par-dessus ce muret

«Un accident



Jean-Paul Pichette espère faire réfléchir
les jeunes amateurs de cascades...

photos Stéphane Champagne

- page 3

Estrie
TOYOTA
GRANBY



Angle Principale
et voie d'accès
de l'autoroute
GRANBY 378-8404

RABAIS JUSQU'À
4000\$

5 EN INVENTAIRE



3

3

3

Face-à-face sur la 137: quatre blessés

**L'alcool
serait en
cause**

Marie-France Létourneau

CANTON DE GRANBY

Une courbe mal négociée est à l'origine d'un accident spectaculaire qui a fait quatre blessés, dont un plus sérieusement, dimanche vers 3h15, route 137, aux limites du canton de Granby et de Sainte-Cécile-de-Milton. L'alcool serait en cause.

Les deux véhicules impliqués circulaient dans leur voie respective. Pour une raison inconnue, l'un des deux a empiété dans la voie de l'autre rendant la collision inévitable.

Celle-ci, d'une force inouïe, a littéralement broyé le devant d'une Honda Prelude dans laquelle prenaient place trois personnes âgées dans le début de la vingtaine.

L'état de la voiture laisse croire qu'elle a pu effectuer quelques tonneaux avant de terminer sa



Le conducteur de cette Honda Prelude est demeuré prisonnier de son véhicule pendant près d'une heure, les jambes coincées sous le tableau de bord.

photo Stéphane Champagne

course dans le fossé, perpendiculaire à la route.

Les passagers avant et arrière avec des blessures mineures. Le conducteur a toutefois eu

moins de chance. Il est demeuré prisonnier de l'amas de tôle broyée, les jambes coincées sous le tableau de bord.

Désincarcération

Une dizaine de techniciens de l'Unité de sauvetage de la Haute-Yamaska, assistés des pompiers de Roxton Pond, ont été appelés sur les lieux afin de dégager le malheureux. Ce dernier est demeuré conscient tout au long de l'opération qui a duré environ une heure.

Un portière, puis le toit ont dû être découpés afin que les ambulanciers puissent dégager le blessé de sa fâcheuse position, ce à quoi il n'a pu réprimer un cri de douleur.

L'autre voiture impliquée s'est immobilisée environ 500 mètres plus loin, dans le fossé. Le conducteur, seul à bord, a subi des blessures mineures.

Il a été conduit au CHG pour y recevoir les soins appropriés. Une prise de sang devait aussi être prélevée afin de déterminer son taux d'alcoolémie.

Les trois blessés de la Prelude ont aussi été conduit au CHG par des ambulanciers de Granby et de Saint-Hyacinthe.

Canton de Granby: un réseau de recel démantelé

Marie-France Létourneau

CANTON DE GRANBY

La perspicacité d'un policier de la Sûreté municipale du Canton de Granby a permis ce week-end de solutionner une quinzaine d'introductions par effraction perpétrées au cours des dernières semaines. Cinq arrestations et deux perquisitions ont mis à jour un petit réseau local de recel.

Samedi, au cours de la journée, le policier a d'abord intercepté un véhicule suspect avec trois individus à son bord et... une télévision pour le moins apparente.

L'arrestation des trois individus, qui devront répondre à des accusations de recel et d'introduction par effraction, a mené à deux autres arrestations et à deux perquisitions opérées samedi soir.

Sur place, divers appareils électroniques tels que des téléviseurs et des magnétoscopes ont été retrouvés. Les voleurs appréciaient aussi les bijoux.

Le montant de la marchandise retrouvée s'élève à «plusieurs» mil-

liers de dollars, a précisé hier le directeur de la SM du Canton, Denis Roy.

Sur la quinzaine de vols ainsi solutionnés, les effets dérobés pour au moins quatre d'entre eux ont été retrouvés avant qu'ils ne soient acheminés ailleurs ou vendus.

Les cinq individus, qui auraient somme toute bien collaboré avec les policiers, ont été libérés et seront appelés à comparaître sous peu par voie de sommation.



Réjean Thérberge et Michel Ouellet, respectivement trésorier et président de l'USBM.

photo Stéphane Champagne

L'USBM en campagne

COWANSVILLE
MFL

Un enfant risque la noyade dans les eaux tumultueuses de la rivière Yamaska ou les passagers d'une voiture sont coincés dans leur véhicule à la suite d'un accident de la route. À qui fait-on appel dans de telles circonstances? À l'Unité de sauvetage Brome-Missisquoi (USBM).

La population de Cowansville et la région était conviée à se familiariser ce week-end avec le travail des techniciens bénévoles de l'USBM, près du magasin Canadian Tire, rue Sud.

Les profits de la vente de beignets et de café étaient tous versés à l'organisme sans but lucra-

tif, en opération depuis 11 ans.

«Rien qu'en équipement (bateau, moto VTT six-roues avec remorque, camion, matériel de désincarcération), on en a pour au-delà de 180 000 \$», lance le trésorier, Réjean Thérberge. Les frais fixes annuels de l'USBM frisent pour leur part les 15 000 \$.

Aussi paradoxal que cela puisse paraître, les interventions d'urgence des techniciens ne comptent que pour environ 10% de leur temps, note le président de l'USBM, Michel Ouellet.

Tout le reste du temps est occupé à organiser différentes levées de fonds pour continuer à venir en aide aux résidents de 19 municipalités de la MRC Brome-Missisquoi, certaines aussi loin qu'à Abercorn.

PANIER À SALADE

Arrêté au CHG

GRANBY (MFL) - Un individu bien connu des milieux policiers doit comparaître ce matin au palais de justice de Granby pour avoir troublé la paix au centre hospitalier de Granby (CHG). L'incident s'est produit dans la nuit de vendredi à samedi. L'individu s'est présenté au CHG pour y recevoir des soins pour une vieille blessure, semble-t-il. À un certain moment, il

s'est enfermé dans une toilette avec une seringue contenant une drogue quelconque. L'intervention des policiers de la Sûreté municipale de Granby a été nécessaire pour le déloger de là. Il a passé le reste de la nuit au CHG, mais le matin venu, il n'a pas voulu recevoir de traitement. L'homme, ayant été évincé de son domicile quelques heures plus tôt, est demeuré au poste de police en attendant sa comparution.

LA VOIX DE L'EST

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil

président et éditeur

Yvon Gauvin

directeur, finances et administration

Pierre-Yvon Bégin

directeur de l'information

Sylvain Denault

directeur de la publicité

Valère Audy

éditorialiste

Jean-Nil Laplante

directeur du tirage

Il a tenté trois fois de ranimer son fils Éric

«C'est son crâne qui a absorbé le choc... C'était fini!»



Jean-Paul Pichette a accepté de parler longuement à La Voix de l'Est pour sensibiliser les jeunes amateurs de sensations fortes. «Si ça peut en faire réfléchir quelques-uns, ce sera déjà ça...», a-t-il laissé tomber.

photo Stéphane Champagne

SAINT-MARIE-DE-MONNOIR

Éric Pichette, 16 ans, de Saint-Marie-de-Monnoir, a succombé aux blessures qu'il s'est infligées après avoir tenté de sauter un petit muret de ciment avec sa bicyclette BMX vendredi midi.



MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

Il est décédé dans la soirée après être demeuré quatre heures sur une table d'opération du *Montreal Children's Hospital*.

Son père, Jean-Paul Pichette, et quelques membres de la famille ont accepté de rencontrer *La Voix de l'Est* afin que la mort d'Éric serve d'exemple aux jeunes amateurs de sensations fortes.

«Si ça peut en faire réfléchir quelques-uns, ce sera déjà ça...», a laissé tomber M. Pichette, hier, haussant les épaules en signe d'impuissance.

Contrairement à ses habitudes, Éric a enfourché sa bicyclette BMX vendredi midi pour se rendre à son travail, qui se trouve à deux pas de la maison. Il ne portait pas de casque de sécurité.

Sous les yeux horrifiés de trois collègues de travail assis à l'extérieur, il a tenté de sauter un petit muret de béton protégeant l'accès à l'entrée du garage.

«Sa roue d'en arrière a accroché juste-là, indique du doigt M. Pichette. Il n'a jamais lâché les poignées et a culbuté avec son bicycle. Il est arrivé la face la première au sol... C'est son crâne qui a absorbé le choc... C'était fini!»

Accident bête

«C'est vraiment niais! C'est un accident bête, ridicule! C'est un petit muret de 8-10 pouces de haut! Il calculait toujours son coup d'habitude», continue le père, éploré.

«Éric avait de l'expérience. Il sautait bien plus haut que ça, ce n'était pas la première fois qu'il faisait des affaires du genre avec son bicycle», affirme avec conviction un des ses frères, Claude, 22 ans.

Dès qu'ils ont constaté la chute

de leur collègue de travail, les employés d'Emballages Marieville ont aussitôt contacté les ambulanciers et alerté la famille.

Accouru sur place, Jean-Paul Pichette a réanimé son fils à trois reprises en se fiant à son instinct pour poser les bons gestes.

Dès leur arrivée, environ 15 minutes plus tard selon la famille, les ambulanciers de Marieville ont transporté le jeune homme à l'hôpital de Saint-Jean. Devant la gravité de son état, il a été transféré au *Montreal Children's Hospital*, où il est décédé dans la soirée.

Le frère de la victime, Claude, affirme qu'un tel accident aurait probablement pu être évité si les municipalités acceptaient de réserver des endroits aux jeunes pour qu'ils puissent s'adonner à leur sport dans des conditions contrôlées. Au lieu de cela, ils sont laissés libres à eux-mêmes pour tenter «toutes sortes de cascades n'importe où», dit-il.

Éric s'apprêtait à vendre son vélo

SAINT-MARIE-DE-MONNOIR MFL

Triste ironie du sort, Éric Pichette avait manifesté son intention de se départir de son BMX... la veille de son décès.

«Jeudi soir, il a écouté un film *Sports Extrêmes* sur les cascadeurs en BMX, raconte son frère Claude. Il a dit qu'il fallait être fou pour faire ça, qu'il allait se tuer à faire des affaires de même... Il voulait vendre son bicycle 300 \$.»

Jean-Paul Pichette affirme que les souvenirs heureux qu'il conserve de son fils l'aident à passer à travers cette épreuve doulou-

reuse.

«Il était très actif. Il aimait à taquiner les autres et à les «picosser» toujours un petit peu par-ci, par-là», raconte-t-il en se remémorant les surnoms affectueux que le jeune homme avait pour l'un et pour l'autre.

«C'était le *joker* de la famille, lance la copine de Claude. Il avait le tour de se faire aimer...»

Éric Pichette était aussi un jeune homme sérieux qui travaillait fort pour s'acheter ce dont il avait envie. «Ça faisait quatre ans qu'il rêvait de s'acheter un quatre roues, il avait réalisé son rêve il y a quelques mois», précise son père avec fierté.

LA VOIX DE L'EST

76, rue Dufferin
Granby, Québec
J2G 9L4

REDACTION 375-4555
TELECOPIEUR 777-4865
INTERNET vde@endirect.qc.ca

ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081
BELL MOBILITÉ (gratuit) #1SCOOP

ABONNEMENTS 375-4555
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30
TELECOPIEUR 777-7221

PUBLICITÉ 375-4555
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30
Délai: trois jours ouvrables
TELECOPIEUR 777-7221

RÉFRIGÉRATEUR
13 pi. cu.
549\$

CLUB MEUBLES
Avantage

1555, boul. Industriel, FARNHAM 293-4727
(angle St-Paul)

Venez expérimenter la nouvelle façon d'acheter des meubles...

FERMÉ LES DIMANCHES 2 ET 9 AOÛT

SOMMAIRE	
Agenda	10
Décès	22
Voix des Affaires	11
Prenez le volant	13
Jeux	18
A ne pas répéter	10
Petites annonces	16
Météo	21
Sports	23

TIRAGES	
Quotidienne 3	930
Quotidienne 4	5300
Extra	182813
Prix du journal à la semaine	
Livraison par camelot	3,64 \$ taxes incluses
Livraison par motorisé	3,90 \$ taxes incluses

Histoire de rire

À la question: "Que faisiez-vous avant le mariage?", quelqu'un a répondu sur le formulaire: "Ce que je voulais."

PHARMAPRIX
GUY BUSSIÈRE
Aux Galeries de Granby 378-9946

Du lundi au vendredi dès 8 h
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h

St-Pie: à cheval ou en moto!

Le Festival country et le Moto Mondial ont attiré 50 000 personnes



Des milliers de motocyclistes du Québec et des États-Unis ont envahi Sanair en fin de semaine pour assister au Moto Mondial. Le stationnement était rempli d'engins à deux roues.

ST-PIE

Ca bougeait comme nulle part ailleurs en fin de semaine à St-Pie avec les cow-boys et les motocyclistes qui s'y sont donné rendez-vous pour le Festival Country et le Moto Mondial à Sanair.

Les deux événements qui se tenaient simultanément et presque côte à côte ont attiré quelque 30 000 personnes dans la région de St-Pie.



RICHARD PLANTE

«C'est notre année record avec 10 000 personnes», affirme Julien Lussier qui se décrit comme le père fondateur des festivals country au Canada. «Pas seulement au Québec dans tout le pays», tient-il à préciser.

Le Festival Country de St-Pie en est à sa 24^e année et c'est M. Lussier lui-même qui tient les guides depuis le début et il ne semble pas sur le point de s'arrêter.

«L'an prochain, on va fêter ça en invitant les vedettes du country qui sont venues à St-Pie depuis 24 ans. Les Marcel Martel et sa fille Renée, Paul Deraiche ainsi que Michèle Richard vont être invités à revenir», promet Julien Lussier.

Au Québec, il y a 127 festivals country qui se déroulent durant la saison estivale et il faut donc croire que les Québécois ont encore une âme de cow-boy.

«Il y a beaucoup de gens qui apprécient le country, beaucoup plus qu'on ne croit, et ils aiment se rassembler pour fêter. Le country, c'est tout un monde, presque une façon d'être», mentionne Julien Lussier.

Au cours de la fin de semaine, de nombreux artistes amateurs et professionnels, comme les célèbres Pier Béland et Ovil Landry, ont présenté leurs spectacles sur les différentes scènes aménagées sur le site.



Julien Lussier, qui tient les rênes du Festival Country de St-Pie, promet de fêter en grande pompe le 25^e anniversaire de l'événement l'an prochain.

photos Stéphane Champagne

Les amateurs de country sont aussi des gens pieux comme on a pu le constater à la messe du dimanche matin; 2000 fidèles ont assisté à la messe country.

Une messe country? «Ben oui, le curé porte un costume de cow-boy et les chants sont western. La musique country, c'est un peu comme une prière», de dire Julien Lussier.

De l'autre côté de la rue, à Sanair, c'est plutôt le culte de la moto qui était célébré par des adeptes beaucoup plus jeunes capables d'apprécier l'odeur du caoutchouc et le bruit des engins à deux roues.

Le Moto Mondial de St-Pie, qui n'en est qu'à sa deuxième année, a attiré des milliers de motocyclistes d'un peu partout au Québec et des États de la Nouvelle-Angleterre.

Le programme de la fin de semaine comprenait de nombreuses compétitions, des expositions de motocyclettes de toutes les marques et différents spectacles d'habiletés.

Après une telle fin de semaine, St-Pie retrouvera sa tranquillité habituelle... jusqu'à l'an prochain.



Ces jeunes demoiselles n'ont pas fait que poser hier. Elles étaient à Sanair d'abord pour offrir un service de lavage et l'affaire a bien marché car toutes les motos étaient propres comme des sous-neufs.

Sutton, dans les Cantons... suisse

La fête nationale suisse célébrée par 2500 personnes

Marie-France Létourneau

SUTTON

Sutton affichait ses couleurs samedi: rouge et blanc. Non, ce n'était pas un rassemblement de fédéralistes, mais bien de Suisses célébrant le 70^e anniversaire de leur pays.

Environ 2500 personnes ont pris part aux festivités, organisées au chalet de la station de ski; une tradition bien ancrée depuis maintenant près de 20 ans.

«L'endroit est magnifique, l'ambiance est parfaite et la montagne nous rappelle celles de la Suisse», lance le président de la Fédération suisse de l'est du Canada, Hansruedi Speich.

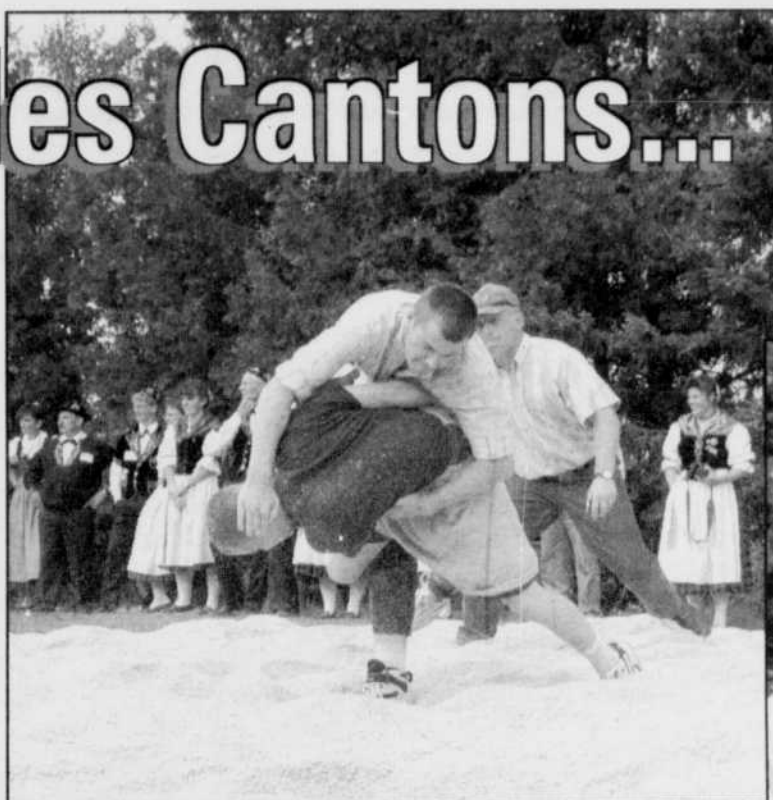
Alors qu'il accorde un brin d'entrevue à *La Voix de L'Est*, l'appel de deux cors des Alpes résonne dans la montagne. Par la suite, un

groupe de Suisses allemands vêtus du costume d'époque entonne de façon mélodieuse les «yodles» traditionnels.

«Chez nous on fêterait le 1^{er} août un peu comme on fait ici, explique dans un français chantant une porte-parole du groupe, en vacances au Canada pour deux semaines et originaire d'un des 26 cantons de la Suisse, celui d'Obwalden. On danse, on chante, on boit et on mange. Le soir, il y a aussi un gros feu et un cortège aux lampions.

La fête nationale Suisse célébrée à Sutton est l'occasion par excellence pour les Suisses immigrés depuis plusieurs années au Québec de renouer avec leur tradition, dont le tir à la carabine et la lutte dans le bran de scie.

Pourquoi le tir à la carabine? «On croit que le ski est notre sport



La lutte suisse est une tradition bien ancrée dans le pays. On doit porter la culotte et empoigner son adversaire par celle-ci pour le faire culbutter dans le bran de scie qui amortit les coups.



«L'endroit est magnifique, l'ambiance est parfaite et la montagne nous rappelle celles de la Suisse», lance le président de la Fédération suisse de l'est du Canada, Hansruedi Speich.

photos Stéphane Champagne

national, mais c'est le tir, s'exclame un des responsables du poste de tir montée pour l'occasion, Chris Kaufmann, de Montréal. Ça doit être parce que l'armée est obligatoire dans notre pays. Chaque petit bled a un champs de tir pour qu'on puisse garder la main.»

«Ouff! C'est dur!», laissera tomber un des participant, couché sur le ventre à la façon Myriam Bédard en posant sa carabine de calibre .22.

Et les Québécois aussi y trouvent leur compte. «Il n'y avait rien pour m'ôter ça à matin, confie d'un ton joyeux, Philippe Blanchard, de Granby. Je viens chaque année avec mon épouse, on aime bien, bien ça: la musique, les costumes et le soir, la musique bavaroise, il n'y a rien pour égaler ça!»

**MAINTENANT AU
475 PRINCIPALE,
GRANBY
(face à la rue Laval)**

D
**Décoration
Ouellet**

**Service de
décoration
à domicile**

- Résidentiel
- Commercial
- Service personnalisé
- Personnel expérimenté prêt à vous servir!

378-3514



HÉLÈNE

DESROCHERS

agent immobilier affilié

378-8461



La Capitale

18 ans d'expérience

VOILÀ LA DIFFÉRENCE

Pour toute transaction immobilière!

C408968

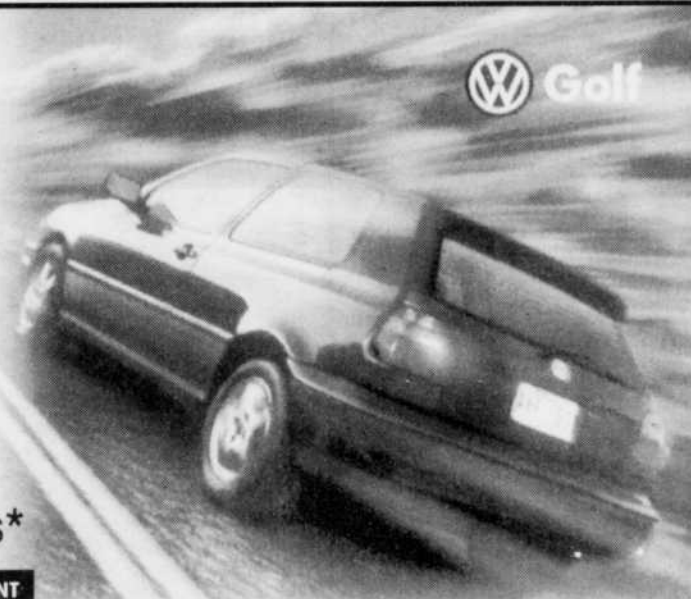
**Ça,
c'est
branché!**

199\$ par mois*

OFFRE DE LOCATION ou TAUX DE FINANCEMENT

**Voilà une offre
électrisante pour une
voiture tout aussi
dynamique.**

- 2 ans de Protection blindée**
- 5 ans ou 80 000 km sur le groupe motopropulseur • Direction assistée • Burinage des pièces • Système d'alarme et verrouillage central



* Location d'une Golf 1998 neuve, 4 portes, pour un terme de 48 mois, à 199\$ par mois. Versement initial de 1 700\$ ou échange équivalent. Dépôt de garantie de 240\$ requis à la transaction. Frais de transport de 510\$ compris, frais de préparation de 225\$ en sus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Limite de 40 000 km. Frais de 10\$ le km additionnel. Sujet à l'approbation de Crédit VW Canada Inc. Offre valide pour une durée limitée. Photo à titre indicatif seulement. L'offre ne s'applique qu'aux particuliers et que pour un usage personnel et non commercial. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à un autre.

** Entretien aux périodes recommandées par le manufacturier et réparations gratuites pendant 2 ans ou 40 000 km. Certaines restrictions s'appliquent.

Êtes-vous fait pour Volkswagen?



Granby Volkswagen

Les Automobiles Gran-Mont Inc.

1133 Principale
Granby
372-4763

L155326

LA VOIX DE L'EST — lundi 3 août 1998

5

Le paradis des chasseurs d'aubaines

Tous les meubles du presbytère de St-Joachim mis aux enchères

Richard Plante

ST-JOACHIM

Seulement 180 \$ pour deux bancs d'église de huit places chacun. C'est l'aubaine dont un acheteur a pu profiter à l'encan de la paroisse de St-Joachim hier.

Il y avait d'autres bons coups à faire à cette vente qui proposait tout l'ameublement du presbytère au plus offrant. Tiens, plusieurs avaient bien hâte de crier leur mise pour mettre la main sur les meubles de la salle à manger.

«Si ça part à un bon prix, je vais sûrement m'essayer», laisse savoir Guy Nappert de Waterloo en examinant les meubles d'un oeil intéressé.

Si pour certains, cet encan était d'abord une bonne occasion, il comportait une certaine tristesse pour d'autres. «Ça fait un p'tit quelque chose de voir tout ça partir», confie Céline Benoit, marguillier de la paroisse de St-Joachim.

Mais les temps changent et il faut aujourd'hui trouver toutes

sortes de moyens pour financer l'entretien des églises qui se vident peu à peu.

À St-Joachim, la paroisse organise un encan annuel pour cela et cette année, on a décidé d'y inclure l'ameublement du presbytère, qui n'est plus habité par un religieux depuis deux ans, et on espérait en obtenir 5000 \$.

Cet encan est un signe des difficultés des églises catholiques qui doivent partager leur curé faute d'effectifs en même temps qu'elles voient le nombre de fidèles diminuer.

«Beaucoup se disent catholiques mais ils ne pratiquent pas. Ça crée une certaine insécurité mais en même temps, il ne faut pas s'inquiéter. Nous allons vers une église plus mature qui demandera que chacun s'en occupe, pas seulement les religieux», indique Luc Lacasse, président de la fabrique de St-Joachim.



Comme bien d'autres paroisses, celle de St-Joachim doit trouver des moyens de financer l'entretien de l'église. Hier, on espérait récolter 5000 \$ de la vente à l'encan des meubles du presbytère.

photo Stéphane Champagne

ERRATA

Les erreurs suivantes se sont glissées dans le cahier d'annonces intitulé «Super achats d'été».

PAGE 6 :
Four à micro-ondes, 0,6 pi. cu. (43-1760-2). Le cahier indique : 5 intensités. Il devrait indiquer : 2 intensités. De plus, l'illustration n'est pas la bonne.

PAGE 8 :
Toupie à arbre plongeant (54-6920-6). Le cahier indique : Mandrin 1/2 po. Il devrait indiquer : Mandrin 1/4 po.

PAGE 9 :
Article 10. Clé à chocs 1/2 po (58-7901-8). L'illustration n'est pas la bonne.

PAGE 15 :
Article 4. Bac de rangement de 116 L (42-4236-6). Le cahier indique : 116 L. Il devrait indiquer : 105 L.

PAGE 19 :
Cireuse/polisseuse 10 po (39-9003-0). Le cahier indique : 2 A. Il devrait indiquer : 0,75 A.

Les erreurs suivantes se sont glissées dans le cahier d'annonces intitulé «La vague des aubaines».

PAGE 2 (ENCART) :
F. à coupe-herbe (60-2106X). Le cahier indique : 160 pi. x 0,095 po. Il devrait indiquer : 130 pi. x 0,095 po.

PAGE 4 :
Article 6. Carillon sans fil (52-3946-8). Le cahier indique : Portée 1000 pi. Il devrait indiquer : Portée 100 pi.

PAGE 10 :
Articles 9 et 10. Magnétocassette et lecteur de DC (44-1808-0/44-1576-0). Le cahier devrait indiquer : DC non compris.

Veillez nous excuser des inconvénients ceci peut vous causer.

cnote330/331/98 Cahiers d'annonces français et bilingues

loto-québec



Tirage du
98-08-01

10 11 19 34 45 46

Numéro complémentaire: 28



Tirage du
98-08-01

8 9 18 22 33 49

Numéro complémentaire: 47



Tirage du
98-07-31

10 18 20 29 31 38 47

Numéro complémentaire: 37

Ventes totales: 6 543 812,00 \$
Prochain gros lot (approx.): 5 500 000,00 \$



Tirage du
98-08-01

1 9 10 18 28
30 33 34 36 42
44 50 52 53 57
60 62 63 68 69



Tirage du
98-08-02

4 8 10 14 19
27 32 37 39 40
49 53 57 58 62
63 64 66 67 70



Tirage du
98-08-01

3 4
247 7198



Tirage du
98-08-02

3 4
930 5300

résultats

GAGNANTS	LOTS
6/6 0	2 273 617,60 \$
5/6+ 8	85 260,60 \$
5/6 202	2 701,30 \$
4/6 12 691	82,40 \$
3/6 251 746	10,00 \$

Ventes totales: 15 699 323,00 \$
Prochain gros lot (approx.): 5 000 000,00 \$

GAGNANTS	LOTS
6/6 0	1 000 000,00 \$
5/6+ 0	50 000,00 \$
5/6 13	500,00 \$
4/6 985	50,00 \$
3/6 19 085	5,00 \$

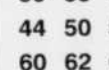
Ventes totales: 528 412,00 \$

GAGNANTS	LOTS
7/7 0	4 000 000,00 \$
6/7+ 0	123 031,60 \$
6/7 40	2 691,30 \$
5/7 2 440	157,50 \$
4/7 52 894	10,00 \$
3/7+ 47 563	10,00 \$
3/7 446 945	partic. gratuite



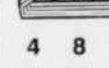
Tirage du
98-07-31

NUMÉRO 922160 LOT 100 000 \$



Tirage du
98-08-01

NUMÉRO 483604 LOT 100 000 \$



Tirage du
98-08-02

NUMÉRO 182813 LOT 100 000 \$



Tirage du
98-07-31

NUMÉRO 922160 LOT 100 000 \$



Tirage du
98-08-01

NUMÉRO 483604 LOT 100 000 \$



Tirage du
98-08-02

NUMÉRO 182813 LOT 100 000 \$

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

ENTREPRISES



VENTE ET
INSTALLATION



PORTES ET FENÊTRES

- Rampes d'aluminium
- Colonnes décoratives
- Revêtement de vinyle
- Service de pliage d'aluminium

ESTIMATION GRATUITE

Financement
disponible sur place

2224, route 112, St-Paul d'Abbotsford
379-5807

L155578

JEEP • JEEP • JEEP



24 VÉHICULES POUR LIVRAISON IMMÉDIATE!
Aucune offre raisonnable refusée

0%
36 MOIS

3,8 % 48 mois
4,8 % 60 mois

Nous avons un urgent besoin de véhicules d'occasion



SEULEMENT
CHEZ

LES VOITURES GRANBY INC.

1257 Principale, Granby 378-9921



Filez libre!
BERLINE ACCORD 1998



AIR CLIMATISÉ • RÉGULATEUR DE VITESSE • ET BIEN PLUS...

278\$* c'est magique!
 par mois, location 48 mois

0\$ COMPTANT

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

GARANTIE 5 ANS • 100 000 KM

ou **4,8%**** SUR FINANCEMENT D'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS SUR
 TOUTES LES BERLINES ACCORD 4 CYLINDRES 1998 NEUVES.

OFFRES D'UNE DURÉE LIMITÉE.



*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Accord DX 1998 (modèle CF854W) neuve. La première mensualité et un dépôt de garantie de 325 \$ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire.
 **Programme de financement de H.C.F.I. à 4,8 % offert à l'achat de tout modèle berline Accord 4 cylindres 1998 neuf, pour des termes de 24, 36, 48 ou 60 mois. Un versement initial pourrait être exigé. Sujet à l'approbation du crédit. Offres d'une durée limitée. Photo à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

CONÇUES ET CONSTRUITES
 SANS CONCESSION.



Des ruines, il n'y a pas qu'à Rome, Athènes ou en Jordanie. La grande région de Granby en compte aussi quelques-unes. Plus modernes. De vieux bâtiments, de vieux aménagements, tantôt saccagés, tantôt envahis par la nature. Que sont ces endroits devenus? C'est ce que La Voix de l'Est a voulu savoir. Voici notre second reportage sur l'ancienne Space Research Corporation, mise sur pied par Gerald Bull dans les années 1960 dans la région de Mansonville-Highwater.

Un incroyable réseau de bunkers

André Duchesne

MANSONVILLE

Les anciens bâtiments de la Space Research Corporation, fondée par Gerald Bull à Mansonville dans les années 1960, constituaient un terrifiant réseau de bunkers à l'épreuve des explosions.

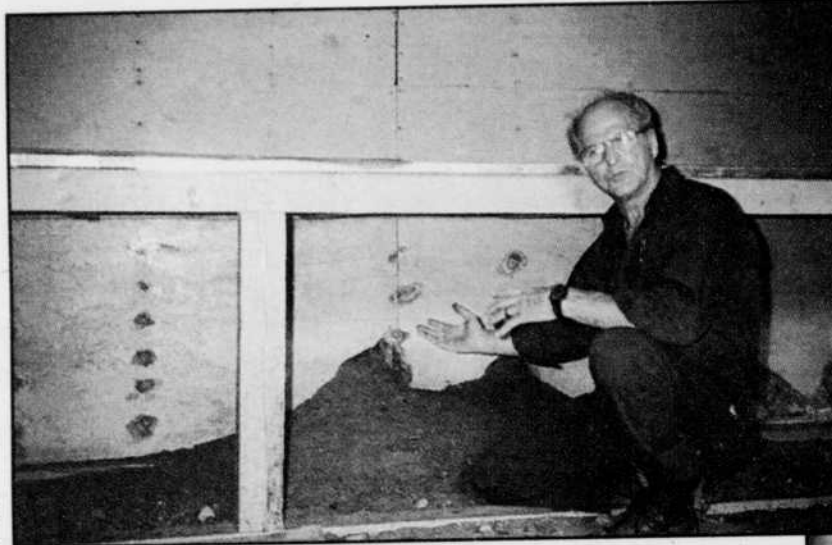
Près de vingt ans ont passé depuis la fermeture du centre mais l'endroit porte toujours les marques du secret et de la haute sécurité.

Dans les bâtisses visitées par *La Voix de l'Est* la semaine dernière, on remarque des murs en béton épais de deux pieds, des portes d'acier tenues par de solides gonds, des réseaux de fils protégés par des gaines galvanisées afin de prévenir tous risques d'étincelles.

À certains endroits, entre des édifices abritant des salles de contrôle et des aires de lancement, sortent encore de la terre des tubes en caoutchouc qui contenaient tout un réseau de filage.

«J'ai essayé de sortir le plus de choses de la terre afin de protéger l'environnement», indique Damien Pouliot qui, avec un associé, Wayne Couvrette, a obtenu pour 4000 \$ le droit de démolir ou déménager six des édifices ainsi que l'antenne parabolique.

Un de ces édifices démantelés servira justement de rallonge pour le garage et l'atelier de peinture d'automobiles que M. Couvrette possède sur la route principale de



Les murs de cette bâtisse contenaient du sable pour éviter tous risques en cas de déflagration.

Mansonville. «On va défaire les murs de briques et les remonter. Je vais aussi utiliser les chevrons et le toit; ils sont encore en bon état», dit-il.

Pas agacé d'utiliser un ancien bâtiment appartenant à l'ingénieur canadien dont les recherches en balistique ont toujours suscité beaucoup de controverse?

«Pour moi, ça ne change rien. Ça va peut-être donner un peu de prestige à mon commerce. Et en plus, ça me permet de rallonger de 40 pieds le garage à un coût avantageux.»

Se décrivant comme un pacifiste, Wayne Couvrette ne sait trop que penser de Gerald Bull. Mais

chose certaine, c'était un génie dit-il. Et son centre de recherche a fourni du travail dans la région.

«Il y a eu jusqu'à 230 employés qui ont travaillé à la SRC, affirme le fils de Gerald Bull, Richard. Ils avaient de bons salaires, comme dans le domaine de l'aéronautique.»

Trop d'ouvrage

Dans une des salles de préparation des obus, les porcs-épics ont rongé les murs d'où s'écoulent de longues traînées de sable. «C'était pour amortir le choc en cas d'explosion», explique Damien Pouliot.

Un autre bunker, le premier utilisé par Gerald Bull, est presque complètement enfoui sous une couverture végétale. À l'intérieur, on remarque une épaisse couche de crottes de porcs-épics.

Près de la fonderie, des arbres matures ont repoussé entre les structures d'acier de la petite centrale électrique.

Selon M. Pouliot, tous ces endroits ont été pillés par des gens avides de récupérer des matériaux ou des souvenirs. La municipalité de Mansonville a d'ailleurs fait sécuriser les lieux par les nouveaux propriétaires pour une somme de 100 000 \$.

Dans un autre bâtiment appelé Rocket Test Bed, où l'on testait des projectiles télécommandés, les murs sont si massifs que M. Pouliot n'a pas l'intention de les démolir. «Ça coûterait trop cher, autour de 50 000 \$, croit-il. Je vais enlever tout ce qui dangereux. Le reste, la nature va s'en charger.»

La nature a depuis longtemps repris ses droits, en fait. Sur les



Damien Pouliot à l'intérieur d'un des bâtiments de la SRC. À remarquer, l'épaisseur des murs.

photos André Duchesne

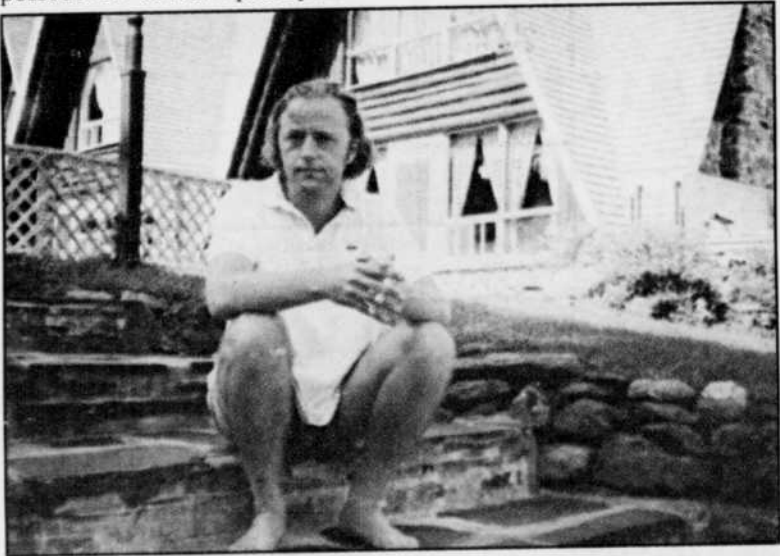
terrains, des chevreuils et des ours vagabondent en toute insouciance. On entend chanter ou on voit voler des chardonnerets un peu partout.

Et dans un lac artificiel qu'avait aménagé Gerald Bull pour les besoins de ses installations, les enfants viennent aujourd'hui taquiner la truite mouchetée.

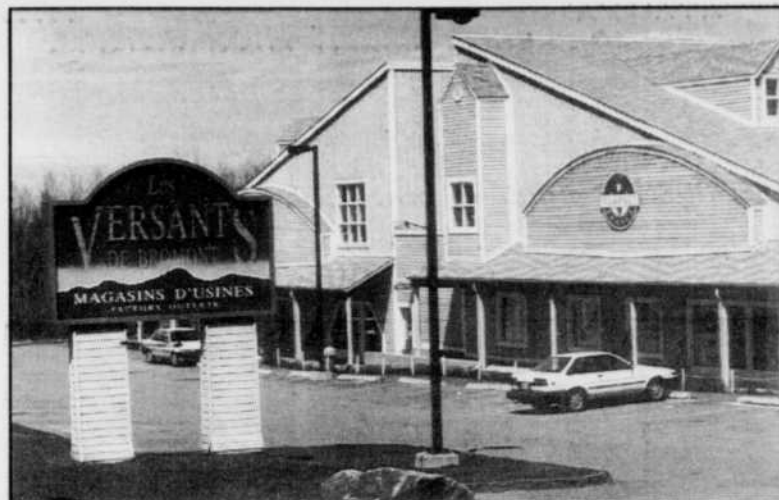
**Demain:
l'ancienne usine
Granby Élastique
de la rue
Denison**



Cet édifice appartient maintenant à un homme d'affaires de Sherbrooke.



Richard Bull, le fils de Gerald Bull, devant la propriété familiale conservée à Highwater, tout près des anciennes installations.



Si le conseil municipal donne son aval au changement de zonage, c'est beaucoup plus qu'un marché aux puces qui s'installerait derrière Les Versants de Bromont.

photo d'archives

Un changement de zonage ouvrirait la voie à la Foire de Bromont

Richard Plante

BROMONT

Si le changement de zonage demandé par Développement Bromont était accepté, c'est beaucoup plus qu'un marché aux puces qui serait aménagé derrière les Versants. C'est la Foire de Bromont.

La Foire de Bromont est l'appellation du concept développé par les Désourdy et qui consiste en l'aménagement de divers sites commerciaux extérieurs intégrés aux Versants.

Le marché extérieur, utilisable de mai à octobre, comprendrait 200 emplacements couverts par des marquises et 250 autres dans une aire non protégée. Un espace serait en outre prévu pour les exposants lors des semaines thématiques (golf, antiquités, etc.) que Développement Bromont prévoit organiser.

On propose également l'aménagement d'une piste multifonctionnelle qui relierait la Foire Bromont et le Vieux Village tout en intégrant des accès au centre commercial Les Sommets ainsi qu'au Centre sportif et culturel.

Dans son projet présenté à la Ville, Développement Bromont explique ainsi ses intentions: «il faut comprendre qu'il ne s'agit pas de créer une nouvelle activité à Bromont mais de se servir de l'achalandage qui existe au marché aux puces (plus de 300 000 visiteurs par année) et de créer une masse critique de départ à partir de laquelle il sera possible de bonifier davantage ce créneau de marché.»

Implicitement, cela signifie que le marché aux puces actuel devrait fermer. Or, ce n'est pas du tout l'intention des nouveaux propriétaires.

Me JACQUES ROBERT
Me MONIQUE SAURETTE
Me SONIA GODIN



NOTAIRES

GRANBY
372-6631

262 Desjardins Granby
Téléc.: 372-1313

DROIT IMMOBILIER
(vente, prêt...)

DROIT DES COMPAGNIES
(incorporation, service de mise à jour...)

DROIT FAMILIAL
(testament, mandat, tutelle...)

L147996

Vous en avez assez de camoufler vos ongles d'orteil?

Des ongles d'orteil épais, cassants et décolorés indiquent peut-être la présence d'une infection fongique. Cette affection rebelle et difficile à traiter touche un trop grand nombre de Canadiens. Ne désespérez pas! Il existe un moyen de venir à bout de ce problème.

Parlez-en à votre médecin ou à votre podiatre lors de votre prochaine visite, ou composez sans frais le

1 800 561-0990

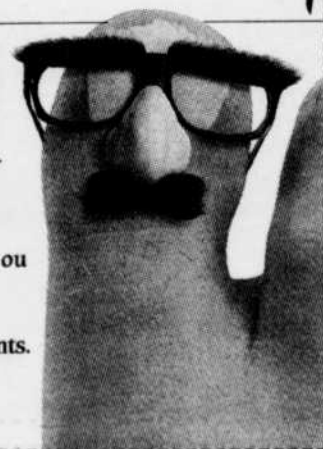
pour obtenir de plus amples renseignements.

NOVARTIS

Novartis Pharma Canada Inc.
(Dorval) (Québec) 1991 4P5

N605054

LAM-98-05-39448F



Partout au Québec...

pourquoi pas
chez Vous?



Une
jeunesse
branchée!

Informations:
Québec: 418-529-4705
Montréal: 514-628-1274

LES CLUBS 4-H
DU QUÉBEC

Issard & langlois
ÉBÉNISTES



Décapage
Finition • Réparation

- Finition à l'ancienne ou moderne
- Faux-finis et finition antiquaire
- Conseillère en couleurs et style

776-6382

L155074

LA VENTE COLOSSALE

TAUX DE
FINANCEMENT



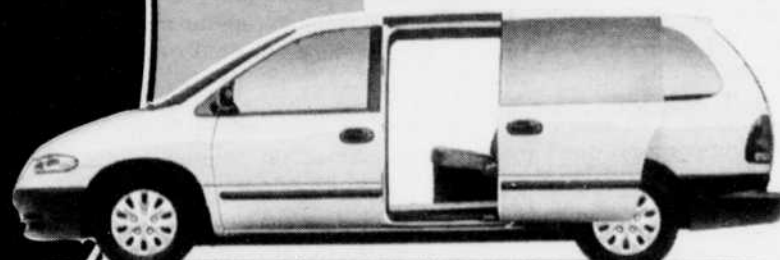
CHRYSLER INTREPID



DODGE RAM



PLYMOUTH GRAND VOYAGER



JUSQU'À
36 MOIS

1968^e anniversaire 1998

Autres offres de la VENTE COLOSSALE :

1,8 % JUSQU'À 48 MOIS	sur CHRYSLER INTREPID 1998
2,8 % JUSQU'À 48 MOIS	sur DODGE DAKOTA 1998 PLYMOUTH VOYAGER 1998 DODGE RAM 1998
3,8 % JUSQU'À 60 MOIS	sur CHRYSLER INTREPID 1998
4,8 % JUSQU'À 60 MOIS	sur DODGE DAKOTA 1998 PLYMOUTH VOYAGER 1998 DODGE RAM 1998

Shefford
CHRYSLER PLYMOUTH GRANBY

947 Principale, Granby 378-9051

Pièces : 378-9055
Location AVIS : 378-9057



LA VOIX DE L'EST — lundi 3 août 1998

9

À NE PAS RÉPÉTER

Il ne reste que quelques jours à **Catherine Bessette**, fille de **Serge** et **Denise** pour faire ses valises. En effet, **Catherine** partira étudier 1 ans à Alta Loma en Californie avec A.F.S. Son départ: vendredi 7 août. Nous te souhaitons bon voyage. Que ton expérience soit très enrichissante.

Si vous apercevez **Constance McLean** (Boutique Tourbec) rouler à toute allure dans les rues de la ville, et si elle arrête à un coin de rue, demandez-lui donc si elle cherche un local pour son tourbec...

Germain Laflamme vient tout juste d'avoir 40 ans et selon ses proches, ça l'énerve énormément.

Alors, question de lui remonter le moral, lorsque vous le rencontrez, prenez le temps de lui souhaiter joyeux anniversaire.

Depuis l'excellent reportage de **Ginette Laurin** (du Plus), intitulé *La mémoire du Lac Roxton*, **Julien Allard** ne cesse de signer des autographes dans les magasins de Roxton. Il n'est jamais trop tard pour être vedette, même à 79!

Maintenant difficile de reconnaître **Jacques Allard** de Roxton-Pond avec ses 70 lbs en moins. Selon ses amis, il essaie de redevenir «Beau Bonhomme»!

Tout porte à croire que **Caboche**,



Catherine Bessette

le chien d'**Élise Dumoulin** et de **Luc Genest**, a plus d'un tour dans son sac pour empêcher ses maîtres de partir en vacances. En effet, mardi dernier, ils ont dû trinquer au jus de tomate avec pitou. Celui-ci aura seulement réussi à retarder leur départ d'une journée. Bonnes vacances...

Merci énormément au grand cœur de mon père **Gérard Nadeau**, le grand boss de Foyer Général pour les commanditaires qu'il apporte à sa fille **Katy**.

Gervais Côté ne peut se plaindre de l'été car il passe beaucoup de temps à la pêche à la mou-

che... Vous pouvez discuter de pêche pendant des heures avec **Gervais**. C'est aussi une belle façon d'entretenir d'excellentes relations avec sa clientèle.

De retour de quelques jours de vacances, **Julie Picotte** a eu la surprise de sa vie lorsque le photocopieur a indiqué sa demande en chinois!!! Nouveau modèle tout à fait «up to date». **Hélène**, sa collègue de travail, se tordait de rire et ne pouvait résoudre l'équation chinoise. Une chance que **Mireille Folland** était aux aguets.

Le mardi 4 août prochain, la tournée des Légendes du baseball s'arrêtera à Granby. Au cours de l'après-midi, les joueurs s'arrêteront au Jardin zoologique de Granby pour une visite du nouveau Pavillon Afrika. Les visiteurs pourront également demander des autographes aux Légendes du baseball des Expos. En soirée, l'équipe sera au Camping Tropicana.

En fin de semaine dernière, on a vu **Louise** et **Roger Regimbal** parmi nous...et pour une belle occasion. Notre ami **Louis Grignon** marierait sa fille **Hélène**. Et connaissant **Louis**, il a fait les choses en grand. Beau mariage, réception magnifique, bouffe excellente et l'Amour en plus!

Nicole Coulombe s'est gâtée en ce début de vacances et se procurant des billets pour Bocelli au Centre Molson. Rien de trop... elle l'adore. **Nicole** connaît ses chansons et regarde ses clips ou les émissions spéciales diffusées à la télé. La question traditionnelle? **Nicole** chante-t-elle sous la douche?!

Diane Perron a décidé de visiter la Côte nord. Une région très agréable à découvrir et que **Diane** affectionne particulièrement. Depuis quelques années, de nombreux visiteurs choisissent cette grande région. **Diane** pourrait être une excellente guide pour ces touristes.

AGENDA

Aujourd'hui

Comptoir vestimentaire d'**Entraide St-Eugène**, du lundi au vendredi de 9h à 17h, et le samedi de 9h à 12h, au 215 Robinson, sud, Granby.

Comptoir familial **Éco-Fil** ouvert du lundi au samedi de 9h à 17h, au 200 Paré, Granby.

Le groupe «**Courtoisie Al-Anon**» se réunit tous les lundis à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Le groupe **Al-Anon Harmonie**, se réunit tous les lundis à 20h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Bingo organisé par le **Club des optimistes**, à 19h, au 228 Bourget, Granby.

Cours de danse en ligne organisés par les **loisirs du Camping Tropicana**, à 19h, à la salle des loisirs. Inf.: 375-4524.

Billard à 18h et à 18h45, pétanque à l'extérieur, organisés par le **club d'Age d'or Princesse inc.**

Pourquoi acheter une voiture qui vous déplaît à 0% d'intérêt?

Pour offrir une garantie de remboursement de 30 jours ou 2500 kilomètres sur tous ses véhicules, il faut avoir une confiance totale en ceux-ci. Nous l'avons. La garantie exclusive de remboursement de 30 jours ou 2500 kilomètres, c'est la façon Saturn de faire les choses autrement.

164 \$/mois*

Bail de 36 mois.
2000 \$ comptant
ou 14 643 \$†
(transport et préparation à la route inclus)



La Saturn SL 1998 (Boîte de vitesses manuelle)	
Vos paiements mensuels*	Votre versement initial ou échange équivalent
164 \$	2000 \$
194 \$	1000 \$
224 \$	0 \$
Climatiseur 20 \$ de plus par mois	

201 \$/mois*

Bail de 36 mois.
2000 \$ comptant
ou 16 503 \$†
(transport et préparation à la route inclus)



La Saturn SW1 1998 (Boîte de vitesses manuelle)	
Vos paiements mensuels*	Votre versement initial ou échange équivalent
201 \$	2000 \$
231 \$	1000 \$
261 \$	0 \$
Climatiseur 20 \$ de plus par mois	
Transmission automatique 16 \$ de plus par mois	

LA Garantie Saturn de remboursement 30 jours

NOUS VOULONS QUE VOTRE SATISFACTION SOIT TOTALE.
Si, pour quelque raison que ce soit, votre Saturn

ne vous donne pas pleine et entière satisfaction, nous vous offrons l'échange d'une autre

Saturn Isuzu
de Drummondville
1405, boul. René-Lévesque
Drummondville
474-4270

Saturn Isuzu de Granby
1348, rue Principale
Granby
378-1404

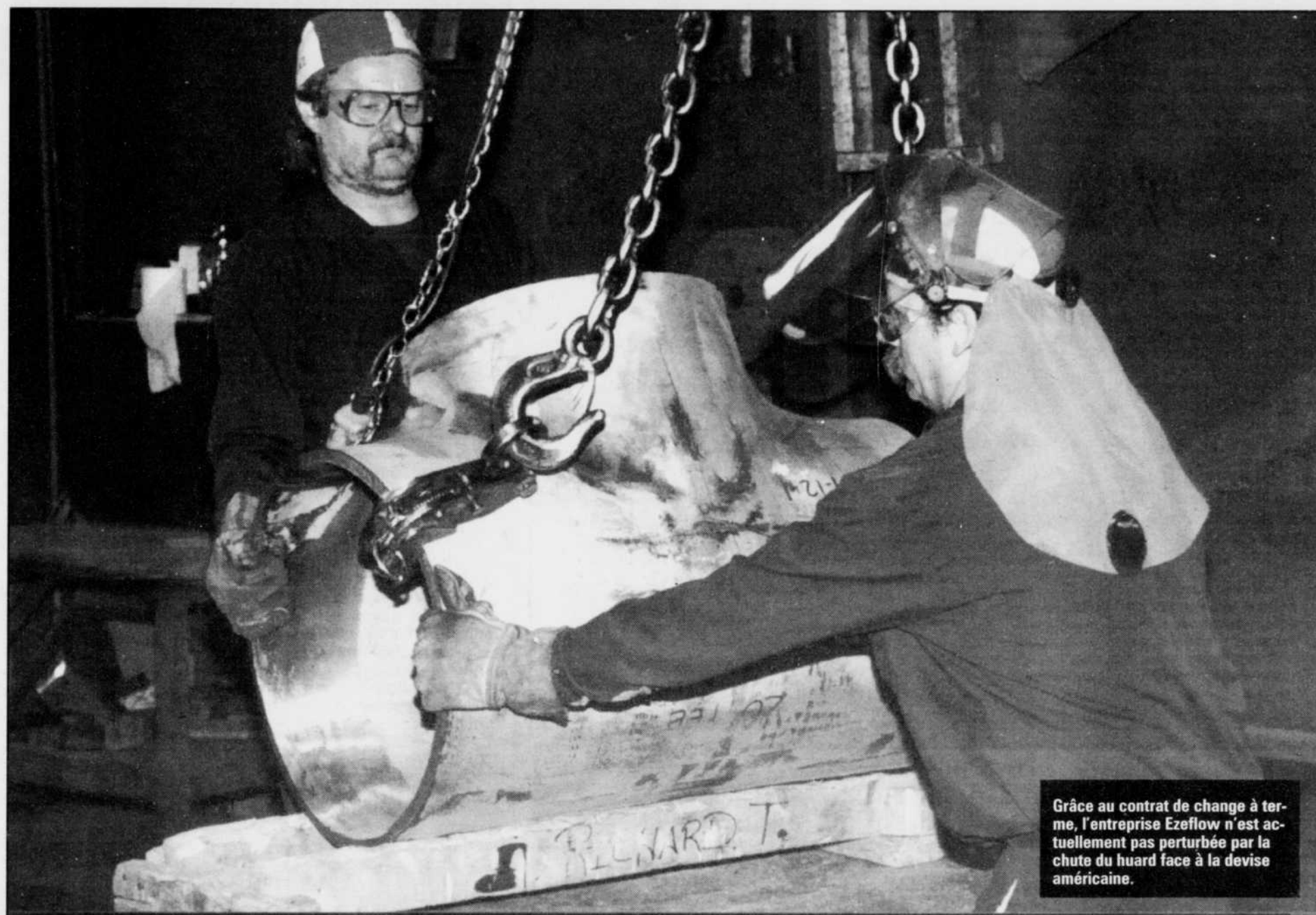
Saturn Saab Isuzu
de Sherbrooke
4880, boul. Bourque
Rock Forest
823-1400



Pour faire tout autrement

*Ces mensualités sont calculées sur un bail de LocationPlus de 36 mois et comprennent le transport (455 \$) et la préparation à la route. Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un premier versement plus taxes vous sera demandé. Par ailleurs, le versement initial à payer sera selon l'option choisie. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents (basé sur un programme de bas kilométrage). Voyez votre détaillant Saturn pour un plan de location qui tient compte d'un versement initial et de mensualités convenant à votre budget. † PDSE. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres. Pour tous les détails, communiquez avec le détaillant Saturn le plus près ou composez le 1 888 4SATURN.

605062



Grâce au contrat de change à terme, l'entreprise Ezefflow n'est actuellement pas perturbée par la chute du huard face à la devise américaine.

Grandeurs et misères du huard



Mario Gariépy, président de la SODER.
photos d'archives

GRANBY

La faiblesse du huard par rapport au dollar américain ne sourit pas qu'à l'industrie touristique. Les entreprises exportatrices de la région font elles aussi leurs choux gras de la dévaluation de notre dollar.

En revanche, l'importation de matières premières ou de machinerie en provenance des États-Unis coûte plus cher à ces mêmes entreprises.



STÉPHANE
CHAMPAGNE

Mitel SCC, de Bromont, une compagnie canadienne spécialisée dans les circuits intégrés, qui exporte 95 % de sa production à l'extérieur du pays, ne peut que se réjouir de la situation actuelle.

«Notre coût de production est

en dollars canadiens, mais nos revenus sont en dollars US, ce qui nous avantage grandement», explique le directeur général de l'usine, Bertrand Massé.

Le huard a beau avoir perdu 3,27 cents face à la devise américaine depuis le début du mois de juillet, M. Massé soutient qu'il est plutôt difficile de chiffrer les avantages que cela procure à l'usine de Bromont, qui emploie plus de 350 personnes et dont le chiffre d'affaires annuel est d'environ 75 million \$.

«Il n'y a pas d'effet visible depuis un mois, dit-il, mais ce qui est sûr, c'est que ça nous donne plus de marge de manoeuvre et que ça nous rend encore plus compétitifs vis-à-vis les Américains. On serait bien placé, par exemple, pour baisser nos prix de vente.»

Le président de la Société de développement économique régional Granby-Bromont (SODER), Mario Gariépy, abonde dans le

même sens. «La faiblesse de notre dollar a des bienfaits sur les entreprises de la région, estime-t-il. Car la plupart d'entre elles produisent des biens à partir de matières canadiennes.»

«Ça leur offre donc une meilleure solidité et plus de capacité pour entreprendre de nouveaux projets, ajoute-t-il du même souffle. Bref, elles profitent d'une marge de manoeuvre qu'elles n'avaient pas avant ou qu'elles n'avaient tout simplement pas prévue.»

Pas juste des avantages

La baisse de notre dollar ne comporte évidemment pas que des avantages. Par exemple, une entreprise qui doit importer sa matière première des États-Unis est forcément pénalisée.

Sauf si l'entreprise en question a pris soins de négocier un contrat de change à terme (ou *Forward Contract* dans le jargon financier). Il s'agit d'un arrangement pris avec une institution financière et qui garantit un taux de change

fixe, peu importe la fluctuation de notre dollar.

Spécialisé dans la fabrication de raccords de tuyaux, l'entreprise Ezefflow de Granby exporte 70 % de sa production, mais doit en revanche importer 75 % de sa matière première.

«Mais, on négocie nos contrats à l'avance par le biais d'un contrat de change à terme. Ça nous fait donc moins mal pour nos achats. Ça change donc rien pour nous en ce moment», explique le président de Ezefflow, Jean-Maurice Latendresse.

«Le contrat de change à terme est une forme d'assurance, explique le directeur-général adjoint service conseil à la Caisse pop de Granby, Pierre Vinet. Les industriels viennent nous voir et on négocie pour eux sur le marché financier. Or, si la dégringolade se poursuit, il y aura un effet à long terme, car lors des prochaines commandes il faudra suivre les taux du marché.»

LA VOIX DE L'EST — lundi 3 août 1998

11

1 000 \$ remis à l'Unité de Sauvetage Haute-Yamaska Inc. grâce à l'Association des vendeurs automobiles de Granby.

Publi-reportage

En effet, lors de la grande vente de garage tenue du 2 au 5 juillet dernier, l'Association des vendeurs automobiles de Granby a organisé une vente de hot-dogs commandité par les Restaurants Valentine. Cette journée était au profit de l'Unité de Sauvetage Haute-Yamaska Inc. en collaboration avec les Concessionnaires Automobiles de Granby.



Sur la photo, nous reconnaissons à l'avant Mme Johanne C. Lefebvre (vice-président de l'Unité de Sauvetage Haute-Yamaska) et Mme Hélène Chagnon (propriétaire des Restaurants Valentine de Granby).

À l'arrière : M. Michel Saucisse (vice-président de l'Ass. des vendeurs aut. de Granby), M. Pierre Maheu (trésorier de l'Ass. des vendeurs aut. de Granby), M. Pierre Bélanger (président de l'Unité de Sauvetage Haute-Yamaska) et M. Gilles St-Laurent (président de l'Ass. des vendeurs aut. de Granby). Était absent lors de la photo : M. André Roberge (secrétaire de l'Ass. des vendeurs aut. de Granby).

Les fabricants de semi-conducteurs souffrent de la chute des prix

PALO ALTO, Californie
Presse canadienne

Aux prises avec la crise asiatique et une baisse de demande pour des micro-ordinateurs en sols américain et européen, les grands fabricants mondiaux de semi-conducteurs s'affairent à charcuter emplois et dépenses pour tenir le coup.

La Siemens AG allemande a annoncé hier qu'elle mettra la clé dans la porte de son usine de semi-conducteurs de North Tyneside, en Angleterre, en raison de la récente chute de valeur des semi-conducteurs.

Construite au coût de 2,5 milliards \$ US et mise en exploitation il y a un an seulement, l'usine emploie environ 1100 personnes. Elle commencera à ralentir ses activités dès le mois prochain.

Entre-temps, le géant américain Hewlett-Packard s'est attaqué au salaire de ses gestionnaires et la National Semiconductor a demandé à 13 000 de ses employés, dont 4000 à son siège social de Santa Clara, en Californie, de prendre 10 jours de congé sans solde ou accumulés.

Ayant déjà annoncé l'élimination de 1400 emplois en avril dernier, National Semiconductor espère ainsi réduire ses dépenses face à la crise asiatique qui frappe durement les industries de haute technologie.

Afin d'éviter de licencier, Hewlett-Packard a imposé une baisse de salaires de 5 pour cent pendant trois mois à ses cadres intermédiaires et supérieurs, incluant son chef de direction, Lewis Platt. Cette mesure, entrée en vigueur hier, touche environ 2400 employés, a dit Marlene Somsak, une porte-parole pour la compagnie.

Le premier producteur mondial de microprocesseurs, Intel, a fermé deux usines en Oregon pendant huit jours, plus tôt cet été, et tente actuellement de réduire ses effectifs de 5 pour cent par attrition ou par départs volontaires.

Novellus Systems, un producteur de semi-conducteurs établi à San Jose, a annoncé l'élimination de 180 emplois jeudi dernier, ce qui porte à 20 pour cent la réduction de son personnel au cours des deux derniers mois.

La Siemens AG, basée à Munich, a prédit il y a deux semaines que ses activités reliées aux semi-conducteurs pourraient entraîner des pertes de 500 millions \$ US cette année. Elle a affirmé hier qu'une nouvelle série de licenciements dans d'autres usines de semi-conducteurs était possible.

EN BREF

BioChem Pharma

LAVAL (PC) — La société biopharmaceutique BioChem Pharma a annoncé à Laval qu'elle avait enregistré un bénéfice net de 27,3 millions \$, soit 0,25 \$ par action, lors du second trimestre de l'exercice en cours, clos le 30 juin, comparativement à un bénéfice net de 21,5 millions \$ (0,20 \$) lors de la même période un an auparavant.

Les produits d'exploitation de la compagnie ont atteint 83,5 millions \$ au cours de la période de trois mois terminée le 30 juin dernier, contre 73,4 millions \$ lors du même trimestre de l'exercice antérieur.

Ne manquez pas

G
23

LE SUPER

B

**Le mouvement Action
Handicapés de Granby et
le Café d'accueil chrétien inc.**

I

N
52

À la Maison Optimiste

288 Bourget, Granby

le mardi 4 août 98 à 19 h

Salle climatisée

Permis : 52424-1

N

5 000\$ EN PRIX

1 GROS LOT de 1 000\$

1 GROS LOT de 2 000\$

G

*Une journée formidable!
Amenez vos amis!*

B
11

O

L154810

PAPETERIE
ÉCOLOGIC

C'EST LA RENTRÉE!

TOUT pour votre matériel scolaire

À MEILLEUR PRIX Ça c'est cool!

**166 Cowie 2e étage
Granby 777-7747**

NOUS N'OUBLIONS PAS QU'IL S'AGIT DE VOTRE ARGENT!



APPELEZ DAWSON HUOT

Représentant en épargne collective (Fonds communs de placements)

378-7570

IG Groupe Investors
(Bâtisseurs d'avenir depuis 1940)

L147727

L'usine GM de Ste-Thérèse peut-elle survivre avec le duo Camaro/Firebird ?

GRANBY
Collaboration spéciale

Si l'usine General Motors de Ste-Thérèse doit survivre à toutes les supputations sur le sort qui lui est réservé, ce ne sera certes pas en continuant de fabriquer des voitures aussi mésadaptées aux exigences actuelles du marché que les Chevrolet Camaro et Pontiac Firebird. Cinq cents kilomètres au volant d'une version cabriolet de la Pontiac Firebird Trans Am Ram Air WS6 (ouf !) ont suffi à me convaincre de la désuétude de ces coupés sport.



JACQUES DUVAL

Cela n'a rien à voir avec leur qualité de construction, ni même avec leurs performances. Les travailleurs de Boisbriand font du bon boulot et la Trans Am Ram Air n'est pas avare de chevaux-vapeur mais il faut bien admettre que ces voitures s'adressent désormais à un tout petit lot d'irréductibles, rescapés de l'ère glorieuse des «pony cars». Cette période est révolue et tout le monde le sait, sauf General Motors, semble-t-il.

Une monoplace

Il faut avoir beaucoup de culot et d'optimisme pour tenter de vendre une voiture qui est pratiquement une monoplace quand tout le monde cherche des voitures polyvalentes aussi spacieuses qu'un hall de gare. Le marché réclame des fourgonnettes vastes ou des 4X4 entreprenants et GM lui offre un glorieux tape-cul que l'on croirait sorti de la cour d'un petit mafioso de bas étage à souliers blancs, chaîne en or et chemise rose. Bref, la Firebird Trans Am ne donne ni dans la dentelle ni dans la discrétion avec ses boursofflures, ses rajouts aérodynamiques, ses plantureux orifices et ses jantes chromées. Ajoutez à cela une facture de près de 50 000 \$ et vous aurez une bonne idée de l'ampleur du problème.

Il existe certes des versions moins ostentatoires de la Firebird ou de sa soeur jumelle la Camaro mais leur raison d'être est encore moins évidente. Qui peut bien vouloir d'une voiture aussi peu commode si, en plus, elle doit se contenter de performances qu'on trouve sous le capot de la moindre sous-compacte en bonne forme ? Certains diront que GM se doit de laisser vivre ces voitures afin de ne pas abandonner ce marché à la Mustang. Or, le tandem Camaro/Firebird souffre d'un embompoint

flagrant par rapport à la sportive de Ford qui, elle, a su s'adapter aux exigences de la clientèle. Plus courte de 31 cm, la Ford est plus maniable et, généralement, plus agréable à vivre malgré sa propulsion et ses très faibles aptitudes hivernales.

Améliorations

Si GM veut vraiment faire échec à Ford, les Camaro et Firebird doivent passer à la moulinette et bénéficier du même type d'améliorations que l'on a fait subir l'an dernier à la Corvette. Sans cela et à moins qu'on ne lui confie un autre mandat, l'usine de Ste-Thérèse deviendra à plus ou moins long terme le plus vaste entrepôt au nord de Montréal et l'industrie automobile au Québec sera chose du passé.

Après avoir conduit cette Firebird Trans Am Ram Air, on comprend pourquoi l'usine GM de Ste-Thérèse est en danger d'ex-

inction. Comme sa partenaire la Camaro, cette voiture a fait son temps et mérite une sérieuse cure de rajeunissement. Il serait dom-

mage que les employés de l'usine de Ste-Thérèse aient à souffrir de l'immobilisme de GM et soient contraints de rentrer chez eux uni-

quement parce que les voitures qu'ils mettaient beaucoup de soin à construire ne répondent plus aux exigences présentes du marché.

Fiche technique

Modèle: Pontiac Firebird Trans Am Ram Air WS6 Carrosserie: cabriolet 2+2 (voir texte), propulsion Moteur: V8 5,7 litres Puissance: 320 ch à 5200 tr/min Couple maximal: 335 lb-pi à 4000 tr/min Transmission: manuelle 6 rapports Direction: à crémaillère, assistée Diamètre de braquage: 13 mètres Suspension: indépendante à l'avant, essieu arrière rigide Freins: disques aux 4 roues Pneus: P275/40ZR17
Empattement: 257 cm Longueur: 492 cm Largeur: 188 cm Hauteur: 132 cm Poids: 1630 kg Volume du coffre: 215 litres Performances: 0-100 km/h: 6,8 secondes Vitesse maximale: 250 km/h Consommation moyenne: 13 litres aux 100 km Capacité du réservoir: 59 litres Prix: 45 360 \$ Garantie: 3 ans, 60 000 km Fiabilité: moyenne Valeur de revente: faible Rivaux: Ford Mustang-Chrysler Sebring
POUR: Moteur performant-Bons sièges-Capote étanche-Adhérence spectaculaire-Bon freinage-Assemblage soigné CONTRE: Habitabilité nulle-Instabilité sur mauvaise route-Levier de vitesses revêche-Coffre ridicule-Confort marginal-Avenir incertain

Attrapez le coup de foudre avec des offres du tonnerre

À VOUS DE JOUER

GRANDE LIQUIDATION

169\$

ou 219\$ - 0\$ comptant



Mazda Protegé SE 1998

• Toujours la plus spacieuse de sa catégorie • Coussins de sécurité conducteur et passager avant • Volant inclinable • Essuie-glace à balayage intermittent • Et plusieurs autres caractéristiques de série!

259\$

ou 308\$ - 0\$ comptant



Mazda 626 LX 1998

• Boîte automatique • Glaces à commande électrique et système de téléverrouillage • Système audio AM/FM stéréo avec lecteur CD, montre et 4 haut-parleurs • Coussins de sécurité conducteur et passager avant • Climatisation et régulateur de vitesse

199\$

ou 249\$ - 0\$ comptant



Camionnette Mazda B2500 SX 4x2 1998

• Distinction « Meilleure nouvelle camionnette 1998 » de l'AJAC • Coussins de sécurité conducteur et passager avec interrupteur côté passager • Toute nouvelle suspension et châssis 350 % plus rigide • Direction à crémaillère avec assistance • Freins antiblocage aux roues arrière • Radiocassette AM/FM stéréo

329\$

ou 385\$ - 0\$ comptant



Mazda MPV 4x2 All Sport 1998

• Groupe sport • Version 7 places • Glaces à commande électrique et système de téléverrouillage • Portes à battant • Système audio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Climatisation jumelée (avant et arrière) • Coussins de sécurité conducteur et passager avant
Antibrouillards installés en option par le concessionnaire.

À VOUS DE JOUER MAINTENANT, CAR L'OFFRE SE TERMINE LE 5 AOÛT

Les concessionnaires Mazda du Québec



VISITEZ NOTRE SITE WEB : www.mazda.ca - Informez-vous au sujet du programme universitaire et collégial Mazda pour les diplômés. Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Offres réservées aux particuliers, d'une durée limitée et portant uniquement sur les Mazda Protegé SE, modèle D4X58AR00, Mazda 626 LX 1998, modèle F41578AR00, Mazda B2500 SX 4x2, modèle X88058AR00 et Mazda MPV 4x2 All Sport, modèle U41Y78CB33. * Taux de location personnalisée Mazda : Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité (200 \$ pour l'offre à 169 \$ par mois, 250 \$ pour l'offre à 199 \$ par mois, 300 \$ pour les offres à 219 \$, 249 \$ et 259 \$ par mois, 400 \$ pour les offres à 308 \$ et 329 \$ par mois et 450 \$ pour l'offre à 385 \$ par mois) exigés. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Offre soumise à l'approbation de Crédit Mazda inc. Limite de 80 000 km ; frais de 8 ¢ le km additionnel. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Approvisionnement et stock variables selon le concessionnaire. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur.



mazda

Coup de foudre ! Coup de fougue !

Gemme Auto Inc.
1280, rue Principale,
378-6222

Dodge Caravan/Plymouth Voyager 1998

L'ensemble 26T + GKD comprend : • Moteur V6 de 3 litres, 150 ch • Transmission automatique à 4 rapports • Climatiseur • Deux portes coulissantes • Sièges pour sept passagers • Sièges à roulettes Easy Out^{MC} • Radio AM/FM stéréo • Porte-bagages au toit • Essuie-glace de lunette arrière • Verrous à l'épreuve des enfants

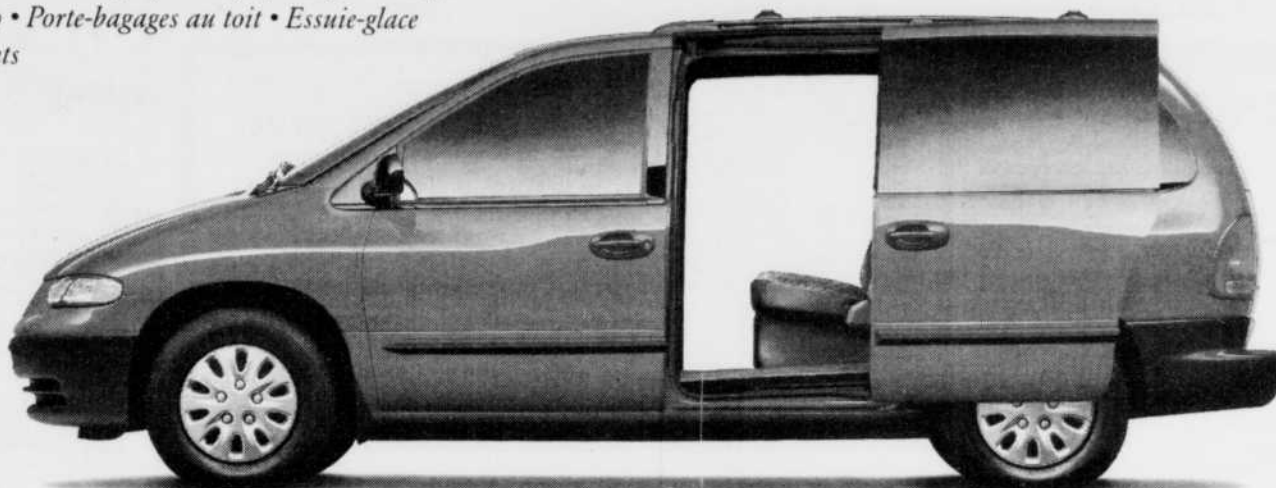
245\$*
PAR MOIS

Location, terme de 36 mois. Comptant initial de 3 335 \$.
Avec 0 \$ de comptant initial, 345 \$ par mois.

TAXE SUR LE CLIMATISEUR, TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

20 149\$**

TAXE SUR LE CLIMATISEUR INCLUSE.



LA VENTE

COLOSSALE

Dodge/Plymouth Neon 1998

L'ensemble 22D comprend : • Moteur 2 litres, 16 soupapes, 132 ch • Transmission automatique • Climatiseur • Poutres de renfort dans les portes • Radio AM/FM stéréo • Banquette arrière à dossier séparé rabattable • Volant inclinable

165\$*
PAR MOIS

Location, terme de 36 mois.
Comptant initial de 2 861 \$. Aucun dépôt de sécurité.
Avec 0 \$ de comptant initial, 246 \$ par mois.

TAXE SUR LE CLIMATISEUR, TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

14 450\$**

TAXE SUR LE CLIMATISEUR INCLUSE.

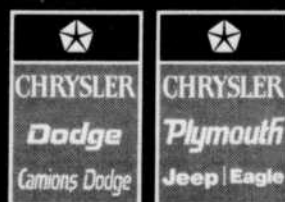


Seulement chez votre concessionnaire Chrysler.

* Tarif mensuel établi d'après la description du véhicule ci-haut. Comptant initial ou échange équivalent. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Le premier versement sera exigé. Un dépôt de sécurité sera exigé pour la Caravan/Voyager. Location pour usage personnel. Le locataire est responsable du kilométrage excédentaire après 61 200 km, au taux de 12 c le km. Rachat non requis. ** Transport (855 \$ pour la Caravan/Voyager et 650 \$ pour la Neon), immatriculation, assurances et taxes en sus. Le prix reflète la prime d'encouragement du fabricant consentie au concessionnaire.

Offres d'une durée limitée chez les concessionnaires participants. Le concessionnaire peut vendre/louer à un prix moindre. Jusqu'à épuisement des stocks.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler inc.



LA VOIX DE L'EST — lundi 3 août 1998

15

ANNONCES

PETITES

375-8888
ou télécopieur
777-7221

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H 30 *

* avant 16 heures pour parution le lendemain

* le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 227
LOCATION	237 à 260
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
ÉROTISME	295 - 296
EMPLOIS	301 à 308
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



184 LOGEMENTS
VENDUS
EN 1997

Yves Forand

375-1621 378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé
201-C408983

Pour un service à votre mesure



le choix des gens

AVISÉS

ACHAT
VENTE
ÉCHANGE
IMMEUBLE À
REVENUS
SUCCESSION

Tony
Van Doorn

378-0469



Disponible
7 jours/7



La Capitale Granby inc.
courtier immobilier agréé

Gabrielle Trudeau
À VOTRE SERVICE DEPUIS 1981
378-8461
378-7322

201 PROPRIETES
A VENDRE

ROXTON POND, maison brique, garage, foyer, 2 c.c., grand terrain, très belle vue sur le lac, dans les 60,000\$. 539-3969 ou 375-9982

TERRAIN : Rue Guillemette, domaine Acrotère, prêt pour être construit + 1 garage, situé en face d'un parc.

DUPLEX : 2x4%, locataires sérieux, 59,500\$.

SUCCESSION

73 Cyr : Bungalow tout brique 3 grandes c.c., abri auto, frais peints.

ST-ALPHONSE : Duplex jumelé, prix réduit 85,000\$, 1 côté loué 450\$/mois.

ST-PAUL : Cottage + duplex, revenus 650\$/mois, soyez chez vous pour le prix des taxes.

IRÈNE COURTEMANCHE

Les Immeubles Granby Inc. ctr. imm. agréé

776-5266

TERRASSE BELLEVUE : 19 avenue des Cygnes, constr. neuve de style, en brique, avec garage, foyer, pl érable, grand patio, terrain 47,000 pi ca boisé. Info: 372-9284

WATERLOO jolie maison, 5%, 2 étages, garage, endroit tranquille, cul-de-sac. Faites vite, faut vendre, 59,000\$. 539-2467

WATERLOO MAISON 1987 3 c.c., échangeur d'air, remise, coin de rue, 73,000\$ Info: 539-5284

202 PROPRIETES A
REVENUS A VENDRE

A GRANBY, 6 logis, hors-terre, récent
Jamais de vacants.

YVES FORAND, Re/Max Prof. 375-1621

VENDEUR DE
L'ANNÉE 1997
à la franchise La Capitale Granby inc.

J'abaissais mes défenses en ta présence aussi souvent
que possible.

Claude Fournier

La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé
www.granby.com/fournier-capitale

378-8461

201-C408987



Michel
Mailhot
agent immobilier
agréé



Marie-France
Lazure
agent immobilier
agréé

135, boul. Boivin, Granby
372-8317



REPRISE DE FINANCE À WATERLOO : Duplex 1x4% et 1x5%, situé sur grand terrain de 10 300 pi.ca., revenus annuels de 8700 \$. Bon investissement ou pour garder parents à domicile. 79 900 \$.



BEAU DUPLEX 1988, 2x5% pièces, très bonne location, 13 440 \$ par an ou pour habiter. Terrain de 5600 pi.ca., secteur jeune de Granby, 129 500 \$. 201-C415161



Le service
d'abord
et avant
tout!

Francine
Légaré

378-4120

Service
7 jours

RE/MAX Professionnel F.L. inc.
Courtier immobilier agréé



201-C408984

202 PROPRIETES A
REVENUS A VENDRE

WATERLOO, par le propriétaire, 2 blocs de 7 logis, 2 blocs de 5 logis, 1 bloc de 2 logis, tous à un prix rabais; 3% à louer, dans un bas, 539-2694

206 MAISONS MOBILES
A VENDRE

MAISON MOBILE 12X60', doit être démontée, bonne condition, prix demandé 6,000\$ nég. Tél: (450) 375-7113.

MAISON MOBILE au Parc Beausite, 139 rue Nicole, Granby, 66X14 pi, rénové, avec beau paysagement. A voir! 777-0170

PAR LE PROPRIÉTAIRE, maison modulaire 16x60, toit cathédrale, 3 bay windows, avec solarium 10x14. Vendeur motivé. Faut voir! 372-1375

2 MAISONS MODÈLES à vendre, en démonstration, avec terrain. Clé en main, 5% comptant. Rue Sylvie, coin 1313 Denison Est, Canton Shefford. Inf: 375-3253

208 TERRAINS
A VENDRE

A VENDRE CANTON DE GRANBY terrain semi-boisé, belle vue, 247 pi. x 198 pi., 18,500\$. 378-9069

TERRAIN pour bungalow, duplex et triplex, dans la ville de Granby, prêt à construire. Inf: 375-2620 ou 777-0547

TERRAIN À ANGE-GARDIEN endroit tranquille, pour constr. unifamiliale ou autre, 90x170. Intéressé seul. 293-3568

210 COMMERCES
A VENDRE

ARTISANAT FLEURS FÊTE

Dans un centre d'achats.
Beaucoup de potentiel et d'achalandage.
S'achète avec peu d'investissement.
Inf: 776-7546 ou 375-7634

RESTAURANT avec service de livraison à Granby. Spécialité chinoise. Cause de vente: maladie. Tél: 777-1335 ou 378-3521.

212 MAISONS
DE CAMPAGNE

LAC BROME 4 saisons, 2 acres boisés, foyer, bain thérapeutique, 373 Stage Coach, sous l'évaluation. Tél: 534-4433

213 ROULOTTES
TENTES-ROULOTTES

A LOUER TENTES-ROULOTTES Bonair, et à vendre, avec frigo, auvent. Route 112, Granby. Ouvert 7 jours. 514-378-0149

FIFTH WHEEL 34 pi. Golden Falcon, salon à l'avant, lit queen, air climatisé, comme neuve, 15,300\$ nég. Faut voir. 372-3336

FIFTH WHEEL GITAN 1990, très propre, balance de garantie. 375-0364 (répondeur)

ROULOTTE TAURUS 30', 78, parfaite condition. tout équipée, A-1, complète, 6,700\$ ferme. 263-5461 ou 263-1864

ROULOTTE Unik 1978, 37 pi., avec cuisinette de 8 pi. x 18 pi. 2 chambres fermées, très propre, 266-3987

ROULOTTE 1977 CITATION 28 pieds, chambre fermée, couche 6 personnes, prix 3,800\$. Info: 295-2141

TENTE-ROULOTTE STARCRAFT 1995, 6 places, réfrigérateur et glacière cuisinette, prises de gaz int. et ext., très propre. 777-2622

215 CONDOMINIUMS
A VENDRE

SUR DE L'IRIS 4%, vue panoramique sur Lac Boivin, tapis, foyer, lave-vaisselle et stores, impeccable, prix 79,500\$ privé. Tél: 372-6047.

237 MAISON MOBILE
A LOUER

A BRIGHAM : Domaine Lacroix, maison mobile à louer 12x68, 4% meublé, sur son terrain, 400\$/mois. 260-1632

238 APPARTEMENTS
A PARTAGER

RECHERCHE COLOCATAIRE tranquille et respectueux, 50\$/sem., pour partager maison chauff., écl. 266-7535 ou 263-5586



Guylaine

378-8461

201-C408982

201 PROPRIETES
A VENDRE

CANTON Granby: Bung. brique, 5%, garage + véranda, céramique/bois franc + 2 bêtises. Prix évaluateurs agréés 378-1575

CANTON SHEFFORD const. 97, 2 c.c. CAUSE: SÉPARATION pour prix coûtant 87,410\$ + beaucoup d'inclus. 777-6099

DUNHAM très belle maison, 9%, 4 c.c., terrain 1 arpent, avec étang et 40% terrain boisé, beaucoup d'inclus, 47,500\$. Faites une offre. 295-3275 (laisser message)

MAISON DE CAMPAGNE à Upton, 4% pces, construite en 90, secteur tranquille, prix 65,000\$. 548-5574 ou 549-5574

201 PROPRIETES
A VENDRE

MAISON À VENDRE À GRANBY : 28x38, brique, fenêtres alum., piscine 24 pi h-t avec grand patio, terrain paysager, asp. central, prix réduit. 372-7062

PAR LE PROPRIÉTAIRE: canton Shefford, constr. 92, maison unifamiliale, brique et vinyle, 2 c.c., garage, remise, beaucoup d'extra. 88,500\$. A voir! Agents s'abstenir. 777-0311

PAR LE PROPRIÉTAIRE au 419 Dorion, 5% pces, abri d'auto, terrain 59X110 pi, remise, pl bois franc, s-sol semi fini. Tél: 375-3837

240 APPARTEMENTS A LOUER - REGION

STE-CÉCILE DE MILTON : Près de tout, app. neuf, 3% meublé à neuf, chauffé, éclairé, cuisine, salon et s.bain au rez-de-chaussée, porte-patio. 776-3229 laissez message

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAAAAAAAAAAAA 3%, 335\$ à 370\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 531-1881 ou 776-7567

AAA-AUBAINE! Au 209 GROULX, 3% meublé, 250\$/mois, possibilité de louer meublé, chauffé. 375-1439 ou 360-1098

AAA- meublés, chauffés, éclairés, câble, 1%: 325\$. 2% (avec chambre): 345\$/355\$. 3%-4% 410\$/465\$. **AUSSI DE LUXE** grands 3%, câble: 370\$, avec refr., cuis. laveuse-séch. 410\$. **TOUT MEUBLES:** 435\$. Si chauffés, éclairés 495\$. Inf. 378-4121

APP. 3%, meublé, chauffé, éclairé, 350\$/mois, au 575 Duvernay. Info: 776-4830

APP. 5% LIBRE IMM., constr. 90, lockers int/ext., terrasse, 455\$/mois, frais repeint. Info: Carmen Ruel Bur. 450-464-1000

A 303 ST-CHARLES SUD: grand 3% meublé, eau chaude fournie, service lav.-séch., porte-patio, libre imm. 378-4486

CEDAR (LAC BOIVIN) 4% s.meublé et non, 460\$, 405\$; Coquets 2% meublés, ch. fermée, buand., eau ch., 310\$+. 539-1385

CENTRE-VILLE, 2% TRÈS PROPRE, MODERNE, meublé, aspirateur central, intercom, s. lavage, remise. Inf. 375-6495

DANS TRIPLEX centre-ville, 3% à louer, 2 entrées privées, endroit tranquille. Tél: 776-3487

GRAND 3% meublé, chauffé, éclairé, très propre, pour personne tranquille ou retraité au 630 St-Jacques, libre 1er août. Inf: 372-7240

IMM. ou plus tard 2%, très grand 3%, meublé moderne, chauff., s. lavage, propre, tranquille, près centre-ville. Et grand 4%-3%, style condo, près parc ind. 375-7735

243 MAISON A LOUER GRANBY

BAS DE DUPLEX, GRAND 4%, privé, paisible, 510\$/mois, au 315 Wallace. 375-3557

GRANDE MAISON au 185 Beaufort, 5 c.c., 680\$/mois. 776-1335

MAISON A LOUER ou à vendre, 4% bord de l'eau, située au 221 Haut de la Rivière Nord, St-Césaire, 350\$ par mois. Pagette: 202-7686

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAAA
3% A LOUER, à Granby au 304 Bouchard, libre immédiatement. frais peinturé. 305\$/par mois. 266-0327

AAAAAAAAAAAAA
Asp. central, intercom, bon secteur, libres imm. ou 1er juillet. 777-1728, 469-2517

AAAAAAAAAAAAA- 4%-3%-5%, Galeries ou lac Boivin. Beaux logis propres, locataires avec bonnes références. 375-1621

AAAAAAAAAAAAA
3% à 335\$; 4% à 350\$; 5% à 395\$, libres imm., porte-patio, balcon, 217 Groulx, et 175, boul. Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

AAAAAAAAAAAAA

4%, 335\$ à 350\$

5%, 375\$ à 395\$

LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

1010 LE CORBUSIER

1110 ET 1160 SIMONDS SUD

531-1881

776-7567

GRANDS 3%-4% modernes, frais peints, libre imm./sept., à partir de 395\$ style condo à aires ouvertes.

armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav-séch. dans 3% secteur résidentiel près des Galeries

467 Fournier, 124 Laurent

41 Pinard, 276 Simonds. 372-2474

AAAAAAAAAAAAA **ARRIÈRE DES GALERIES** rue Desjardins, 4% au 3e, très clair, planchers bois, grand terrain, immeuble bien tenu, tranquille et sécuritaire, pour locataires avec bonnes références, 380\$/mois. 378-5413, 469-4256, pag: 360-8964

AAAAA **CENTRE-VILLE:** très gr 3%, 2e étage, serv. lavage, idéal étudiants ou pers. seule. **BON PRIX.** 372-0659

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAA 4% A LOUER libre imm. possibilité d'un mois gratuit si bail de 12 mois, 482 Fournier, Granby, près aréna et polyvalente. Arrêt autobus scolaire. Appelez André au 771-5555 (pagette)

AAAA 6% (3 c.c.), complètement rénové, dans duplex, rue Douville, beaucoup de commodités, 500\$/mois, références exigées. 372-3184

AAA- LAURENT, 4% moderne, très grand. LEROUX, 3% 4% meublés ou non; FOURNIER, grands 4%-5%, cuisines neuves. Grand 3% avec ascenseur idéal pour retraité. Libres imm. 777-3516 777-9608

AAA SECTEUR HAUTE VILLE dernier grand 4%, pl. céramique, lave-vaiss., 520\$. Aussi 5% av bain tourbillon, 580\$. Tél: 777-0244 ou 372-1636

AA PRÈS DU LAC BOIVIN, avec foyer, 3% à 5%, secteur paisible, idéal pour personnes tranquilles ou retraitées, lave-vaisselle inclus, service conciergerie. Références exigées. 372-9022

AUBAINE! 4%, ensoleillé dans un 6 logis, plancher béton, intercom, remise int/ext. Libre imm. 375-2775 après 15 h

AU LAC BOIVIN 3%-4%-5%, logements propres, calmes et ensoleillés, meilleurs prix en ville + mois gratuit. 375-1439 ou 360-1098 ou 770-0887.

AU 330 SIMONDS SUD: 4% meublé ou non, aspirateur central, frais repeint, tapis nettoyés. 539-2067 ou 777-6821

AU 333 MASSÉ, 4%, libre imm. Août-gratuit. Pour visiter Richard: 375-6407, Jacques 242-1320, bur. 378-8495 sem.

AU 356 MASSÉ, 4%, très propre, tranquille, libre sept. Repeint à neuf, remise int/ext. Arm. mélamine, bal. central, inst. lave-vaiss. Serv. conciergerie, libre imm., 370\$/mois. 378-6325 ou 378-8940

AU 357 RUE MASSÉ, 4%

balayeuse centrale, intercom, cabanons int./ext., plancher béton. Inf. 372-6743

AU 375 MASSÉ, 4% à louer, à partir du 1er juillet, 1 MOIS GRATUIT. Inf: 372-0867

AU 504 FOURNIER, 4%, refait à neuf, face au parc, libre immédiatement, possibilité de conciergerie. 378-2201

A - A GRANBY, 585 COWIE

5% avec locker, remise, intercom, bien insonorisé, 435\$/mois. Inf. 514-375-2421

A GRANBY, CENTRE-VILLE 130 Denison Ouest, grand 4%, très tranquille, constr. récente, aspirateur central, remises int. et ext., intercom, insonorisé, inst. lav. séch., lave-vaiss.; conciergerie, libre 1er juillet. 490\$. 263-5036, 263-8890

A GRANBY 2%, 3%, 4%, 5%

Libres immédiatement, août, septembre Possibilité semi-meublé ou meublé Modernes et d'autres styles disponibles

777-1323

A LOUER

COMPLEXE ST-JACQUES

Aux services des aînés 55 +, VILLA 325, ch. et pension complète.

PAVILLON 335, infirm. 24/24

pour soins longue durée

(pers. non autonome)

chambre adaptée chaise roulante

toutes les chambres avec s. de bain privée.

LIBRE

IMMÉDIATEMENT

219-227-235-243 B. Fortin,

714-718 La Volière

Conciergerie dans chaque immeuble.

A partir de 365\$ à 435\$

VISITE SUR RENDEZ-VOUS

372-0382

A LOUER GRAND 5% dans un 4 logements, au 286 Brignon, 1er étage, incluant : câble, déneigement, remise ext. 520\$/mois. Libre 30 août. 372-8006 ou 375-3434

A LOUER GRAND 3%, 2e étage, inst. lav.-séch., balcon, frais peints, poss. de semi-meublé, 28 Court, libre imm.; 3% meublé, chauffé, éclairé, 2e étage, 26 Court, pour personnes de 40 ans et +. LOCAL commercial, 26 Court, près de Principale, environ 1,000 pi.ca. 378-5413

A LOUER 3%-4%-5%

Près des Galeries, près de SUPER C

Inf. 375-4995

A NE PAS MANQUER!

BEAU 3% frais peints, libre imméd. Aussi 4%. Site boisé, tranquille, accès piscine creusée. Inf. 777-3904

A SOUS-LOUER pour le 15 août: BEAU 4%, beaucoup de rangement, terrain de jeux. Poss. 1 mois gratuit. Coopérative La Volière. 776-1657 répondeur.

244 LOGIS A LOUER GRANBY

A VOIR! GRANDS 3%-4% récents, semi-meublés ou non, inst. lav.-séch. & lave-vaiss., rangement int/ext. 375-7735

BEAU GRAND 5%, refait à neuf, frais peints blanc, salon 23x11, locker, déneigement et un stationnement inclus. Accès à un grand terrain 100x50, pour BBQ et repos. Pas d'animaux. Secteur très tranquille. Prêt immédiat. 490\$/mois.

ET 3%, frais peints blanc, avec mêmes commodités. Libre 1er juillet. 390\$/mois.

LYNN ST-MARTIN: 372-4568, 378-5821

BEAU GRAND 5%, bien éclairé, 207 boul. Fortin, plancher béton, système intercom, porte-patio avec balcon, remise privée, stationnement asphalté, 450\$, libre immédiatement. 776-6399

BEAU 4%, frais peints, tapis neufs, céramique, intercom, balayeuse centrale. Aussi 2%, 344, rue Simonds Sud. 777-6364

BEAU 4% rue Lebrun, près des Galeries et d'un parc. Secteur très tranquille. Libre 1er sept. Idéal pour retraités. Tél: 372-5748

CENTRE-VILLE, 4%, rénové. AUSSI 3% neuf. Endroit tranquille, libre imm. 378-7133, 378-7598

CENTRE-VILLE pl. bois franc, grand 4%, balcon, 3e étage, décor chaleureux, endroit tranquille, conciergerie sur place, 350\$/mois. Tél: 375-9624

CHAUFFÉ ET ÉCLAIRÉ 395\$, 4% demi s-sol, 5% à l'étage, 450\$, secteur J.H. Leclerc, pas de chiens, peut meubler, louer au mois. 375-7426

DANS LE HAUT D'UN DUPLEX rue Decelles, 385\$, 5% pces, galerie vitrée. Impeccable. Inf. 378-7322

DENISON O. - Au 243: 4%-5%, pl. béton.

- Au 244: 3%-4% chauffés, eau ch.

- Au 39 MOUNTAIN: 3% meublé, chauffé, éclairé, câble, piscine ext.

- Au 100 BOUL. BOIVIN: 3%-5%, béton

- Au 157 DRUMMOND: 4%, câble, béton, face au lac.

- AU 480 DENISON O.: 4%.

Info: 372-6150

ENDROIT TRANQUILLE 3% frais peints, près de tout, dans demi s-sol bung., 151 Robinson N., 295\$/mois. Tél: 372-8043

GRANDS 3%-4%-5% MODERNES semi-meublés ou non, à partir de 395\$, frais peints, tapis nettoyés.

Endroit tranquille, près des Galeries

51 PINARD, 467 FOURNIER,

265 SIMONDS. 372-2474

GRANDS 3%-4%-5%

Très bien insonorisés, avec ascenseur, bien éclairés, comptoir-lunch, remise int., grand balcon. **Faut voir!**

INFO: 777-9543

GRAND 3%, semi-meublé, eau chaude incluse, près église St-Eugène, libre 1er juillet. 379-9348

GRAND 3% au centre-ville, très éclairé, pl. bois franc, récemment rénové, à 2 pas du Cégep, 295\$/mois. 469-5238

GRAND 3% à 285\$/mois. eau chaude fournie, près école des Adultes, libre imm. 1140 Simonds Sud, 770-0195

GRAND 4%, 335\$/mois eau chaude fournie, près École des Adultes, 1140 Simonds Sud, libre imm. 770-0195

GRAND 4% A LOUER avec s-sol, espace de stationnement, situé centre-ville, libre 1er juillet, 450\$/mois. Inf: 372-5839 ou 378-8467

HAUTE-VILLE - 4%-5%, JUILLET endroit tranquille, moderne, balcon sur jardin extérieur. Également 4% libre en mars. 1 mois gratuit sur bail de 2 ans. 372-9082

LIBRE 1ER AOÛT

4%

430\$, 2e étage, balcon, remise int. et ext., fenêtres dans cuisine, bâtisse sécuritaire, près Boul. Leclerc. Au 238 St-Hubert. 777-5599

LIBRE 1ER SEPT., grand 3%, meublé, réduit à 295\$/mois, très propre, remise 5x8 à 20\$/mois. 375-7205, 372-2722

LOGIS 4%, syst. intercom, rangement ext., 3e étage + un au 2e, très propre, rue Fournier, 350\$/mois. 378-5365 ou cell. 531-4596

OCCASION À SAISIR

À sous-louer très beau 3% à aire ouverte, 28x25, dans bas de triplex, grande galerie couverte de 26x9, grande cour, libre 1er oct., 350\$/mois, secteur tranquille. 375-8721

PISCINE INTÉRIEURE, sauna, ascenseur, 4%, chambre 19'x12', balcon 10'x8'. Près des Galeries. 777-4873

ROXTON POND: 5% dans un haut, situé au 5e Rang Milton, à la campagne, 400\$/mois, libre 1er juin. 777-3433

RUE ST-MICHEL, SECTEUR LAC BOIVIN 1%, meublé, chauffé, éclairé, 385\$/mois; 3% semi-meublé, eau chaude fournie, 425\$/mois; 4%, eau chaude fournie, 465\$; 5%, eau chaude fournie, 525\$. Grand balcon, piscine ext. Très bien insonorisés. Inf. 777-3584, 378-6746



pierre
Bellefleur
vend...

107 propriétés vendues en 1997

378-4120

RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé

201-C408981

244 LOGIS A LOUER GRANBY

RUE ÉVANGÉLINE, 3%, demi s-sol, bien éclairé, semi-meublé, eau chaude, 280\$/mois. Info: 375-2953.

SECTEUR LAC BOIVIN 4% bien isolé, rez-de-chaussée, constr. béton à l'épreuve du feu, bal. centrale, 114 Wellington, 477\$. Inf: 372-7259, 375-0445

1160 SIMONDS SUD, près polyv. J.H. Leclerc, 2%, à 205\$/mois; 4% à 350\$/mois; 5% à 395\$/mois. Porte-patio, conciergerie app.7. Inf. 375-4781, 375-0908

2 TRÈS BEAUX logis: 1x4%, 1x5%, dans immeuble récent, rue Pinard, porte-patio, balcon, très propre, rangement int., références requises. 776-6105

3% DANS TRIPLEX 280\$/mois, libre imm., semi meublé ou non, 21 rue Ouellette. Tél: 776-1853 ou 1-819-838-5807

3% MEUBLÉ, 4%-5% non-meublés, libres imm. Situés rues Simonds et Fournier. 378-9587 ou 375-4397

4% HAUT DUPLEX rénové, libre imm., rue St-Antoine Nord, références exigées, bon prix Tél: 467-2341.

4% PETIT IMMEUBLE, au 740 Demers, fenêtre dans chaque pièce. Références exigées. Pour juillet. Après 16h 375-5960

4% RUE JOHNSON, au 2e dans duplex, très ensoleillé, 2 balcon, 340\$/mois, entrée lav.-séch., 1er sept. R.D.V.: 360-0938 ou 372-5847

5% HAUT DE DUPLEX près d'école, 490\$/mois, libre 1er octobre. Info: 378-6777

245 LOGIS A LOUER REGION

BROMONT: GRAND SPÉCIAL 1998

PROMOTION SUR PLACE

Peinture et lavage de tapis. Grand 4% moderne, meublé ou non. Près de tout, stationnement, aspirateur central et conciergerie. Libre imm. ou 1er août. A partir 340\$/mois. Inf. 534-3242

BROMONT GRANDS 3%-4%, service de conciergerie, piscine, salon de bronzage, immeuble récent, très propre. 534-1167

COWANSVILLE, 3%-4%-5%

chauffés, éclairés, piscine, terrain de jeux, 1 mois gratuit. A partir de 345\$/mois. Inf.: 266-0369

ST-CÉSAIRE, 4% à louer, bien situé, très propre, secteur tranquille, libre immédiatement. Info: 469-5276 ou 469-4635

ST-CÉSAIRE: 4% centre-ville, frais peints, prélatr. neuf, porte de douche miroir, 2 balcon, locker, libre immédiatement, 315\$/par mois. 266-4386

SUTTON, logements neufs, vue sur les montagnes, 2 et 3 c.c. Foyer, terrasse. Inf. 266-4414

WATERLOO cottage 3%, 325\$ par mois, 450-669-2673 ou 450-539-4432

247 LOCAUX A LOUER

AUBAINE! Mois gratuit, bas prix, local commercial, édifice récent, climatisé, grands stationnements, secteur dynamique. Claude (418) 872-6866

AU 583 BOUL. BOIVIN: Secteur très achalandé, local commercial 1,700 pi.ca. avec s-sol.

AU 99 BOUL. BOUCHARD: Local commercial 650 pi.ca. 372-8021 Gaston ou 263-0919 Bertrand

BÂTISSE COMMERCIALE de 1,200 pi.ca., avec terrain de 18,000 pi.ca., au centre-ville, à louer, coin St-Jacques et St-Charles. 776-6966

CENTRE-VILLE : près Principale, 1,200 pi.ca. ou 2,400 pi.ca. immeuble rénové, **MOIS GRATUITS.** 372-0659, 375-1621

ESPACE A LOUER dans un salon de beauté. Nous avons déjà coiffure et bronzage, établi depuis 12 ans. Esthétique et cabine d'aromathérapie depuis près de 1 an. Demandez Verónica 266-4444 ou 534-2042 le soir

247 LOCAUX A LOUER

GARAGE COMMERCIAL pour tout genre de commerce, très bien situé, Granby. 375-4742, 776-9943 ou 293-7085

KIOSQUE COMMERCIAL

à louer à la PLAZA GRANBY

777-3993

LOCAL COMMERCIAL à louer, 500 pi ca, à 2 pas du centre-ville et du stationnement public, 24 St-Antoine N. Info: 379-5241

LOCAL INDUSTRIEL à louer, 2,600 à 4,000 pi.ca.

267 ORDINATEURS

DRAGGON INFORMATIQUE Enr.
VENTE - ACHAT
362 York, Granby. 777-1079, 770-0060

269 BATEAUX

BATEAU 16 PIEDS, moteur Evinrude 100 forces, avec remorque et accessoires.
MOTO YAMAHA Seca 750 1982, 2 pneus neufs, très propre. Info: 372-4749

NORDEK ABITIBI 15 pi., moteur Mercury 25 hp, sonar, console, ancre électrique, toile de protection, avec remorque, 4,000\$. Info: 777-4483

STAR FISH chaloupe Princecraft double fond 1993 aluminium 16.5 pi, remorque 93, 25 HP Mercury 89, pompe à eau, batterie de démarrage, chargeur, 2 rames, siège, downrigger, hélice de rechange, etc. 4,500\$. Martin (450) 793-2131

270 VENTE DE GARAGE

PLUSIEURS FAMILLES vous attendent au 269 Lemieux à Granby, les 1 et 2 août de 8 h à 17 h. Bienvenue à tous! 375-3907

SUPER VENTE DE GARAGE

A Confection Thérèse à Bromont, 858 rue Shefford. A la même place, nouvelle boutique de vêtements neufs pour dames, avec de super spéciaux d'été. Vêtements des Indes et du Canada à très bon prix. 534-4022 ou -372-8510

271 DIVERS A VENDRE

AAAA- ACHETONS ÉLECTROMÉNAGERS brisés ou non, âgés ou récents; meubles, ménages au complet, TV, vidéo, etc., etc. Service assuré. 372-2416. Payons comptant. Allons à l'extérieur.

AAAA NOUVEAU À STE-CÉCILE DE MILTON Encan tous les mercredis soir à 18 h 30 au 419 rue Ménard. À partir du 5 août 1998. Si vous avez des articles à faire vendre, apportez-les les mercredis à partir de 9 h le matin. Venez en grand nombre. Merci. Encanteur G.C. 375-9872 ou 375-0706

ACHETONS

CASSETTES ET CD USAGÉS
Payons "cash". Aussi vente-échange.
LE TROC, 338 Principale, 777-2199

271 DIVERS A VENDRE

AA-ACHAT. VENTE. ÉCHANGE Frigo 85\$. Poêle, 65\$. Lav. 85\$. Séch. 65\$. Congélateur 115\$ etc. A1 Garantie, fiable. Antiquité, meubles modernes, matelas neufs, prix d'encan. Payez dans un an sans intérêt. Visa, Interac, mise de côté. Meubles Granby, 1000 pieds + haut qu'Ameublement Dufferin, 788 Dufferin face à Rôtisserie de Granby. 777-6060

AIR CLIMATISÉ Danby, 8,000 BTU, balance de garantie; Aussi déshumidificateur Kenmore. 777-5513

ARMOIRES DE CUISINE comprenant 7 modules, 21 portes, fini frêne. Cause: rénovation. Prix à discuter. Tél: 469-3801

AUBAINE ! DIVAN avec 2 sièges Elran; Distillateur d'eau 1000 watts; Mini-trampoline 36 po; lampe-loupe d'esthéticienne; Chaise flottante de piscine; 5 portes plantes 24 po. Info : 375-4758

A QUI LA CHANCE balance fonds de boutique artisanale, prix dérisoire. Tout doit être vendu, cause déménagement. Paulette 777-2615

A VENDRE pharmacie 19x26, 50\$; BBQ propane, 100\$; porte de garde-robe, plante, 48 po. 30\$; nécessaire pour faire du vin 50\$; chaise sur billes 50\$; congélateur 21 pi.cu. 75\$; 3 valises antiques; boîte à pain, en bois. 539-2933

BICHON mâle, 2 ans avec cage; Bassinette, parc, chaise haute, poussette, table à pique-nique et balançoire Fisher Price, Corvette à pédales. Bicyclette 18 vit. de fille. Mobilier de chambre blanc Lépine. Info : 372-1565

BLEUETS GÉANTS

AUTO-CUEILLETTE
VENTE EN KIOSQUE

15 chemin Giard
Canton de Granby

372-6320

DÉPOUSSIÉREUR 25 forces à vendre. Menuiserie St-Paul, 379-9269

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

Efforcez-vous à plus de souplesse et de compréhension. Choisissez la pondération plutôt que la précipitation. Vous serez un peu nerveux, attention à vos réflexes. Ne vous laissez pas aller à la tristesse ou à la mélancolie.

TAUREAU



du 21 mai
au 20 mai

Jugez les événements en prenant du recul et non en fonction de leur importance immédiate. Méfiez-vous particulièrement du choix que vous ferez de vos amis. Attention à une tendance à échauffer des projets merveilleux.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Vous allez être mieux armés pour les travaux d'endurance. Ne négligez aucun détail; votre ténacité sera récompensée, surtout si vous avez à défendre l'intérêt d'une tierce personne. Ciel faste pour tous les problèmes.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Cette journée risque d'être fort chargée; si vous voulez venir à bout de toutes vos tâches quotidiennes, il faudra vous organiser minutieusement et ne tolérer aucune dérogation à votre programme.

LION



du 23 juillet
au 23 août

Vous souffrirez de solitude et vous aurez tendance à vouloir imposer vos idées et vos vues avec intrinsèque; votre réalisme vous empêchera de vous laisser mener par le bout du nez. Soyez tout de même gentil.

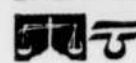
VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Ne vous permettez pas de porter des jugements sévères et ne prenez pas de décision draconienne. Votre susceptibilité peut créer quelques heurts sur le plan sentimental. Vous utiliserez vos arguments avec brio.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Exigez la franchise de la part de la personne qui vous aime mais essayez d'éviter les querelles. Usez de modération; influencez, suggérez et apaisez. Vous manifesterez une jalousie non fondée.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Évitez de vous montrer taquin et ne faites pas assaut d'ironie contre la personne qui vous est chère. Si quelques divergences vous opposent, révissez vos opinions et faites la paix.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Votre diplomatie vous gagnera le cœur tendre et sensible de la personne qui vous aime. Vos amis seront plus réservés et une certaine froideur régnera. Elargissez le champ de vos relations, faites-vous des amitiés nouvelles.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Un peu moins d'égoïsme vous ferait mieux apprécier. Ne critiquez pas tout le temps. Un peu de tristesse sur le plan sentimental; ne laissez pas courir votre imagination. Soyez attentif sur le choix des relations amicales.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Ne laissez pas un être sincère rêver si votre cœur est occupé par quelqu'un d'autre. Votre sensibilité et votre émotivité seront moins vives et vous serez plus lucide, ce qui vous assurera des rapports sentimentaux harmonieux.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

Il flottera un peu de jalousie dans l'air sentimental. Si des disputes éclatent, ne les laissez pas s'envenimer; ne craignez pas l'emploi de mots aimables et les explications franches, et tout rentrera dans l'ordre.

MOT MYSTÈRE

6 LETTRES — LE MOT CLÉ: ALLÔ!

abonné	cadran	frais	mémoire	répond
accès	carte		modèle	
allô	cinq	gens		sept
ami	code		neuf	service
appareil	compose	huit	numéro	
appel	contact			tarif
attente	coût	jase	occupé	téléphone
				tonalité
base	deux	liaison	parler	trois
Bell	dire	libre	parole	
bip		lien	prix	viré
	erreur	ligne		voix
cabine		loin	reçu	
câble	filtré		renvoi	zéro

Solution du problème précédent: dramaturgie

G	C	O	N	T	A	C	T	O	N	A	L	I	T	E
E	P	V	D	I	R	E	O	C	C	U	P	E	A	N
N	S	R	O	E	N	N	O	B	A	A	M	P	S	G
S	O	A	I	I	U	S	O	I	R	D	P	E	E	I
E	O	S	B	X	X	X	R	L	O	A	R	L	R	L
L	L	A	I	E	R	R	E	U	R	V	L	A	I	O
B	C	E	D	A	F	R	Z	E	I	E	N	B	N	S
A	N	O	D	I	E	I	C	B	F	R	E	I	E	
C	C	A	L	O	R	L	E	A	C	E	I	A	R	C
U	O	T	M	E	M	O	I	R	E	O	R	R	S	C
C	R	M	P	I	L	R	J	T	S	F	U	I	A	A
E	I	O	P	I	N	A	E	E	U	L	O	T	V	T
R	N	N	E	O	S	P	P	E	O	R	I	B	I	P
D	R	N	Q	E	S	T	N	I	T	U	O	L	L	A
A	T	T	E	N	T	E	N	O	H	P	E	L	E	T

MOTS CROISÉS

LILIANE CHRÉTIEU

HORIZONTALEMENT

- 1 - Prônent.
- 2 - Personne qui pratique un sport pour son agrément, sans en faire profession - Grand oiseau ratite.
- 3 - Se sauve - Organe mâle des plantes à fleurs.
- 4 - Une roue - Sert de liaison - Tanner une peau à l'alun.
- 5 - Âme - Unité de volume pour les liquides.
- 6 - Qui se déplacent dans l'exercice de leurs fonctions (f.).
- 7 - Une fougère - Note.
- 8 - Protiste flagellé des eaux douces - Praséodyme.
- 9 - Conifère - Aber - Haut.
- 10 - Enchantée - On y loge les chevaux.
- 11 - Vallée des Pyrénées espagnoles - Regardent avec dédain.
- 12 - Elle éveilla la jalousie de Déjanire - Ravagé par des invasions brutales (litt.).

VERTICALEMENT

- 1 - Redonnerai de l'éclat à.
- 2 - Éparpillé - Bière légère fabriquée dans la région de Bruxelles.
- 3 - Catastrophe - Vallée très large.
- 4 - Retire - Thiamine.
- 5 - Pron. pers. - Tonus.

- 6 - Qui n'a pas l'usage de la parole - Manifesta sa mauvaise humeur par des plaintes - Titane.
- 7 - Habileté à faire qqch - Ferme un soulier avec un cordon - Agent de Louis XV.
- 8 - ...Dada - Funeste.
- 9 - Destituer - Affaibli par l'âge.
- 10 - Personne qui s'expatrie (f.) - Rudement.
- 11 - Chant funèbre en Grèce, à Rome - Le "nord" en est un.
- 12 - Occire - Jeune apprenti.

SOLUTION DU PROBLÈME 367

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	T	E	R	M	I	N	A	L	L	A	D
2	O	L	E	I	F	E	R	E	O	I	E
3	P	I	N		V	A	P	E	U	R	S
4	I	M	I	P	R	A	M	I	N	E	I
5	N	I	E	R	A		O	D	E		R
6	A	N		E	C	O	N	O	M	I	S
7	M	E	N	U	E	T		L	A	S	S
8	B	R	A	V	E	E		I	B	A	S
9	O	R	E		E	S	T	R	A	N	
10	U	R	I		U	S	N	E	E	G	A
11	R	A	N	G	S		O	C	I	E	L
12	S	I	E	G	E		B	O	U	R	R

NO 368

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

271 DIVERS A VENDRE

BLEUETS GÉANTS
AUTO-CUEILLETTE
Vente en kiosque
1.40\$ la livre
LA COLLINE AUX BLEUETS
2259 Beattie, Dunham
450-295-2546

FLEURS VIVACES, champs de grosses plantes de 2 arpent, pour visiter ou acheter à prix compétitif, au-delà de 100 variétés, au 541 rang Ange-Gardien à Notre-Dame de Stanbridge, 296-4552

FOIN première coupe, sec, balles 4x5, à vendre. 372-9649

GRILLAGE pour chien (Subaru Legacy outback ou tout autre modèle Legacy), 200\$. 534-5274

KIOSQUE DE FROMAGE, au 350 St-Jacques, dans le mail du Wall Mart, cause: maladie. 514-776-1030 ou 539-1657

ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS

Réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sècheuses, solidement garantis. Laveuses et sècheuses à partir de 249\$, laveuses à partir de 175\$, sècheuses à partir de 75\$. Livraison et installation gratuites.

SERVICE DE L'ESTRIE

Les Spécialistes de l'électroménager,
385 Dufferin, Granby

Département: usagé, 372-6224

MACHINE À COUDRE Singer avec meuble à 5 tiroirs, petit banc à dossier. Utilisée 3 fois seulement, prix 250\$. Tél: 378-5630.

MACHINE À COUDRE Singer avec meuble, 200\$; table de massage, 125\$; enseigne commerciale ext. avec néon, 14"x2 1/2" pi, 500\$, le tout presque neuf. Tél: 375-9624

MEUBLES D'ENFANT: commode-armoire, bureau + table à langer, de marque Lépine, blanc et or, 625\$. Lit tubulaire blanc, 39 po, 85\$. Matelas de bassinet, comme neuf, 45\$. 372-3292

MINI-SÈCHEUSE neuve, avec hublot, très compact, idéal pour étudiant(e) ou personne seule, toute offre raisonnable acceptée. Info: 248-7357

MÉLI-MÉLO Magasin de variétés, au 1041 Denison E., Granby, Ct de Shefford. Surplus d'armée; lingerie grande taille; jeans + t-shirt, 10\$; espadrille, 19,95\$. 375-7227

NUDISME, gens libérés, chalets à louer, brochures gratuites. Adam et Eve. (819) 336-4320

PERCHES DE CÈDRE antiques directement du bas du fleuve, 10-12 p/l, excellente condition. Michel Hamel, jour: 379-5909, soir: 379-5550

POÈLES À COMBUSTION LENTE directement du fabricant, à partir de 295\$. Porte de fonte, vitrée, tuyaux, cheminée, (poêle à l'anthracite disponible) Jour: (514) 798-2686 Soir: (514) 445-9280

POÈLE & FRIGO amandes, 350\$ l'ens.; laveuse et sècheuse, 350\$ l'ens.; mobilier de chambre, 350\$. 378-1099 ap 17h30

TÉLÉVISEURS couleur et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

301 PERSONNEL DEMANDE

271 DIVERS A VENDRE

ÉQUIPEMENT DE RESTAURANT BAR Cantine complète et restaurant bistro: fri-teuses, plaques, réfrigérateurs et congélateurs, chambre froide, chambre froide congélateur, tables et chaises, bars à salade, malaxeur Hobart, etc. Au 132 Principale, Granby. Visite lundi 3 août, vente 4 et 5 août de 10h à 18h. Info: 777-5947.

SUPER AUBAINE

Offre à ne pas manquer. Équipement complet de gardien de but, 650\$ négociable. Inf. 378-4397 après 16 h, Jacques

SYSTÈME DE SON KENWOOD haute performance pour auto, radiocassette, chargeur 6 CD, ampli 400 watts, 2 subs 10 po, 350 watts et 2x5 1/4 MTX, 1 an d'usage, idéal pour Pick Up, payé 2,200\$ laisserais pour 1,500\$ négociable. 469-3057

TOUR VIEL 48 po. duplicateur et accessoires, 250\$; scie radiale 10 po. et autres outils. 534-2026

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers

Info: J. Pontbriand,

2267 AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond

(514) 372-2450 ou (514) 378-2317

* ENTRETIENS M.G.B. * LAVAGE DE TAPIS ET DIVAN

Nouvel équipement à séchage rapide

13.99 \$ / PIÈCE (12x14)

divan & fauteuil, 45\$

Inf. 777-0790. Serv. 24 hres

* FRUITS-LÉGUMES *

Bleuets, pommes, framboises (fin de saison). Concombres, piments, fèves vertes et jaunes, oignons espagnol, poireaux, concombres murs, etc.

SOUS-PRODUITS: Confiture, gelée, marinades, sirop de fruit, tartes maison.

Ouvert: du lundi au vendredi de 8 h à 20 h. samedi et dimanche de 8 h à 18 h.

MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ

2150 Rang Papineau

St-Paul d'Abbotsford

379-5277

283 ANTIQUITES A VENDRE

MANOIR PARMELEE: antiquités de tous genres, meubles, armoires, vaisselle, etc. Une visite vous convaincra. 700 Western, Waterloo, 539-2140

286 DEMANDE A ACHETER

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS: meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtépintes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; lithographie Louis Icart, etc. 295-1190 ou 776-8834

ACHÈTERAIS BOITE en fibre de verre pour camion, remorque, chaloupe, tracteur, articles de toutes sortes. 379-9508

301 PERSONNEL DEMANDE

286 DEMANDE A ACHETER

A CONSERVER EN CAS DE BESOIN... Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre. Paiement comptant. 534-2414

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

INSTRUMENTS de musique dont ampli Peavey, 2 pédales distorsion et 2 fils d'embranchement. Le tout: bon prix. 263-0040

PDC 100 Pro pour tous genres de disque compositeur de marque Brother. Batterie de 5 morceaux Linko. 539-3529

PETIT PIANO droit Willis, en noyer brun, très propre, 950\$. Cause: déménagement. Tél: 378-5630

PIANO d'appartement avec banc. ET pianos droits à partir de 1000\$. Info: (450) 248-4184

295 ESCORTES

AAAAAA AGENCE SÉDUCTION AAAAAA jolies hôtesses disponibles. Nous engageons. 375-0573

AGENCE SEXCELLENCE LA CRÈME DES HÔTESSES 372-3576

OCCASION UNIQUE: recherche jeune femme intelligente, ambitieuse, avec l'esprit ouvert, pas de prostitution. 514-262-0754

**** PRIVÉE **** Je reçois jour et soir. 372-0673

UNIQUE EN SON GENRE, homme, femme ou couple, je te reçois en privé. Bichate, cell. 531-0492

301 PERSONNEL DEMANDE

A LA RECHERCHE DE COMMIS AUX PIÈCES avec expérience. Pièces d'Autos Cowansville, 263-0904

BESOIN DE CHAUFFEURS POUR U.S. avec min. 3 ans d'expérience. Aussi demande 'brokers' et 1 chauffeur pour la ville, pour semi remorque. tél: 777-3821 demandez Daniel.

CAMELOTS À PIED pour la distribution du journal de Montréal, dans les villes suivantes: Waterloo, Roxton Pond, Farnham, Ange-Gardien, Cowansville et Granby. Guy 372-8506

CHAUFFEUR(SE) CLASSE 1 flat bed pour US en double, bilingue, lire cartes. Cours routier bienvenue. Tél: 776-5786 cell. Jean-Claude

CHAUFFEUR demandé expérience pour Québec, Ontario, États Unis, avec expérience sur citerne si possible. 375-7874

CHAUFFEUR CLASSE 1 Poste temporaire.

Tâches: Effectuer les livraisons locales de marchandise; assurer le chargement et le déchargement.

Exigences: - Permis de conduire classe 1 - Dossier de conduite impeccable.

Atouts: Détenir de l'expérience et permis de matières dangereuses Si le poste vous intéresse veuillez nous contacter:

Les Services Kelly
au 378-6371

COIFFEURS OU COIFFEUSES RECHERCHÉ(E)S

AVEC PLUSIEURS ANNÉES D'EXPÉRIENCE POUR PARTAGER SALON DE COIFFURE POUR HOMMES AVEC ÉQUIPEMENT: GRANBY ET WATERLOO. LAISSER MESSAGE: (450) 372-8892.

CONCIERGE DEMANDÉ pour 26 appartements, couple 50 ans et +, près Polyvalente J-H Leclerc. 375-0908

COUTURIÈRES DEMANDÉES sur plain et overlock, à l'usine 7,50\$/hre et aussi pour maison. Tél: 360-0518 à Granby.

COUTURIÈRE demandée à l'atelier de Knowlton, sur plain et overlock, 3 ans d'expérience minimum, 10\$/l'heure et +. Aussi sous-contractant à la maison, payé à la pièce. 243-1535

CUISINIER(ÈRE) demandé(e) avec expérience, 40 heures semaine, au Restaurant Pignon Rouge à Acton Vale. 450-546-7406

DAME RECHERCHÉE pour garder fillette d'un an, à notre domicile dès fin août. Info: 375-5795

DEMANDE CUISINIER ET 1 SERVEUSE avec expérience, travail de jour. Info: 539-0328

301 PERSONNEL DEMANDE

GARDIENNE demandée, pour garçon de 16 mois, à domicile, à Fulford, 3 jours/sem. avec expérience. 450-539-2724

LAC BROME, Restaurant des Érables recherche serveuse pour 30-35 heures. Info: 242-8888

MAISON DE BEAUTÉ, très belle ambiance, cherche coiffeur(euse) d'expérience avec belle personnalité, dynamique, beaucoup d'avantages, possibilité d'association. Demandez Véronica 266-4444 ou 534-2042 le soir

RECHERCHE COUTURIÈRE pour un nouveau commerce à Dunham, dans la confection et réparation. Cherche personne dynamique, bilingue, non fumeuse, ayant plusieurs années d'expérience dans la couture ainsi que connaissance en patrons, temps partiel. Inf. Monia, 295-3113 ou Diane 298-5275

REPRÉSENTANT(E) demandé(e) avec salaire intéressant + bonus. Aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Bienvenus aux 40 ans et +. Formation complète. Info: 777-7779

SERVEUR(EUSE)S DEMANDÉ(E)S à temps partiel. Se présenter en personne au Restaurant Plus, 1 boul. Mountain à Granby, demandez Ghislaine ou Daniel

TÉLÉPHONISTE DEMANDÉ(E) temps partiel, salaire + commission, à Granby. Tél: 378-6525 (laisser message)

TRAVAIL À L'ANNÉE pour emballer pommes, avec expérience. Se présenter à: Verger et Serre St-Paul, Rte 112 à St-Paul pour faire application.

TU AS UN DOSSIER JUDICIAIRE? et tu te cherches un emploi? Viens me voir, je peux sûrement t'aider. CENTRE DE MAIN D'OEUVRE OPEX, 776-7700 ou 263-0505 poste 244

VENDEUR de voitures d'occasion, à temps partiel, soir et fin de semaine. Avec expérience. Inf: 776-6758

323 COURS

AAA- APPRENDRE L'ANGLAIS école de langue anglaise M.I.R. Cours reconnus et efficaces, privée ou petit groupe. Atmosphère détendue et agréable et évaluation. Inscription: adulte 40\$; enfant primaire 20\$. Aussi cours intensifs pour primaire, de 5 à 11 ans, du 10 au 21 août. Info: 378-8387

ANGLAIS ÉCOLE DE LANGUES KARO

Oui! Tu peux travailler et voyager en anglais! J'en fais la preuve depuis 18 ans. Inscris-toi maintenant! Register now! Reçu pour fins d'impôt 378-0582

COURS DE MASSAGE HOLISTIQUE apprenez l'art du massage professionnel, début du cours: le mercredi 16 sept. 98. Info: Suzanne Touchette 378-9642

COURS D'HYPNOSE ET DE MAGNÉTISME Développez vos pouvoirs, apprenez l'hypnose et le magnétisme avec Luc Desloges au 378-9642, début du cours: le mardi 15 sept. 98

ÉCOLE DE MUSIQUE MOBILE DU QUÉBEC

Inscription. 777-7166

324 SANTÉ

RELATION D'AIDE Aide psychologique Pour traiter l'anxiété, la dépression, les problèmes et l'insatisfaction, l'adapter à la retraite, améliorer les relations. Rencontre individuelle, de couple, de famille, d'ado. **PIERRETTE GOYETTE: 372-3706** Intervenant relation d'aide 10 ans d'expérience. Membre Ass. N et N reconnu par la plupart des régimes d'assurance.

VOUS AVEZ DÉCIDÉ DE PERDRE DU POIDS! Vous avez décidé de changer de carrière. Nous avons la solution garantie. Estelle Côté 375-2380, Suzanne Breton 375-3639, Claudette Chouinard 378-9328

342 GARDERIES

A ANGE-GARDIEN, GARDE EN MILIEU FAMILIAL, endroit sécuritaire à la campagne, nourriture équilibrée, jeux éducatifs, non-fumeuse, références. Mélanie 293-5900

GARDE EN MILIEU FAMILIAL, endroit tranquille et sécuritaire. Horaire flexible, avec ou sans reçu. Info: 776-1458

MAMAN GARDERAIT des enfants de 0 et plus, 2 places disponibles. Jeux ext. et int., bonne nourriture, terrain clôturé, beaucoup d'amour. 372-7062

342 GARDERIES

MAMAN D'UNE PETITE FILLE garderait enfants d'un an et +, à la semaine ou à la journée. Alimentation saine et variée, activités int. et ext., jeux éducatifs, etc. Réservez dès maintenant pour l'automne! Info: Martine 776-2052.

343 SERVICES DIVERS

AMÉNAGEMENT PAYSAGER Pavé uni, murets, jardin d'eau, terrassement complet, terre petite et moyenne quantité, mini-excavation, service de plans ou croquis. Prix abordable. Technicien diplômé en horticulture, 15 ans d'expérience.

LES SERVICES

HORTICOL TECH ENR.

entrepreneur spécialisé, 378-6868

Ghislain Dion, propriétaire

AMÉNAGEMENT PAYSAGER

- Plan et croquis

- Tonte et traitements de pelouse

- Murets et pavés unis

- Bois traité

- Pierre cimentée

- Déneigement

- Renovation et construction

ESTIMATION GRATUITE

LES ENTREPRISES SKF ENR.

375-0739 - 776-7745 - 360-2475

SERVICE C. LAROQUETTE

Réparation

d'électroménagers

- Laveuse
- Sècheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

Spécialiste

du four micro-ondes

777-0770

343-C408837

Rénovatek

Jean-François Lapalme

Rénovations de la cave au grenier

445, rue Duvernay, Granby

Tél. (450) 360-0803

Page 360-0324

343-C408877

DRAINAGE

PROBLÈMES D'EAU

FISSURES

CHAMP D'ÉPURATION

Garantie 6 à 15 ans transférable

SPÉCIALITÉS

Fissures et drainage intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, pose de drain de «footings» au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons «somb pompe» par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, éliminons problèmes de champs d'épuration, fosses septiques, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisées par le gel. Réparation de fosse à purin et solage de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.

Service d'appel 7/7

G. PERRON ENTREPRISE

Entrepreneur licencié

membre de l'APCHQ

378-4426

343-C415071

343 SERVICES DIVERS

ARRÊTEZ! Ne jetez pas vos vieux matelas. Nous les réparons comme neufs, avec garantie de 20 ans et à une fraction du prix. 776-1048

ARTISAN MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafond suspendu fait à laser, réparation de tous genres. 378-6677

A À Z RÉNOVATION

agrandissement de tout genre, pose de bardeaux d'asphalte à compter de 1,25\$ pi.ca., pose de déclin de vinyle à compter de 2,45\$ pi.ca., temps et matériaux inclus. Assurance-responsabilité

Inf. Pierre Couture, 777-0182

CONSULTATION pour LECTURE de TAROT

Reflexologie: Suzanne Massothérapie: Mario St-Alphonse de Granby, 375-5377

DÉCO-PEINT tireur de joint, peinture, céramique, pose de gypses, boiserie, finition sous-sol. Estimation gratuite. Patrick Lapalme au 375-6695.

FISSURES D.S.J.

Fissures de fondation mineures et majeures, installation de membrane soudée au béton, travail exécuté int. et ext.

PETITS PRIX -- GROSSE GARANTIE

Garantie 10 à 15 ans. Estimation gratuite 379-2173 - Ext.: 1-877-77BETON

JE FAIS DIVERS TRAVAUX résidentiels en peinture, menuiserie, etc. Honnête, consciencieux. Claude 378-8031

LECTURE DE VIE PAR LE THÉ - TAROT YOLANDE 777-4331

LIGNES DE STATIONNEMENT RIVARD INC.

Lignes de stationnement en tous genres. Lignes à l'intérieur d'usine, piste cyclable et balayage d'estationnement. 378-2935

MASSAGE

Mme Labbe, 777-4370

PNEUS NEUFS ET USAGÉS ACHAT, VENTE, ÉCHANGE PRIX IMBATTABLES SUR PNEUS NEUFS CLOUTIER, 1308 PRINCIPALE, GRANBY 375-2424

SCCELLANT EXPERT

vous offre la protection d'asphalte, 2 ans de garantie. Réparons trous et fissures. Aussi protection de toiture, garantie 5 à 10 ans.

Inf.: Alain Roberge, 777-9977

ESTIMATION GRATUITE

TRANSPORT petite et longue distance, livraison, petit déménagement. Inf: 776-7647

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

349 AMITIÉ/ RENCONTRE

AGENCE DE RENCONTRE "La vie à deux"

OUVERT 7 J/7, 9 H à 21 H

Sérieuse et discrète (+ 3 ans d'exp.). Rencontrez l'être recherché dans cette grande aventure qu'est la vie...

Rens.: Lise (819)-847-4556

HOMME 50 ans, 230 lb, autonome, sobre, aime nature, bicyclette, cherche femme 35 ans et plus, avec les mêmes goûts. 514-346-6593

366 REMORQUES

REMORQUE À BASCULE 4x8'i, pneus de 13", presque neuve. 379-5545 au 1120 Grande Rg St-Charles, St-Paul d'Abbot.

367 MOTORISÉS

MOTORISÉ PACE ARROW 1977, classe A, 27 pi, Dodge 440, 56,300 milles, tout équipé, refait à neuf int. et ext.; 6 pneus neufs Michelin, 15,800\$. Prêt à partir! Faut voir. 777-0311

368 CAMIONS

CAMIONNETTE CHEVROLET 93, moteur 3 mois, blanc, G30, 1 tonne, 6.2 l, diesel, isolée, 7,000\$ nég. Tél: 777-0921.

CHEVROLET KING CAB blanc, 1995, Silver Rado, 4x4, 6.5 turbo diesel, Z-71, off road, boîte step side, intérieur en cuir, disque laser et cassette, équipé de A à Z, seulement 88,000 km, 26,200\$. Unique. Faut voir. Fernand 378-3221 laissez message.

DODGE RAM 2500 1996, V10 magnum, man., 5 vit., 24,000\$ nég. Tél: 777-6473

FORD CUBE 16 PI E 350, 1995, moteur diesel 7.3 l, Power Stroke, 147,000 km, prix 16,700\$. Tél: 378-2736

FORD E350 CUBE 1988, 78,000 km, 14 pi. de boîte, Demandez Richard au 539-1273

FORD F150 king cab, 88, 4x4, 4.9 L, 5 vitesses, 3,000\$; aussi **AUSTIN MARINA** 1974, 4 cyl. automatique, impeccable, 1,800\$. 776-3274

GMC VENDURA 2500, 1986, 6.2 diesel, 136,000 km, 6 passagers, air climatisé, excellente condition, 5,500\$. 293-5236

JEEP CHEROKEE LAREDO 1989, 4x4, man. 5 vit., 4 ptes, noir, mécanique et carrosserie en excellente condition, 1 seul proprio, 5,200\$. 777-7595, cell. 770-0089

MÉCANIQUE A1

Pick up Chevrolet 1986, automatique, en super bonne condition, faut voir. Prix: 5,000\$. 375-9280

VAN DODGE RAM 250, 1985, V8, 318, aut., 127,500 km, idéal pour contracteur ou marché aux puces, 2,750\$ nég. Tél: 378-2729

WOW! GRAND DODGE Caravan 88, V6, 7 passagers, 125,000 km, 2,850\$. 375-7435

370 AUTOS

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS

en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. Inf: 776-3839. **AUS**si aucun crédit refusé, finançons auto, de 1,000\$ à 5,000\$ à versement. Inf: 776-3839

ASPIRE 94, 4 ptes, aut., 91,000 km, excellente condition, idéal pour étudiant, 5,000\$ nég. Tél: 534-2519

(BBB) PICK UP NISSAN (diesel) bte longue 1984, 158,000 km, bon état général. Prix 1,500\$. Inf: Granby 450-770-0027

CARROSSERIE PEINTURE COMPLETE 599\$

Réparons accidentées, tolages, planchers, etc. Estimation gratuite à domicile. 372-3333

CAVALIER RS 1990, V6, 3.1 L, man. 5 vit., 3,500\$ nég. 777-6473

CAVALIER 1996, 4 ptes, aut., air, 29,000 km, 3,800\$ (accidentée); **PONTIAC ASUNA** 93, 2 ptes, auto., 81,000 km, 1,250\$ (accidentée). Inf. 372-2865 ou soir: 378-3065

(CCC) HONDA CIVIC 1985, très bon état, prix 250\$. Inf: Granby 450-770-0027

CHEVROLET CAVALIER MUNDIAL 96, 38,000 km, 4 ptes, aut., a/c, verte, prix 13,000\$ nég. Tél: 776-6051

CHEVROLET CAVALIER 1995, 4 portes, aut., 54,000 km, 8,400\$. 293-5828

DODGE SPIRIT 93, 119,000 km, 4 cyl., 4 ptes, aut., verte, 4,500\$ nég. Tél: 378-5326 ou 378-5084.

370 AUTOS

EAGLE SUMMIT ES, 94, 5 vit., rouge, 45,000 km, bal. de garantie 1 an, femme proprio, 7,500\$. 266-7426 ou 531-2106.

GEO STORM 92, 2 ptes, condition impeccable, man., mags, aileron, toit ouvrant, 4,900\$. Pascal 777-8673.

HONDA CIVIC LX 1997, aut., 4 portes, a/c, 14,000 km, très propre, presque neuve. 375-7191

HYUNDAI EXCEL noire 1990, 5 vitesses, anti-démarrage, bonne condition, 1,800\$ négociable. 242-1112

ISUZU RODEO 91, aut. tout équipé, 8,500\$. **CHRYSLER CONCORDE** 96, 59,000 km, 14,200\$. **SATURN FAMILIALE** 95, aut., 8,000\$. **CAVALIER** Z24 91, 3,000\$. (450) 773-2366

JETTA 1991, 170,000 km, aut., A/C, toit ouvrant, mec. A1, prix 5,850\$. Soir: 295-3192 jour: 263-5550

LES AUTOMOBILES P.A. MAHEU

798 Dufferin à Granby 375-3617 ou 777-6666

1994 Grand Cherokee 4x4, 70,000 km. 1994 Mazda MX3 GS, 5 vit. 66,000 km 1993 GMC, 6 roues, modèles 3,500, crew cab, 4x4, 33,000 km.

1993 Mazda MX3 GS, 5 vit., 75,000 km. 1993 Ynfiniti JT30, tout équipée.

1993 Plymouth Sundance, 4 ptes, aut. a/c. 1992 Jetta turbo diesel, 4 ptes, 5 vit.

1991 Ford Escort wagon, a/c, 62,000 km.

1989 Hyundai Excel, aut., 52,000 km.

1988 Nissan Stanza 4 ptes, aut., bon prix.

1988 Chrysler Le Baron, 2 ptes, très propre.

1988 Acura Integra LS, aut., tout équipée

MAZDA MX6 Mystère 1993, cuir, CD, tout équipée, édition spécial, toit ouvrant, 145,000 km, 12,500\$. Daniel 293-8118

MOTEUR 350 CHEVROLET refait à neuf, très peu utilisé, 1,300\$. Pierre 379-9106 (répondeur)

NISSAN PULSAR NX 90, rouge, man., t-top, bonne condition, mécanique A1, 3,400\$ nég. Tél: 534-5175

PONY 85 aut., grise, 4 ptes, 350\$ nég. Tél: 375-6961

SAC ET BÂTONS de golf pour femme, bonne condition, 100\$. **SATURN SL** 1994, 4 ptes, man., 62,000 km, excellente condition, 7,200\$ nég. 539-4408

SUNBIRD SE 90 4 cyl., 5 vit., rouge, 2,200\$ nég. Tél: (450) 548-2249.

SPÉCIAL DÉMOS

Faites une offre!

98 VW JETTA GT, bleue, 5 vit., clim.

97 VW JETTA, turbo diesel, noire, 5 vit., clim.

97 VW JETTA, turbo diesel, verte, 5 vit., clim.

97 VW JETTA, turbo diesel, rouge, 5 vit., clim.

97 VW JETTA, turbo diesel, bleue, 5 vit., clim.

97 VW CAMPEUR WINNEBAGO, aut., t. équipé

USAGÉS

97 VW JETTA, turbo diesel, verte, clim., 5 vit., 30 000 km

95 AUDI A6 QUATTRO, noire, t. équ., 66 000 km

95 GOLF GL, aut., clim., «mags»

95 VW PASSAT GLX, 5 vit., t. équ., 60 000 km

94 AUDI S4 QUATTRO, t. équ., cuir, 109 000 km

94 VW JETTA GL, essence, bleue, toit ouvrant, 104 000 km

90 VW WEEKENDER WEST-FALIA

88 DODGE MINI-VAN CARGO

87 JETTA, turbo diesel, 2 p.

15 995 \$

31 995 \$

10 995 \$

16 995 \$

26 995 \$

9 695 \$

11 995 \$

1 795 \$

1 695 \$

Granby Volkswagen

1133 Principale, Granby 372-4763

370 AUTOS

SUNFIRE 96, rouge, automatique, air climatisé, anti-démarrage, 60,000 km, 11,000\$. 379-9223 ou page: 360-2137

TOYOTA TERCEL 1988 man. 5 vit., 157,000 km, excellente condition, prix à discuter. 372-6307

TOYOTA 1986 manuelle, 800\$; **OLDSMOBILE** 1980, 500\$. Après 18 h au 776-6743

VOLKS CABRIOLET 92, 110,000 km, blanche, manuelle, toit blanc, impeccable, 9,800\$; **VOLKS CABRIOLET** 89, intérieur Recaro, bancs chauffants, rég. vitesse, manuelle, femme propriétaire, comme neuve, 7,800\$. 776-3327

★★★★★★★★★ GÉRARD DELAGE AUTO 505 DUFFERIN, GRANBY (514) 776-3858 OUVERT TOUS LES SAMEDIS

TOUS CES VÉHICULES PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE 1 AN / 20,000KM OU 2 ANS / 40,000KM.

MOTONEIGE

VAN

97 Van Plymouth Voyager, tout équipé. 89 Pick-Up Chev. 4x4, boîte courte 89 Tracker 4x4, convertible, 104,000km 80 Chev. C20, aut. King Cab, grosse boîte.

AUTOMOBILES

97 Ford Escort LX wagon a/c, aut., 4 p. 96 Cavalier, aut. 4 ptes. 96 Volks Jetta, diesel, man. 5 vit., t-équipé 96 Chrysler Sebring JX1, 6 cyl., 2 p., décapotable, int. cuir, CD, t. équipée 95 Geo metro, 5 vit. 2 ptes. 95 Cavalier, aut. 4 p. noire. 93 Ford Probe, 2 ptes. 93 Geo Metro, man. 5 vit. 4 ptes. 93 Hyundai Scoupe, 5 vit. équipée. 91 Volks Passat, aut., 4 ptes, équipé. 91 Grand-Am aut. 4p. t-équip. comme neuf 90 Ford Taurus wagon, 4 ptes, t-équipé. 90 Cavalier, 4 ptes, autom. air clim. 89 Chevrolet Cavalier, 5 vit., 2 ptes. 89 Volks Golf, 5 vit., 4 portes 89 Cadillac De Ville, aut. 4 p. t-équip. 89 Pontiac Firefly, 5 vit. bas millage. 88 Ford Escort EXP, 2 ptes, 5 vit. 88 Jetta, 4 ptes, aut. 88 Pontiac Sunbird, 5 vit. 2 p. 87 Buick Le Sabre LTD, aut., 4 ptes, t-équi. 87 Ford Mustang GT, 5L, 5 vit. Vrai bijou! 76 Buick Le Sabre, aut.

ET BEAUCOUP D'AUTRES VOITURES EN BONNE CONDITION À 1,400\$ ET MOINS

Bienvenue à tous!

Pour vous servir:

Christine et Gérard.

C'EST LA PLACE!

★★★★★★★★★

1992 JETTA turbo diesel.

1991 SUZUKI Swift GT.

1989 HYUNDAI Excel, aut.

1989 FORD Aérostar, man.

AUTOMOBILE R. MÉNARD

500 rue MÉNARD, Ste-Cécile Milton.

372-4370

776-6743

776-6743

776-6743

776-6743

776-6743

776-6743

776-6743

776-6743

776-6743

776-6743

776-6743

776-6743

776-6743

776-6743

370 AUTOS

JEAN VERRIER AUTO 564 DUFFERIN, GRANBY 375-3633 Taux d'intérêt à partir de 4,8 %

sur véhicules 93 et plus

1996 Cavalier Z22, 2 p. 5 vit., verte, 9,900\$.

1996 Cavalier Z22, 2 p. aut. air, 52,000km

1995 Firefly, 3 p., aut., 76,000 km

1995 Windstar GL, tout équipée, 84,000 km, 14,900\$

1995 Pontiac Transport SE, tout équipée, 67 km.

1995 Intrepid, vert forêt, moteur 3.5L, 64,000 km

1995 Chev. Lumina LS, tout équipée, 44,000 km

1995 Lada Samara, 3p. 5 vit., 50,000 km

1994 Saturn SL1, 4 ptes, 5 vit, toit ouvrant

1994 Sundbird Le, 2 p. 5 vit., 70,000 km, rouge

1994 Ford Taurus LS, familiale, 82,000 km

1994 Plymouth Voyager LX, tout équipé, 3.3 L

1993 Dodge Spirit, 4 p., air, 109,000 km

1993 Geo Storm, aut., 88,000 km

1993 Civic DX, 3 p., aut., 93,000 km

1993 Ford Aerostar XL, 7 pass., air

1993 Excel CXL, 3 p., aut.

1993 Mazda MX3, 5 vit., noire, 115 km km

1992 Saturn SL1, 4 ptes, aut. a/c, 97 km

1992 Grand Prix LE, 4 p., V6, tout équipé, 100,000 km

1992 Jetta, 4 p., aut., air, 102,000 km

1991 Ford F350, 4 p., roues doubles, tout équipé, moteur 460, 131,000 km

1991 Buick Century LTD, tout équipée, 123,000 km

1991 Side Kick JX, 5 vit., blanc, 2 toits, 94,000 km

1991 Mercury Sable, 4 p., tout équipé, 123,000 km

1990 Ford F150, V8, aut., 110,000 km

1990 Jetta diesel, 4 ptes, 5 vit., très belle

1990 Toyota Corolla DX 4 ptes, aut., 114,000 km, 1 seul propriétaire.

EN BREF

Les blagues sur les blondes à la radio sont acceptables...

EDMONTON (PC) — Le Conseil canadien des normes de la radiotélévision a rejeté la plainte d'un auditeur d'une station radiophonique d'Edmonton qui prétendait que les «blagues sur les blondes» entendues en ondes étaient discriminatoires.

Dans sa décision rendue vendredi, le conseil souligne que la discrimination basée sur la couleur des cheveux ne fait pas partie de son code d'éthique.

La plainte concernait une chronique humoristique intitulée

«Blond Moments», diffusée dans le cadre d'une émission matinale sur les ondes de CKNG-FM. Les auditeurs étaient invités à y raconter des bourdes commises par des personnes blondes.



87 CADILLAC LIMOUSINE, télé. couleur, «bar», système de son, en excellente condition



97 TIBURON FX, rouge, automatique, très bonne condition



96 SUZUKI SIDEKICK DX SPORT, 5 vitesses, glaces et portes électriques, sac gonflable, 18 000 km seulement



95 ELANTRA SE, familiale, verte, «mags», phares antibrouillard, lecteur DC, Démo



98 ELANTRA GL, blanche, Démo



95 ACCENT GL, 4 portes, automatique



91 ACURA INTEGRA GS, automatique, complètement équipée, extrêmement propre



95 SONATA GL, blanche, garantie, kilométrage illimité



95 ACCENT L, 4 portes, automatique, rouge sienne, balance de garantie Hyundai, très bon achat



91 EXCEL LX, 3 portes, manuelle, très bonne condition



94 EXCEL CXL, 3 portes, manuelle, 77 000 km, très très propre



92 SOUPE LS, blanche, manuelle, 88 000 km, très très propre



92 SCOUPE LS, 5 vitesses, verte, bien équipée, 1 seul propriétaire



91 SONATA GL, 5 vitesses, grise, prix d'aubaine, mécanique A1



EXCLUSIF «U PLUS»

- Plus de garantie
- Plus de service • Plus d'essence



95 ELANTRA SE, verte, climatiseur, aileron, bas kilométrage



96 ACCENT L, verte, 5 vitesses, garantie, kilométrage illimité



95 ELANTRA SE, verte, 5 vitesses, climatiseur, aileron, garantie, kilométrage illimité



95 ACCENT GL, 4 portes complètement équipée, toit ouvrant



94 SUBARU JUSTY, 4 x 4, automatique

HYUNDAI GRANBY
1196 Principale, Granby 378-4666

Météo

La Voix de l'Est



Aujourd'hui



25/10

Généralement ensoleillé en matinée, passages nuageux en après-midi.

Demain

25
max

11
min

Mercredi

25
max

12
min

Jeudi

26
max

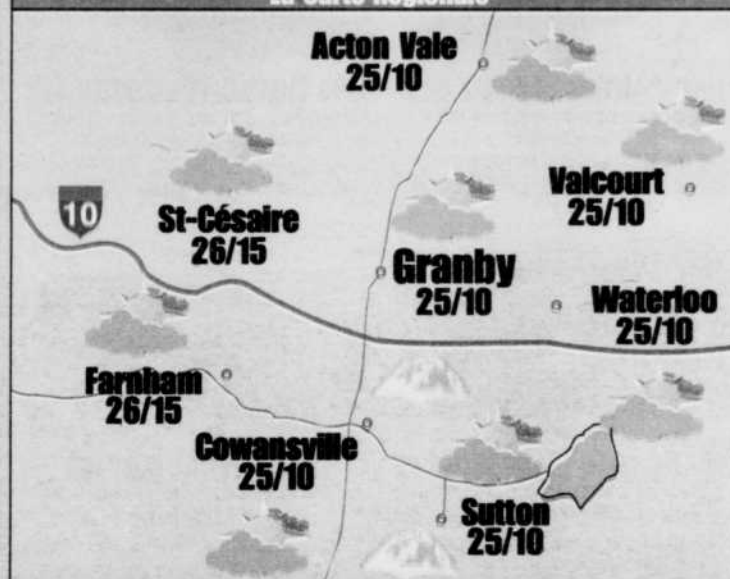
12
min

Vendredi

26
max

14
min

La Carte Régionale



Le tour du Québec

Abitibi	Sol	24/11
Bas St-Laurent	Sol	24/11
Bois-Franc	Sol	25/10
Côte Nord	Sol	20/10
Gaspésie	Sol	23/10
Lac St-Jean	Sol	24/12
Mauricie	Sol	25/13
Montréal	Sol	26/15
Outaouais	Sol	26/15
Québec	Sol	25/12
Saguenay	Sol	24/10
Sherbrooke	Sol	25/10

Au soleil

Acapulco	Enu	33/24
Bermudes	Plu	32/27
Cancun	Sol	35/23
Fort Lauderdale	Ora	33/26
Mexico	Ave	24/13
Montego Bay	Sol	34/25
Orlando	Ora	32/24
Varadero	Sol	31/25

Le vent

10Km/h
de l'ouest



Phases de la lune



Soleil

5h37 20h16

© Services Commerciaux MM 1998

Almanach local

Température Max Normale	25.1°
Température Min Normale	15.2°
Max Record	1988 33.5°
Min Record	1964 7.2°
Précipitations hier:	0 mm

LIQUIDATION DE SUNFIRE 98



Aucune offre raisonnable refusée

BERNARD
PONTIAC BUICK

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION
(Angle Rivière voisin du McDonald's)

120, rue Bell
Cowansville
266-3000

Le Congrès sera clément avec Clinton, selon un sénateur

WASHINGTON
Associated Press

Le président de la commission juridique du Sénat des États-Unis, Orrin Hatch, pense que le Congrès fera preuve de clémence à l'égard de Bill Clinton. S'il ex-

plique aux Américains ce qui s'est vraiment passé avec Monica Lewinsky, il s'en sortira, a estimé le sénateur républicain dimanche sur la chaîne de télévision NBC.

«S'il parle, et qu'il le fait correcte-

ment, et s'il n'y a pas d'autres éléments qui pourraient pousser le Congrès à dire 'cet homme n'est pas capable de rester président et devrait être destitué', je pense que le président a une bonne chance de se sortir indemne» de cette affaire, a déclaré Orrin Hatch, pourtant un des fervents supporters du procureur Kenneth Starr.

«Il n'y a personne parmi les principaux responsables du système qui veuille vraiment voir le président atteint», a-t-il ajouté.

Du côté de la Maison Blanche, ce genre de déclaration sonne comme un appel à la conciliation.

Un des principaux conseillers de Bill Clinton, s'exprimant sous couvert de l'anonymat, a noté avoir «pris conscience d'un nombre de voix extérieures, tant républicaines que démocrates, appelant à une déclaration publique d'une manière ou un autre». Mais il a estimé qu'il était trop tôt pour savoir ce que sera le prochain geste du président.

Selon l'ancien conseiller de la Maison Blanche George Stephanopoulos, «les démocrates pensent que ce qu'il a de mieux à faire maintenant est de tout raconter» de son aventure avec Monica Lewinsky. Bill Clinton «coupera ainsi l'herbe sous le pied à Kenneth Starr et en aucune manière il n'y aura de suite au Congrès», tandis que s'il ne le fait pas, la fin de son mandat sera perturbée par la procédure de la destitution.

Bill Clinton, qui a nié toute relation sexuelle avec l'ancienne stagiaire de la Maison Blanche, doit témoigner le 17 août sur le sujet devant un grand jury.

DÉCÈS



MAROIS
M. Rolland

A l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville le 30 juillet 1998 à l'âge de 70 ans et 11 mois est décédé M. Rolland Marois époux de Gabrielle Vallières demeurant à Waterloo.

Les funérailles auront lieu le lundi, 3 août 1998.

Le convoi funèbre partira de la Résidence Funéraire Bessette & Fils inc. 5034, rue Foster, Waterloo Tél: 539-1606 Fax: 539-3035

pour se rendre à l'église St-Bernardin où le service sera célébré à 11 h. Inhumation au cimetière de la paroisse.

Heures d'accueil: samedi de 19 h à 22 h, dimanche de 14 h à 17 h et 19 h à 22 h. Jour des funérailles, lundi, à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 45.

En guise de sympathie, des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles à la Résidence Funéraire.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Gabrielle, ses enfants: Christian (Louise); Lily (Vincent); Robert (Janick); Isabelle (Guy); Anabelle (Louis).

Ses petits-enfants: Emilie, William, Vicky, Walter et bébé Gagnon.

Ses frères et sœurs: Patricia (Ovila Fournier); Marie-Ange (feu Roméo Bombardier); Lucien (feu Georgette Dussault); Thérèse (Sylvio Ponton); Armand (Aline Gelineau); George-Émile (Lucette Vallières); Réjeanne (Ray-Marc Daudelin); Jean-Maurice (Agathe Lapointe); Clément (Pauline Messier).

Ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Jean-Paul Vallières (Shirley Doe); (feu Jeanne Vallières (Téléphone Gagné); Marc-Émile Vallières (Germaine Lussier); Gérard Vallières; Jean-Guy Vallières (Jocelyne Berlinguette); Claude Vallières; Jacques Vallières (Françoise Laramée); Pierre Vallières (Pierrette Royer); Lorraine Vallières (Ronald Lussier); Pauline Vallières (Jules Lachapelle); Daniel Vallières (Collette Marquis); ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

1-3



LEDOUX-
FOURNIER
Mme Olivine

Au CUSE site Bowen à Sherbrooke, le 31 juillet 1998, à l'âge de 94 ans est décédée Mme Olivine Fournier, épouse de Léonidas Fournier, demeurant à Lawrenceville. Les funérailles auront lieu le mardi 4 août 1998. Le convoi funèbre partira de la Résidence Funéraire Bessette & Fils Inc.

1112 rue St-Joseph à Valcourt tél: 532-2200 ou 1-888-730-6666 téléc: 539-3035

pour se rendre à l'église St-Laurent de Lawrenceville où le service sera célébré à 14 h. Suivi de la crémation à Granby au Jardin commémoratif de l'Est. Les heures d'accueil: lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, mardi, à compter de 12 h jusqu'au départ du salon à 13 h 30. Elle laisse dans le deuil son fils, Jacques Fournier de Lawrenceville. Ses petits-enfants: Jean, Guy, Josée, Joanne, Carole, France, Michel, François, Mario, Diane, André et Linda. Ainsi que ses arrière-petits-enfants et arrière-arrière-petits-enfants, neveux et nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier sincèrement le personnel du 5e étage du site Bowen pour les bons soins prodigués à Mme Fournier. (03-04)

60, boul. Pie IX



Tout sous un même toit au coeur de Granby

Chapelle	☒ inclus
Salle de réception	☒ inclus
Garderie	☒ inclus
Crémation	☒ inclus

Des services incomparables À PRIX COMPARABLES

pour que vos volontés soient respectées dans la dignité et l'économie au COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur
777-1414

372-C408988

Optimum

VÉHICULES D'OCCASION



1998 PONTIAC SUNFIRE GTX
déflecteur avant, aileron arrière, 12 000 km

249\$/mois* pour 60 mois



1998 CHEVROLET CAVALIER Z22
5 vitesses, «mags», 4 roues d'hiver, aileron arrière, 11 000 km

229\$/mois* pour 60 mois



1997 PONTIAC TRANS SPORT SE
7 passagers, climatisé, 38 000 km, tout équipé, balance de garantie GM

339\$/mois* pour 60 mois



1997 PONTIAC SUNFIRE
décapotable, aileron arrière, 21 000 km

299\$/mois* pour 60 mois



1996 CHRYSLER INTREPID
aileron arrière, déflecteur avant, tout équipée, balance de garantie Chrysler

249\$/mois* pour 48 mois



1996 PONTIAC SUNFIRE
5 vitesses, 29 500 km

229\$/mois* pour 48 mois



1996 CHEVROLET CAVALIER Z22
37 000 km, automatique, climatisé, aileron arrière, «mags»

229\$/mois* pour 48 mois



1995 PONTIAC GRAND PRIX SE
4 portes, tout équipée, impeccable!

259\$/mois* pour 36 mois

* Comptant équivalent aux taxes sur le prix de vente. Premier versement dans 30 jours. 18 000 km alloués annuellement. Sujet à l'approbation du crédit. Prêt Accès-Auto Desjardins.

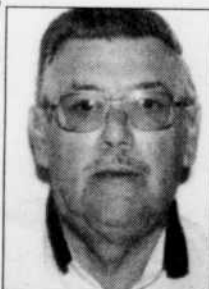
Le Trianon
GRANBY AUTO
PONTIAC • BUICK • GMC

922 Principale, Granby 378-9063

L155301



1er anniversaire du décès de



M. Adrien Fiset
survenu le 3 août 1997

Un an déjà s'est écoulé depuis ce jour inoubliable où tu nous as quittés. Tu nous as laissé de précieux souvenirs que nous ne pourrions jamais oublier mais nous ne pouvons aller contre la volonté de Dieu. De là-haut, veille sur nous, ton image restera gravée dans nos coeurs en sachant qu'un jour nous serons tous réunis.

Nous continuerons toujours à t'aimer profondément. Ton épouse Jeannette, tes cinq fils, leurs conjointes et tes petits-enfants.

412-C412680



372-C408986

INCINÉRATION

L'unique four crématoire à Granby

Ouvert aux visiteurs
(514) 777-1171
997 Des Colombes

Dans le respect de vos attentes... de famille à famille.

Bessette & Fils

372-C408986

STATISTIQUES

BASEBALL

CLASSEMENT

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	74	38	661	—
New York	58	50	537	14
Philadelphie	55	54	505	17 1/2
Montreal	43	68	387	30 1/2
Florida	39	73	348	35
SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Houston	67	44	604	—
Chicago	63	49	563	4 1/2
Milwaukee	56	55	505	11
St. Louis	51	59	464	15 1/2
Pittsburgh	50	61	451	17
Cincinnati	50	62	446	17 1/2
SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Diego	72	39	649	—
San Francisco	60	51	541	12
Los Angeles	57	54	514	15
Colorado	49	62	441	23
Arizona	41	70	369	31
MEILLEUR DEUXIÈME				
Chicago	63	49	563	—
San Francisco	60	51	541	2 1/2
New York	58	50	537	3

Vendredi, 31 juillet
San Diego 5 Montreal 4
Chicago 9 Colorado 1
Cincinnati 3 Florida 2
Houston 7 Pittsburgh 4
St. Louis 3 Atlanta 2
San Francisco 7 Philadelphia 6
Los Angeles 4 N.Y. Mets 3
Arizona 8 Milwaukee 2

Samedi, 1er août
Montreal 4 San Diego 2
Atlanta 3 St. Louis 1
Houston 2 Pittsburgh 1
Chicago 3 Colorado 2
N.Y. Mets 2 Los Angeles 1
San Francisco 8 Philadelphia 7 (10 manches)
Cincinnati 9 Florida 7 (10 manches)
Arizona 5 Milwaukee 4

Dimanche, 2 août
St. Louis 3 Atlanta 4
San Diego 4 Montreal 1
Houston 6 Pittsburgh 2
San Francisco 15 Philadelphia 3
Los Angeles 9 N.Y. Mets 3
Arizona 2 Milwaukee 7
Colorado 6 Chicago 3
Cincinnati 5 Florida 1

Lundi, 3 août
San Francisco à Philadelphie, 13h05
San Diego à Montreal, 13h35
Houston en Floride, 19h05
Colorado à Pittsburgh, 19h05
Los Angeles à N.Y. Mets, 19h40
Arizona à Chicago, 20h05
St. Louis à Milwaukee, 20h05

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE				
Parties d'hier non comprises				
Frappeur	MJ	AB	PM	CS Moy.
Walker Col.	89	321	70	112 349
Olerud NYM	107	362	53	123 340
Kendall Pitt	99	371	62	125 337
Bichette Col.	109	459	64	154 336
VGuerre Mon.	107	425	77	140 329
DeBell Hou.	106	433	76	142 328
Morandini CHC	103	390	68	127 326
Grillo Mil.	105	404	72	130 322
BJordan SFL	100	382	62	123 322
Gwynn SD	101	367	54	118 322
Points				
ChJones, Atlanta, 89; Biggio, Houston, 87; Glanville, Philadelphie, 85; GVaughn, San Diego, 85; McGwire, St. Louis, 85; Bagwell, Houston, 81; Sosa, Chicago, 80.				
Points produits				
Sosa, Chicago, 108; McGwire, St. Louis, 100; Castilla, Colorado, 97; Alou, Houston, 93; GVaughn, San Diego, 91; Bichette, Colorado, 89; Galarraga, Atlanta, 86.				
Coups sûrs				
Bichette, Colorado, 154; Glanville, Philadelphie, 144; DeBell, Houston, 142; VGuerre, Montreal, 140; Biggio, Houston, 140; Castilla, Colorado, 138; ChJones, Atlanta, 134.				
Doubles				
DYong, Cincinnati, 38; LWalker, Colorado, 37; Biggio, Houston, 36; Fulmer, Montreal, 34; Bichette, Colorado, 34; Floyd, Florida, 32; BBoone, Cincinnati, 31; DeBell, Houston, 31; Bonds, San Francisco, 31.				
Triplettes				
NPerez, Colorado, 7; AJones, Atlanta, 7; DeShields, St. Louis, 7; BLarkin, Cincinnati, 7; DeLucci, Arizona, 6; Glanville, Philadelphie, 6; Viana, Milwaukee, 6; BJordan, St. Louis, 6.				
Circuits				
McGwire, St. Louis, 45; Sosa, Chicago, 42; GVaughn, San Diego, 38; Castilla, Colorado, 35; Galarraga, Atlanta, 33; Alou, Houston, 28; HRodriguez, Chicago, 27.				
Bats volés				
Womack, Pittsburgh, 41; Renteria, Florida, 34; EYoung, Los Angeles, 33; Biggio, Houston, 33; Floyd, Florida, 24; OVeras, San Diego, 19; Clayton, St. Louis, 19.				
Lanceurs (12 décisions)				
KBrown, San Diego, 13-3, 812, 2.71; Glavine, Atlanta, 14-4, 778, 2.61; Gomes, Philadelphie, 9-3, 750, 3.52; GMaddux, Atlanta, 14-5, 737, 1.61; Aleiter, New York, 10-4, 714, 2.16; Ashby, San Diego, 14-6, 700, 2.62; Wood, Chicago, 11-5, 687, 3.01; Trachsel, Chicago, 11-5, 687, 3.87.				
Retraits				
Schilling, Philadelphie, 214; Wood, Chicago, 179; KBrown, San Diego, 169; Stottlemire, St. Louis, 147; GMaddux, Atlanta, 145; Dreifort, Los Angeles, 131; Nomo, New York, 130.				
Victoires protégées				
Hoffman, San Diego, 35; Beck, Chicago, 32; Shaw, Los Angeles, 32; New, San Francisco, 28; Urbina, Montreal, 24; Bengner, Houston, 22; JFranco, New York, 21.				

CLASSEMENT

Parties en soirée non comprises				
SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	77	27	740	—
Boston	64	44	593	15
Baltimore	56	55	505	24 1/2
Toronto	56	56	500	25
Tampa Bay	43	65	398	36
SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Cleveland	62	48	564	—
Minnesota	51	58	468	10 1/2
Kansas City	49	61	446	13
Chicago	47	61	435	14
Detroit	46	63	422	15 1/2
SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Anaheim	58	51	532	—
Texas	58	51	532	—
Oakland	50	60	455	8 1/2
Seattle	48	61	440	10
MEILLEUR DEUXIÈME				
Boston	64	44	593	—
Anaheim	58	51	532	6 1/2
Texas	58	51	532	6 1/2

Jeudi, 30 juillet
Toronto 1 Texas 0
Baltimore 6 Detroit 4
Kansas City 7 Minnesota 3
Oakland 6 Boston 5
N.Y. Yankees 3 Anaheim 0
Cleveland 9 Seattle 8 (17 manches)

Vendredi, 31 juillet
Tampa Bay 5 Detroit 1
Minnesota 6 Toronto 4
Tampa Bay 5 Detroit 1
Kansas City 9 Baltimore 6
Chicago 10 Texas 2
N.Y. Yankees 5 Seattle 3
Boston 7 Anaheim 2
Oakland 12 Cleveland 2

Samedi, 1er août
Toronto 10 Minnesota 9
N.Y. Yankees 5 Seattle 2
Boston 11 Anaheim 3
Oakland 6 Cleveland 5 (10 manches)
Detroit 8 Tampa Bay 0
Kansas City 9 Baltimore 5
Texas 8 Chicago 1

Dimanche, 2 août
Detroit 3 Tampa Bay 2
Baltimore 9 Kansas City 2
Toronto 6 Minnesota 4
Cleveland 5 Oakland 7
Boston à Anaheim, 20h05
N.Y. Yankees à Seattle, 20h05
Chicago au Texas, 20h05

Lundi, 2 août
Chicago à Tampa Bay, 19h05
Boston à Seattle, 22h05
N.Y. Yankees à Oakland, 22h05
Cleveland à Anaheim, 22h05

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINNE				
Parties d'hier non comprises				
Frappeur	MJ	AB	PM	CS Moy.
Walker Min.	92	340	63	119 350
Williams NY	72	279	57	97 348
IRodriguez Tex.	98	392	59	131 334
Segui Sea	103	392	67	131 334
MVaughn Bos.	100	396	63	132 333
Stoits Oak	97	330	60	108 327
Garciaappa Bos.	91	395	73	128 324
DJeter NY	92	400	81	128 320
GAnderson Ana.	104	411	41	131 319
HMorris KC	87	327	34	104 318
Points				
Griffey Jr, Seattle, 92; Durham, Chicago, 83; Thome, Cleveland, 82; DJeter, New York, 81; ARodriguez, Seattle, 80; Edmonds, Anaheim, 76; JValentin, Boston, 76.				
Points produits				
JGonzalez, Texas, 116; Belle, Chicago, 95; Griffey Jr, Seattle, 93; ARodriguez, Seattle, 89; MRamirez, Cleveland, 88; RPalmeiro, Baltimore, 88; Garciaappa, Boston, 84.				
Coups sûrs				
ARodriguez, Seattle, 139; Erstad, Anaheim, 138; Higginson, Detroit, 135; MVaughn, Boston, 132; GAnderson, Anaheim, 131; IRodriguez, Texas, 131; Segui, Seattle, 131.				
Doubles				
Erstad, Anaheim, 33; JValentin, Boston, 33; IRodriguez, Texas, 32; CDelgado, Toronto, 31; Thome, Cleveland, 31; EMartinez, Seattle, 31; 5 à égalité avec 30.				
Triplettes				
Offerman, Kansas City, 10; Garciaappa, Boston, 7; McCracken, Tampa Bay, 6; Damon, Kansas City, 6; DJeter, New York, 6; Durham, Chicago, 6; GAnderson, Anaheim, 6; OLeary, Boston, 6.				
Circuits				
Griffey Jr, Seattle, 41; ARodriguez, Seattle, 33; Belle, Chicago, 33; RPalmeiro, Baltimore, 33; JGonzalez, Texas, 31; Canseco, Toronto, 31; Thome, Cleveland, 29.				
Bats volés				
Henderson, Oakland, 46; Stewart, Toronto, 33; Lofton, Cleveland, 33; ARodriguez, Seattle, 30; TGoodwin, Texas, 29; Offerman, Kansas City, 28; Durham, Chicago, 26; BLHunter, Detroit, 26.				
Lanceurs (12 décisions)				
DWells, New York, 13-2, 867, 3.57; PMartinez, Boston, 15-3, 833, 2.64; Cone, New York, 15-3, 833, 3.33; Rogers, Oakland, 11-4, 733, 2.87; Irabu, New York, 10-4, 714, 3.22; Wakefield, Boston, 12-5, 706, 4.25; Helling, Texas, 14-6, 700, 4.59.				
Retraits				
RJJohnson, Seattle, 213; PMartinez, Boston, 170; CFiney, Anaheim, 154; Clemens, Toronto, 148; Cone, New York, 134; Erickson, Baltimore, 130; Colon, Cleveland, 122.				
Victoires protégées				
Gordon, Boston, 30; MRivera, New York, 29; Percival, Anaheim, 29; Wetteland, Texas, 28; MJackson, Cleveland, 27; RMyers, Toronto, 27; Aguilera, Minnesota, 27.				

RENDMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise						
AU BÂTON						
Frappeur	AB	P	CS	PP	CC	BV Moy.
Andrew Shane	344	26	80	46	16	0 233
Cabrera Orlando	116	24	34	8	1	4 293
Fulmer Brad	353	36	100	52	8	3 283
Guerrero Vladimir	425	77	140	75	25	9 329
Henley Bob	23	0	8	0	0	1 348
Holbert Ray	5	0	0	0	0	0 000
Hubbard Mike	53	3	7	3	1	0 132
Jones Terry	47	11	10	4	0	2 213
Livingstone Scott	78	1	14	7	0	1 179
May Derrick	103	3	26	9	1	0 252
McGuire Ryan	156	14	34	8	1	0 218
Mordeno Mike	74	7	14	4	1	1 189
Morales Robert	73	4	17	4	1	0 233
Perez Robert	291	43	67	15	4	4 230
Santangelo F.P.	71	16	6	2	1	205
Stowall DoRond	195	24	44	17	0	2 226
Vidro Jose	357	54	107	58	17	16 300
White Randall	327	26	73	34	10	4 223
Widger Chris	327	26	73	34	10	4 223
AU MONTICULE						
Lanceur	G	P	VP	ML	BB	RBMPM
Bastiste Miguel	2	5	0	89 1	46	59 4 13
Bennett Shayne	4	4	1	68 1	33	46 4 61

Un câlin bien mérité!

Bruny Surin a vu son épouse Bianelle lui sauter dans les bras après qu'il eut remporté, samedi à Montréal, l'épreuve de 100 mètres des Championnats canadiens d'athlétisme. En plus de devancer Donovan Bailey, le détenteur du record mondial, Surin est devenu le huitième meilleur sprinter de l'histoire et ce, grâce à un chrono de 9,89 secondes. «J'ai réalisé une course parfaite», a dit Surin après l'épreuve. Oui, toute une performance!

photo Presse Canadienne

SPORT AUTOMOBILE

CHAMPIONNAT MOLSON AUTODROME GRANBY

CLASSEMENT CUMULATIF AU 25 JUILLET 1998	
Division modifiée	
1-26 Dave Camarata(5)	672
2-28 Steve Poirier(1)	638
3-1X Todd Stone(1)	625
4-63 Dominic Dufault	596
5-3 Claude Brouilaud	587
6-150 Luke Plante	549
7-LP2 Marco Potvin(1)	540
8-27 Robert Ranger	539
9-73 Alain Boisvert(1)	537
10-50 Hugues Mercier	502
11-44 Gino Clair	489
12-4 Léon Gonyo	495
13-39 Clément Thérien	395
14-71 Pierre Hébert	385
15-D50 Mike Romano(1)	362
Division sportsman	
1-61 Louis Bouthillier(2)	628
2-77 Alain Mathieu(1)	610
3-57 Gerry Patenaude(3)	573
4-22 Mario Clair(2)	558
5-16S Eric Sundborg(2)	533
6-44 François Lareau	506
7-59 Yannick Mathieu	492
8-48 Mario Giguère	481
9-33 Robin David	467
10-68 Mark Cross	435
11-88 Dany Lapalme	377
12-07 Claude Morrisette	347
13-60 Wallace Stacey	312
14-41 Michel Bergeron	288
15-09 C. McDermott	249

Boskie Shawn	1	3	0	172	4	10	9.17
DeHart Rick	0	0	0	210	10	7	6.00
Hermanson Dustin	8	9	0	112.1	37	88	3.45
Johnson Mike	0	2	0	7.1	2	414.73	
Kline Steve	1	3	0	47.0	27	45	3.06
Maddux Mike	2	2	1	30.2	7	20	4.40
Moore Trey	2	5	0	61.0	17	35	5.02
Pavano Carl	3	5	0	76.1	23	45	4.95
Powell Jeremy	0	1	0	6.0	1	3	1.50
Telford Anthony	3	4	0	62.0	20	31	3.48
Thurmon Mike	2	0	0	11.1	4	4	4.76
Urbina Ugueth	4	2	24	46.1	19	62	1.17
Valdes Marc	1	3	0	36.1	21	28	7.43
Vazquez Javier	3	9	0	120.1	47	97	5.61

LANCEURS PRÉ

Le Tour à un grimpeur

Le triomphe du flamboyant Marco Pantani, le seul rayon de soleil de la 85e édition de la Grande Boucle

PARIS
Associated Press

Premier grimpeur vainqueur du Tour de France depuis 22 ans, déjà sacré dans le Giro en juin dernier, le flamboyant Marco Pantani restera comme le seul rayon de soleil d'une 85e édition de la Grande Boucle, ternie par l'«affaire Festina».

Malgré un ultime frisson provoqué par une crevaillon, hier, sur les Champs-Élysées dans les derniers des 3.850 km du parcours, le leader de la Mercatone Uno a remporté à 28 ans son premier Tour de France, privant l'Allemand Jan Ullrich d'un doublé qui lui semblait promis. Pantani a devancé Ullrich de 3,21 minutes, alors que la troisième place est revenue à l'Américain Bobby Julich.

Exclu l'an dernier pour un mauvais geste à l'égard de Frédéric Moncassin dans un sprint tumultueux, le Belge Tom Steels (Mapei) a pris une belle revanche en signant sa quatrième victoire d'étape.

Steels, qui avait promis de se raser le crâne en cas de succès dans deux étapes, est condamné à passer à l'acte: il s'est imposé à Dublin, au Cap d'Agde, à Neuchâtel et à Paris... Mais le champion de Belgique a laissé le maillot vert du classement par points à l'Allemand Erik Zabel, qui n'a pourtant pas signé le moindre succès d'étape cette année dans le Tour.

Sans pression

Resté 34 jours sans courir pour tenter de digérer sa victoire dans le Giro le 7 juin dernier à Milan, Marco Pantani arrivé sans pression au départ du Tour à Dublin le 11 juillet dernier, a bâti son succès «par trois flèches en montagne». L'une était mortelle, celle des Deux Alpes, qui a relégué Ullrich à près de neuf minutes...

Longtemps perturbé par des blessures, le «pirate» au bandana originaire de Cesenatico a fait chavirer de bonheur l'Italie en succédant 33 ans après à Felice Gimondi, dernier vainqueur transalpin en 1965. Gianni Bugno, par deux fois, et Claudio Chiappucci avaient trébuché sur la deuxième marche du podium au début des années 90.

«Si je n'étais pas venu sur le Tour, personne ne se serait aperçu des failles d'Ullrich», a déclaré Pantani. Le grimpeur de poche — 1,60m, 55 kilos — d'Emilie-Ro-



Tout un trio! Marco Pantani, vainqueur du Tour, pose en compagnie d'Erik Zabel, meilleur sprinter, et de Christophe Rinero, meilleur grimpeur.

photo Associated Press

tagne, aurait pu tout aussi bien se diriger vers les plages de Rimini, plutôt que d'affronter la pluie et le froid (huit degrés) du sommet du col du Galibier, le «Toit du Tour 1998», où il a bâti son succès.

Troisième du Tour l'an dernier derrière Ullrich et Richard Virenque, Pantani a surpris Ullrich, qui n'a pu assurer cette place de dauphin que samedi, lors du contre-la-montre de 52 km entre Montceau-les-Mines et Le Creusot.

Jusque là, l'étonnant Américain Julich, troisième à 4.08 minutes de l'Allemand, possédait 14 secondes d'avance, grappillées dans la montagne. Au Creusot, Ullrich a remporté sa troisième victoire d'étape dans le Tour 1998, une de moins que Tom Steels.

Victime d'un début de saison en demi-teinte en raison de kilos superflus pris l'hiver dernier, Ullrich a remporté les deux contre la montre (Corrèze, Le Creusot), et

l'étape d'Albertville, après avoir tenté en vain le tout pour le tout dans le col de la Madeleine. Pantani s'est imposé au plateau de Beille et aux deux Alpes, les deux étapes où Ullrich a été victime de crevaisons au pied des ultimes ascensions.

Pour le reste, l'Allemand Erik Zabel (Telekom) a décroché pour la troisième fois le maillot vert, curieusement sans avoir remporté la moindre étape, alors que le maillot à pois est revenu à Chris-

tophe Rinero, l'excellent grimpeur des Cofidis, quatrième du Tour et premier Français à 9.16 minutes de Pantani.

Fils d'agriculteurs du Tarn-et-Garonne, Rinero a endossé le maillot à pois à la faveur de l'arrestation de l'Italien Rodolfo Massi à Aix-les-Bains. Massi est l'un des sept hommes mis en examen de ce 85e Tour de France, où sept équipes sur 21 ont quitté la course: Festina a été exclue pour «dopage institutionnel», TVM, perquisitionnée à deux reprises (Pamiers, Albertville) a stoppé lors de la traversée de la Suisse, et les quatre formations espagnoles — Once, Banesto, Kelme, Vitalicio —, plus l'Italienne Riso Scotti, ont arrêté les frais, lors de la 17e étape Albertville — Aix-les-Bains, neutralisée selon la volonté du peloton. Seuls 96 coureurs ont atteint Paris, soit le plus petit total depuis 1983 (88 sur 140).

Deuxième du Midi Libre, Rinero, 24 ans, a sauvé l'honneur pour les couleurs françaises. Les «cadors» tricolores ont tous quitté le Tour: forcés et contraints pour les Festina Richard Virenque et le champion du monde Laurent Brochard, qui a avoué s'être dopé; de leur plein gré pour Luc Leblanc et le numéro 1 mondial Laurent Jalabert, mécontents des enquêtes policières...

La 86e édition du Tour de France s'élancera du Puy-du-Fou en 1999. D'ici là, la justice aura fait le ménage dans le peloton. Les favoris ne seront peut-être plus ceux d'aujourd'hui.

Le «Pirate» acclamé dans son pays

ROME
Associated Press

L'Italie en proie à la folie Pantani. Le chef du gouvernement Romano Prodi a félicité dimanche son «pays», originaire comme lui d'Emilie-Romagne, et a estimé que la cuisine régionale était pour beaucoup dans la victoire dans le Tour de France du nouveau héros de l'Italie.

Le Président du conseil italien, lui-même fervent adepte du vélo, a rendu hommage au «Pirate», un «athlète qui nous a fait revivre les exploits légendaires du grand cyclisme du passé».

«J'ose penser que les spécialités culinaires de l'Emilie-Romagne ont joué un grand rôle dans cette victoire», écrit Romano Prodi dans les colonnes du Corriere della Sera.

«Je lui demande de bâtir ses victoires futures en se nourrissant, par-dessus tout, de la «piadina» que sa mère lui prépare quasiment depuis sa naissance à Cesenatico», ajoute le chef du gouvernement, tandis que sur les Champs Élysées le coureur signait la première victoire italienne dans la Grande boucle depuis 33 ans.

La «piadina» est une spécialité de la région des deux hommes, à base de pâte à pizza, fourrée au jambon ou au fromage.

Le président Oscar Luigi Scalfaro a pour sa part remercié le coureur «au nom du peuple italien, pour nous avoir donné cette victoire exceptionnelle».

Et à Cesenatico, la ville entière se réjouissait de la victoire de l'enfant du pays: 2.000 personnes sont montées sur leur vélo pour lui rendre hommage.



Tout juste avant le début de la 21e étape, l'ex-entraîneur de l'équipe nationale de cyclisme d'Italie, Alfredo Martini, a embrassé Marco Pantani. Un baiser qui, manifestement, a porté chance.

photo Associated Press

D'abord le Tour du discrédit...

PARIS
Associated Press

A l'exception de son vainqueur, l'Italien Marco Pantani, revêtu du jaune rédempteur, le Tour de France 1998 restera d'abord comme celui du discrédit pour l'ensemble de la famille du cyclisme.

L'affaire Festina — d'un dopage institutionnalisé au sein d'une équipe — a frappé de plein fouet coureurs, médecins, organisateurs et instances fédérales... Beaucoup ont perdu les pédales à trop vouloir défendre un bifteck faisandé, y compris Jean-Marie Leblanc, le directeur général de l'épreuve qui a parlé «d'acharnement médiatico-judiciaire» à l'encontre de sa course et du cyclisme.

Pourtant il y a bien eu l'étincelle Willy Voet et la propagation de l'incendie par Bruno Roussel, le directeur sportif des Festina. D'abord 400 échantillons de produits dopants découverts dans la voiture du soigneur personnel de Richard Virenque; ensuite les aveux d'un dopage institutionnalisé dans l'équipe franco-andorranne : «L'objectif était d'optimiser les performances sous strict contrôle médical, afin d'éviter l'approvisionnement personnel sauvage de coureurs dans des conditions susceptibles de porter gravement atteinte à leur santé, comme cela a pu être le cas par le passé».

Roussel venait de lâcher la bombe. Une bombe à fragmentation, qui rattrapait vite les coureurs : Alex Zulle, champion du monde du contre-la-montre et vainqueur de la Vuelta, l'un des rares à avoir porté le maillot de leader sur les trois grands tours — France, Italie, Espagne —, avouait avoir pris des produits dopants, comme une majorité des neuf coureurs engagés sur le Tour par Festina. Seuls Virenque et Pascal Hervé niaient.

Gravement mis en cause par la déclarations de Roussel, les médecins des équipes, dans le collimateur, publiaient un communiqué commun, pour affirmer leur professionnalisme, alors que leur confrère des Festina, Erik Ryckaert, expliquait sa cuisine interne aux enquêteurs.

«Le médecin est devenu l'entraîneur du coureur. Quant au directeur sportif, il est devenu un (simple) chauffeur de voiture», témoignait dans le journal 'L'Equipe' Cyrille Guimard, en fin connaisseur de l'ensemble du système.

L'immense pouvoir des médecins, protégés par des directeurs sportifs borgnes ou aveugles, était dénoncé par Alain Gary, le médecin fédéral mandaté par le ministère de la Jeunesse et des Sports et la Fédération française de cyclisme pour diligenter les contrôles antidopage dans le Tour de France. «Si l'on est en retard (dans la lutte anti-dopage), c'est surtout sur les produits masquants. J'ai longtemps dit que nous avions un wagon de retard, aujourd'hui c'est un train tout entier, expliquait-il à l'Associated Press. J'ai l'impression, depuis que je fais des contrôles, d'avoir été constamment trompé.»

L'Union cycliste internationale (UCI) a elle-même entériné l'hypocrisie générale en favorisant l'introduction de pseudo-contrôles sanguins en 1997, pour traquer l'EPO (érythropoïétine, hormone qui favorise la fabrication des globules rouges et donc l'oxygénation du sang). Elle a fixé le taux d'hématocrite à 50 alors que «la norme est de 45 ou 46 pour les gens normaux, même s'ils reviennent de Font-Romeu!», explique le docteur Gary.

Les vrais contrôles sanguins, ceux où l'on rechercherait entre autres l'hormone de croissance indécélable dans les urines, ont été refusés par les coureurs et les directeurs sportifs.

Sur le Tour, chaque chapelle a tenté de se disculper, de limiter la casse, dans une précipitation grotesque. Les directeurs sportifs ont ainsi sommé l'UCI de mettre immédiatement en place les «contrôles de santé» pour les coureurs, prévus au 1er janvier 1999. Hein Verbruggen, le président de l'UCI, avait accepté à Pau de mettre en place en urgence ces contrôles sur le Tour. Il a reçu un camouflet de la part des coureurs, tout à la fois victimes et profiteurs du système.

A Tarascon-sur-Ariège, Laurent Jalabert lançait la rébellion. Le peloton mettait pied à terre avant le départ, obtenant ensuite du vice-président de l'UCI, Daniel Baal, le report des «contrôles de santé».

Le même Jalabert, numéro-1 mondial du cyclisme, se discréditait en quittant le Tour au 32e kilomètre de l'étape Albertville/Aix-les-Bains, marquée par une grève perlée pour protester contre les méthodes policières. Les enquêteurs avaient conduit, la veille, des coureurs de la formation TVM, suspectée de dopage, à l'hôpital pour y subir des examens médicaux.

L'apparente unité du peloton explosait définitivement le lendemain, après l'annulation de l'étape d'Aix-les-Bains. La mise en garde à vue de l'Italien Rodolfo Massi, le maillot à pois, n'empêchait pas les coureurs de s'élancer vers Neuchâtel, alors que Bjarne Riis, promu porte-parole après le retrait de Jalabert, avait annoncé «la fin du Tour» en cas de nouveau tracé infligé à un coureur...

TVM pouvait alors profiter de la neutralité suisse pour quitter le Tour, ce n'était que «périphérie», comme l'avouait Leblanc. Il ne s'agissait que de la septième des 21 équipes à quitter une course décapitée, notamment par le retrait des quatre meilleurs Français — Virenque (quatre fois meilleur grimpeur du Tour), Jalabert (numéro-1 mondial), Laurent Brochard (champion du monde) et Leblanc (ancien champion du monde) —, et celui de toutes les formations espagnoles.

Le peloton le plus maigre depuis 1983 — 88 arrivants pour 140 partants — se présentait sur les Champs-Élysées pour achever cette 85e édition inoubliable. Si la course est finie, l'enquête continue. Dès aujourd'hui, les coureurs de TVM sont convoqués à Reims par le SRPJ. Le chiffre des sept personnes mises en examen est appelé à augmenter.

Les beaux voyages de Marc St-Laurent

L'homme de handball de Granby s'en va aux Jeux panaméricains, à Long Island

Sébastien Rodrigue

GRANBY

Après la France, la Suède et le Danemark, Marc St-Laurent ne se lasse pas des voyages, lui qui accompagnera l'équipe féminine junior de handball aux Jeux panaméricains de handball junior à Long Island aux États-Unis.

Lors de ces jeux, qui se dérouleront du 5 au 9 août, le Granbyen agira à titre de chef de mission puisqu'il est le moins expérimenté des quatre entraîneurs avec Stéphane Berteaux en tête.

«C'est une compétition importante parce que la première place nous donnerait un laissez-passer pour les prochains Championnats mondiaux en Chine», explique St-Laurent.

Pour la première fois, c'est une équipe toute québécoise qui représente le Canada à ces jeux. «La fédération nous a demandé de représenter le Canada parce qu'il n'y a pas vraiment de programme junior ailleurs au pays», reprend St-Laurent.



Marc St-Laurent

photo Stéphane Champagne

La compétition permettra aux jeunes filles de 18 et 19 ans de se mesurer aux équipes du Brésil, des États-Unis et de Porto-Rico. «On ne sait pas du tout à quoi s'attendre comme calibre», précise St-Laurent.

Il confirme toutefois que les chances sont bonnes et qu'elles partent même favorites. «Les dirigeants américains nous parlent déjà de la Chine, mais on ne veut pas pêcher par excès de confiance», confie-t-il.

Selon lui, les Québécoises se caractérisent par du jeu rude et semblable aux équipes d'Europe de l'est.

Marc St-Laurent roule sa bosse dans le handball depuis sept ans et a découvert ce sport «sur le tard», soit à 22 ans. «L'expérience de ces jeux sera intéressante et les filles que j'entraîne à Granby vont pouvoir en profiter», ajoute-t-il.

Avec ses deux équipes féminines granbyennes, St-Laurent a participé à un tournoi à Saint-Étienne en France au mois de juin. Il avait ensuite accompagné l'équipe du Québec au Danemark et en Suède. Aucune Granbyenne ne figure sur l'équipe québécoise pour Long Island, mais la chose ne saurait tarder à entendre St-Laurent vanter quelques-unes de ses joueuses...

Golf: Burton à l'arraché

WINDSOR, Ontario
Presse Canadienne

La marche de santé s'est transformée en chemin de croix, hier, à la classique de golf du Maurier, quelque chose que Brandie Burton comprend mieux que quiconque.

Minée par les blessures et ébranlée par une séquence de cinq ans sans victoire sur le circuit de la LPGA, Burton a enlevé la dernière levée du grand chelem du golf féminin, hier, en y allant d'un roulé de huit pieds pour la normale afin de battre la Suédoise Annika Sorenstam par un coup.

Burton a remis une dernière carte de 72 (la normale) ce qui lui a tout de même permis d'établir un nouveau record de 270, 18 coups sous le par. Il s'agit du plus bas pointage jamais réalisé lors d'un tournoi du grand chelem féminin. Betsy King avait terminé avec une fiche de 17 coups sous la normale en remportant le championnat de la LPGA en 1992.

«C'est incroyable! Mon cœur va exploser dans ma poitrine, a déclaré Burton en essuyant ses larmes. Je l'ai emporté de la plus difficile façon qui soit.»

La gagnante de ce même tournoi en 1993 a dû travailler ferme lors d'une journée où les verts étaient tellement fermes que la partie était bien moins facile que

lors des derniers jours sur le parcours du club de golf Essex.

Aucune des golfeuses étant à moins de six coups de la meneuse au terme de trois parcours n'a pu réaliser un parcours inférieur à 70.

Malgré l'aide relative de ses poursuivantes, Burton n'a pas aidé sa cause sur les deux derniers trous.

«J'ai juste tenté de franchir la ligne d'arrivée en première place», a-t-elle ajouté.

Avec une avance d'un coup sur Sorenstam au 17e trou, une normale cinq, Burton a envoyé son deuxième coup dans l'herbe haute près du vert alors que la Suédoise faisait face à un roulé de 25 pieds pour l'eagle. Un petit coup d'approche formidable a permis à Burton de placer sa balle à quatre pieds de la coupe et d'inscrire le birdie, tout comme Sorenstam.

Au 18e, le coup de fer-7 de Burton a frappé un arbre et la balle s'est retrouvée dans l'allée, à environ 60 verges du vert. Son approche l'a laissé à huit pieds de la coupe. Après que Sorenstam eût assuré sa normale, Burton a envoyé la balle dans le trou pour confirmer la sienne et remporter le tournoi.

«Honnêtement, il y a deux ans, je n'aurais jamais cru me retrouver de nouveau au sommet, a dit Burton. Je n'avais plus de plaisir à

jouer au golf. C'était devenu un travail.»

Sorenstam était évidemment un peu déçue, mais elle n'avait pas aussi bien joué lors d'un tournoi du grand chelem depuis sa victoire à l'Omnium américain en 1996. Cette année-là, elle disputait la dernière ronde avec... Brandie Burton.

«C'était son tour cette fois, a dit Sorenstam. J'ai tout donné. Je voulais gagner et j'ai eu ma chance, mais j'ai été battue par quelqu'un qui a fort bien joué.»

Betsy King a terminé à cinq coups de la meneuse au terme de sa ronde de 70. Elle a commis deux bogeys en fin de parcours et doit oublier pour l'instant le seul tournoi du grand chelem qu'elle n'a pas remporté.

Les Canadiennes Dawn Coe-Jones de Lake Cowichan, C.-B., et Gail Graham de Kelowna, C.-B., ont terminé à égalité au quatrième rang, à 276, tout comme Deb Richard (70), Michelle Estill (72) et Meg Mallon (75). Coe-Jones a inscrit un 70 alors que Graham a joué 68.

Une autre Canadienne, Liz Earley (74), a conclu son tournoi avec 285 coups à sa fiche alors que Marie-Josée Rouleau, de Saint-Lambert, a connu un difficile parcours de 76 pour terminer avec une fiche cumulative de 288, soit la normale.

LA VOIX DE L'EST — lundi 3 août 1998

25

Enfin un podium!

Hakkinen remporte le G.P. d'Allemagne, mais Villeneuve termine troisième

HOCKENHEIM
Presse Canadienne

C'est avec un sourire qu'on n'avait pas revu depuis Jerez que Jacques Villeneuve est monté sur la troisième marche du podium, hier, à Hockenheim.

Villeneuve, sur Williams Mécachrome, est arrivé troisième au Grand Prix d'Allemagne, juste derrière les McLaren Mercedes de Mika Hakkinen (1er) et David Coulthard (2e). Villeneuve avait perdu l'habitude des podiums depuis le Grand Prix d'Europe où il a décroché le titre de champion du monde : «C'est très satisfaisant d'être sur le podium aujourd'hui. Mais d'être très près des McLaren Mercedes, ça l'est encore plus. On a été très compétitif tout au long de la course. Malheureusement Mika Hakkinen a éprouvé un problème avec sa voiture et c'est ce qui a ralenti les deux McLaren Mercedes. Ils ont tous les deux fait une bonne course d'équipe. A sept tours de la fin, j'ai moi-même eu un problème mécanique et j'ai dû ralentir un tout petit peu.»

Villeneuve a terminé à 2,05 secondes de Hakkinen : «C'est dommage parce que j'aurais quand même pu me rapprocher», a ajouté le pilote québécois.

La course s'est bien déroulée pour Villeneuve, parti de la troisième position, malgré un départ qui lui a coûté deux positions : «Le départ s'est plutôt mal déroulé. La voiture patinait un peu et après je suis arrivé sur la flaque d'huile que Mika (Hakkinen) a laissé avant le départ et je suis parti en travers. Heureusement, je n'ai perdu que deux positions et, comme Damon (Hill) avait la même quantité d'essence que moi, j'ai pu prendre son aspiration et le doubler avant la première chicane.»

A quelques tours de la fin, Villeneuve a bien vu

que les McLaren éprouvaient des problèmes. L'écart entre le pilote québécois et Hakkinen diminuait considérablement : «J'ai commencé à recevoir beaucoup d'huile sur la lisière et là j'ai compris que c'était Mika qui éprouvait des problèmes et que David ralentissait pour protéger son coéquipier.

J'espérais me rapprocher un peu pour les forcer à s'attaquer eux-mêmes. McLaren est forcé au jeu d'équipe et comme Mika est ascendant pour le championnat c'est tout à fait acceptable.»

Peut-on croire enfin au retour des Williams Mécachrome ? Villeneuve hésite : «Je ne sais pas. Tout ce que je sais, c'est qu'avec peu d'appui aérodynamique, pour avoir la vitesse de pointe des concurrents, nous devons rouler avec de très petits ailerons. Mais il est vrai que la voiture semble compétitive sur ce genre de tracé, surtout en pneus neufs. En course, en pneus usés, ça commence à glisser un peu trop dans les virages lents. La voiture devrait être très compétitive sur des tracés comme Spa et Suzuka. La fin de saison devrait bien se dérouler.»

Villeneuve a conclu en déclarant qu'il était ravi d'avoir pu devancer Michael Schumacher — cinquième — sur le circuit allemand : «Je suis assez content parce que tout au long de la saison, Michael a été très compétitif surtout sur les circuits où il y a beaucoup d'accélération à partir de basses vitesses et comme il y en a beaucoup sur ce circuit, j'avais des doutes avant de venir ici. Mais le battre chez lui, ça fait plaisir.»

Quant à Hakkinen et Coulthard, ils avouaient avec le sourire aux lèvres que Villeneuve les a tout de même inquiétés : «Nous ne sommes pas à l'abri d'un pépin et, dans ce cas, on savait que Villeneuve en profiterait», a déclaré Hakkinen.



Le sourire du vainqueur, celui de Mika Hakkinen. photo Associated Press



Une performance enrourageante pour Jacques Villeneuve.

photo Associated Press

Deux de suite pour Tagliani

TROIS-RIVIÈRES
Presse Canadienne

Alexandre Tagliani, de l'équipe Player's Atlantique, a récolté sa deuxième victoire consécutive, hier, au Grand Prix de Trois-Rivières.

Parti de la position de tête, le pilote de Lachenaie a mené les 45 passages de cette épreuve, qui était également la huitième des 14 courses du Championnat KOOL/Toyota Atlantique. Tagliani, qui a également inscrit le tour le plus rapide, a croisé le fil d'arrivée avec une priorité de 1,276 seconde devant l'Américain Anthony Lazzaro. L'Ontarien Lee Bentham, coéquipier de Tagliani dans l'équipe Player's, a terminé troisième devant l'Américain Memo Gidley et le Canadien Andrew Bordin.

«Je suis très heureux de cette victoire», a déclaré Tagliani. La

pression exercée par Anthony (Lazzaro) était vraiment constante au début de la course. Je le savais rapide et je ne devais pas commettre la moindre erreur car il aurait sûrement profité de l'occasion pour me doubler. J'étais en communication avec Richard Spénard (instructeur des pilotes), et il m'a confirmé que j'étais plus rapide que lui à certains endroits du circuit et que je devais maintenir le rythme. Je n'ai pas arrêté de pousser la voiture au maximum et ce n'est qu'à huit tours de l'arrivée que j'ai légèrement réduit la cadence car la température de l'huile était trop élevée.»

Un autre Québécois, Jean-François Dumoulin, a terminé au 12e rang, complétant le même nombre de tours que le vainqueur. Le pilote de Trois-Rivières a été honoré pour avoir remonté le plus grand nombre de positions

en course. Stéphane Roy, de Saint-Sauveur, a quant à lui terminé 22e. Roy a perdu plusieurs tours dans les puits pour réparer sa boîte de vitesses.

Luc Lesage et Jacques Villeneuve ont été malheureusement contraints à l'abandon. Le premier à cause d'un bris d'une pièce d'injection du moteur et l'autre sur sortie de piste.

Au classement du Challenge Player's après trois des quatre étapes, Tagliani passe seul en tête avec 60 points. Il devance son coéquipier Bentham par huit points. Kenny Wilden occupe le troisième rang avec 33 points, un de mieux que Matt Sielsky.

Au Championnat KOOL/Toyota Atlantique, Bentham s'empare du premier rang avec 100 points, suivi de Tagliani et Gidley à égalité au deuxième rang avec 98 points chacun.

Rien n'a bougé à l'Autodrome

Sébastien Rodrigue

GRANBY

La lutte au championnat reste au beau fixe à l'Autodrome Granby. Après le programme de vendredi, les meneurs au classement sont demeurés les mêmes.

La classe modifiée a offert un duel de taille entre Dave Camara et Steve Poirier, mais Camara demeure indélogeable de la première position avec 612 points. Poirier s'est tout de même rapproché de son rival américain avec 586 points. Todd Stone conserve sa troisième place avec 577 points. La lutte pour la quatrième place s'annonce intéressante entre Claude Brouillard avec 543 points et Dominic Dufault avec 540 points.

Du côté des sportsman, le classement reste inchangé après une course sans rebondissement. Louis Bouthiller conserve la tête suivi de Alain Mathieu et Gerry Patenaude. Malgré sa première place de vendredi, Mario Clair demeure au quatrième rang.

Daniel Bélanger conserve la tête de la division récent modèle malgré sa quatrième place de vendredi. L'écart s'est rétréci un peu avec Jocelyn Roy en deuxième position du classement mais Bélanger mène par 39 points.

La division tourisme a offert une soirée excitante ponctuée de trois capotages et d'une série d'accrochages. Éric Archambault a remporté sa quatrième course de la saison. Benoit Bérubé garde sa première place du classement suivi par Gilles Ostiguy et Éric Archambault.

À grands coups de circuits!

Javier Vazquez accorde trois longues balles et les Expos s'inclinent 4-1 devant les Padres

Michel Lajeunesse

MONTREAL
Presse Canadienne

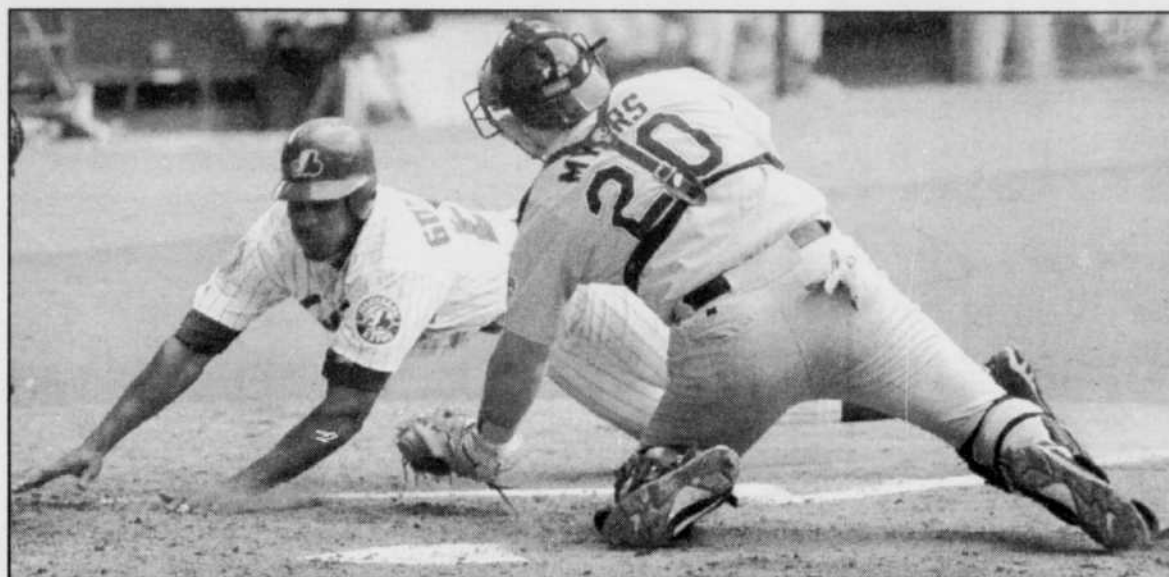
Si les Padres de San Diego font cavalier seul dans la section ouest de la Ligue nationale, c'est en grande partie à cause des vétérans Ken Caminiti et Tony Gwynn. Encore hier, ils ont bouclé le circuit pour conduire les Padres à une victoire de 4-1 contre les Expos.

Ils ont ainsi permis à Andy Ashby de remporter sa 15e victoire de la saison et ainsi rejoindre Pedro Martinez et David Cone au premier rang dans les ligues majeures à ce chapitre. Il en était à sa première victoire en six décisions en carrière contre les Expos.

Caminiti a produit le premier point des siens en sixième avec son 20e circuit. Greg Myers a imité son geste un retrait plus tard et Gwynn a obtenu un circuit de deux points à la manche suivante.

Ashby est ainsi devenu le 13e lanceur de l'histoire des Padres à remporter au moins 15 victoires. Il a expacé six coups sûrs en huit manches. Il n'a permis qu'un but sur balles et a retiré cinq frappeurs sur des prises. Il n'a effectué que 97 tirs, dont 71 prises.

«On a vu Ashby s'améliorer d'année en année, a dit Felipe Alou. Il est devenu le même type de lanceur que Greg Maddux. Il ne possède pas un lancer exceptionnel, mais il place tout sur les coins du marbre.»



En sixième manche, Vladimir Guerrero a été retiré au marbre à la suite d'un coup frappé par Brad Fullmer. Le receveur Greg Myers a bien couvert le marbre.

photo Presse Canadienne

Javier Vazquez a subi une 10e défaite en 13 décisions. Mis à part les trois longues balles qu'il a cédées, il s'en est tiré passablement bien. Il a donné huit coups sûrs en sept manches, mais il a aussi réussi huit retraits sur des prises pour égaliser un sommet personnel.

Vazquez avait su éviter le pire au cours des quatrième et cinquième manches quand les Padres avaient laissé cinq coureurs sur les sentiers sans jamais être capables

d'en pousser un seul au marbre.

Mais Caminiti a changé tout cela en expédiant le premier tir de la sixième tout juste par dessus la clôture de droite. Puis Wally Joyner a repoussé Terry Jones à la clôture du champ centre pour le premier retrait. Le tir suivant a été expédié dans les gradins de droite par Greg Myers, son troisième circuit de la saison.

Les Expos se retrouvaient donc en déficit pour la première fois dans le match.

«Vazquez n'a pas mal lancé, a dit Alou. Mais c'est encore la longue balle qui lui a fait mal. C'est arrivé souvent cette saison. Mais il acquiert de l'expérience, ça se voit.»

Vazquez reconnaissait qu'il avait commis quelques erreurs de trop tout simplement.

«Je ne me suis jamais senti fatigué. Je n'ai effectué que trois mauvais tirs, voilà tout. Sur les circuits de Caminiti et Myers, la balle était en plein coeur du marbre. Le tir à Gwynn devait être haut à l'intérieur. Il était bien à l'intérieur, mais il était trop bas. On ne peut se permettre de telles erreurs con-

tre lui.»

Wilton Guerrero avait fait sentir sa présence dès le départ. Il a soutiré un simple au champ intérieur dès la première manche. Après un deuxième retrait, il a été poussé au marbre par le simple de son frère Vladimir au centre.

En fin de sixième, Vladimir a claqué un triple au centre, mais a ensuite été retiré au marbre quand Brad Fullmer a frappé un roulant à l'avant-champ.

Puis Steve Finley a volé un double à Shane Andrews en exécutant un attrapé de toute beauté à la clôture du champ centre-droit.

Et après deux retraits en septième, Finley a obtenu un simple dans la droite avant que Gwynn, qui avait été retiré à ses trois premières présences, ne claqué son 11e circuit.

Et en neuvième, Trevor Hoffman est venu fermer la porte pour son 36e sauvetage.

Dans le cadre du dernier match de cette série, cet après-midi, Dustin Hermanson (8-9) fera face à Joey Hamilton (9-9).

Alexandre Parent impressionne

Bombardiers et Associés divisent leur double

Sébastien Rodrigue

GRANBY

Le jeune Alexandre Parent a offert une performance sans bavure hier au Stade Napoléon-Fontaine devant une centaine de partisans venus encourager les Bombardiers de Sherbrooke, qui ont quitté Granby après avoir divisé les honneurs de leur programme double face aux Associés de Laval dans le cadre de matches réguliers du Réseau de développement midget AAA.

Dans la première partie, les Bombardiers ont échappé la victoire par 18 à 10. Ils menaient 10 à 3 après deux manches, mais les Associés ont marqué huit points en septième manche pour s'approprier de la victoire. Dans la défaite, le receveur granbyen Alexandre Parent a frappé trois coups sûrs en quatre présences et trois points produits.

Dans le deuxième match, le Granbyens Eric Grégoire a entrepris la partie comme lanceur et poursuivi son travail pendant six manches. Il a accordé sept

points et retiré quatre frappeurs sur des prises. Au bâton, Alexandre Parent a continué de claquer tout ce qui bouge avec quatre coups sûrs en quatre présences à la plaque pour deux points produits et quatre points comptés.

«C'était motivant de jouer devant ma famille, mes amis. D'habitude je frappe pour 333», affirme le jeune Parent.

L'autre Granbyen des Bombardiers, Éric Gaudet, s'est fait plus discret avec un coup sûr en quatre présences. Les Bombardiers retournent chez eux et songent maintenant à revenir plus souvent à Granby.

«Ça donne le goût de revenir. Ça fait du bien de sortir et le midget offre un bon spectacle», mentionne Jean-Philippe Tremblay, vice-président aux communications des Bombardiers.

Les Bombardiers disputaient un match à Granby parce que leur stade de Sherbrooke n'était pas disponible hier.

Défaite des Guerriers seniors

GRANBY

Tout comme les Padres de San Diego contre les Expos, les Dodgers de Drummondville se sont servis de leur puissance pour vaincre les Guerriers seniors, eux qui l'ont emporté 5-4 hier soir au Stade Napoléon-Fontaine.

Ainsi, Yves Lévesque a frappé deux circuits en solo alors que Yvan Pitre a cogné un circuit bon pour deux points pour mener les Dodgers à la victoire.

Le lanceur gagnant a été Gilbert Landry et le perdant, Joël Dumaine.

Les Guerriers, qui montrent un dossier de neuf victoires et 16 défaites, disputeront leur dernier match de la saison mercredi soir, toujours à Granby, tandis qu'ils recevront Victoriaville.

Ce sera Sherbrooke

Quant aux Guerriers juniors, ils entameront les séries éliminatoires demain soir, alors qu'ils recevront les Dauphins de Sherbrooke au Stade.

Hier soir, les Dauphins ont vaincu Coaticook 7-5, à l'extérieur, dans le cadre du troisième match de la série deux de trois opposant les deux équipes.

SPORTS

Les résultats

	
4	1
	
3	4
	
3	9

BASEBALL LIGUE NATIONALE

Houston 6 Pittsburgh 2
San Francisco 15 Philadelphia 3
Arizona 2 Milwaukee 7
Colorado 6 Chicago 3
Cincinnati 5 Florida 1

LIGUE AMÉRICAINNE

Detroit 3 Tampa Bay 2
Baltimore 9 Kansas City 2
Toronto 6 Minnesota 4
Cleveland 5 Oakland 7
Chicago 2 Texas 12
New York 3 Seattle 6 (9e)

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

Drummondville 5 Granby 4

LIGUE JUNIOR DE L'ESTRIE

Sherbrooke 7 Coaticook 5

(Sherbrooke gagne 2-1)

RESEAU MIDGET AAA

(A GRANBY)

Laval 18 Sherbrooke 10

Laval 7 Sherbrooke 10

Au petit écran

Lundi, 3 août
TENNIS
L'Omnium du Maurier
(RDS, 13h et 19h)



CHEZ CHARLAND

LA LIQUIDATION 98 DES MODELES est commencée!

Plus de 150 véhicules offerts

**PAS DE
SURPRISE!**
chez Charland

**Transport et
préparation
inclus**

**FINANCEMENT
SUR PLACE**

ASTRO



***378\$**
/mois

• 8 passagers • Climatiseur
• Radio cassette • Et beaucoup plus

COMPTANT

TRACKER
4 portes



***238\$**
/mois

4X4
• moteur L4 à
16 soupapes
• 5 vitesses
• Et beaucoup plus

COMPTANT

CAVALIER
4 portes



***238\$**
/mois

• Moteur 2,2L
• 5 vitesses
• Moulures
• Et beaucoup plus

COMPTANT

PICK-UP
2 roues motrices
• «Work truck»
• Automatique
• Différentiel autoblocant
• Et beaucoup plus



***278\$**
/mois

COMPTANT

• Aileron
• Moulures
• Coupe sport
• Et beaucoup plus

CAVALIER Z22



***238\$**
/mois

COMPTANT

MALIBU 4 portes



***298\$**
/mois

COMPTANT

• Moteur 2,4L
• Climatiseur
• Radio AM/FM
• Et beaucoup plus

METRO 3 portes



***199\$**
/mois

COMPTANT

• Moteur 1L
• 5 vitesses
• Suspension indépendante
aux 4 roues
• Et beaucoup plus



Encore
et toujours



Optimum

VEHICULES D'OCCASION



CHARLAND

Chevrolet • Oldsmobile • Cadillac

*Location 36 mois. 20 000 Km/an, aucune mise de fonds initiale. Offres d'une durée limitée s'appliquant aux véhicules neufs 1998 en stock comprenant les équipements mentionnés ci-haut. Financement sujet à approbation de crédit GMAC. Premier versement mensuel payable à la livraison. Transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Pour plus de détails voyez votre conseiller Charland Chevrolet: un gars tellement... Charland!

595, boulevard Boivin Granby

372-4242

WWW.charland.qc.ca